

Compact weighing systems

English

Quick Guide **ICS4__ / ICS68_** Compact weighing systems

Deutsch

Kurzanleitung **ICS4__ / ICS68_** Kompaktwägesysteme

Français

Guide rapide **ICS4__ / ICS68_** Systèmes de pesage compacts

Español

Guía rápida **ICS4__ / ICS68_** Sistemas de pesada compactos

Italiano

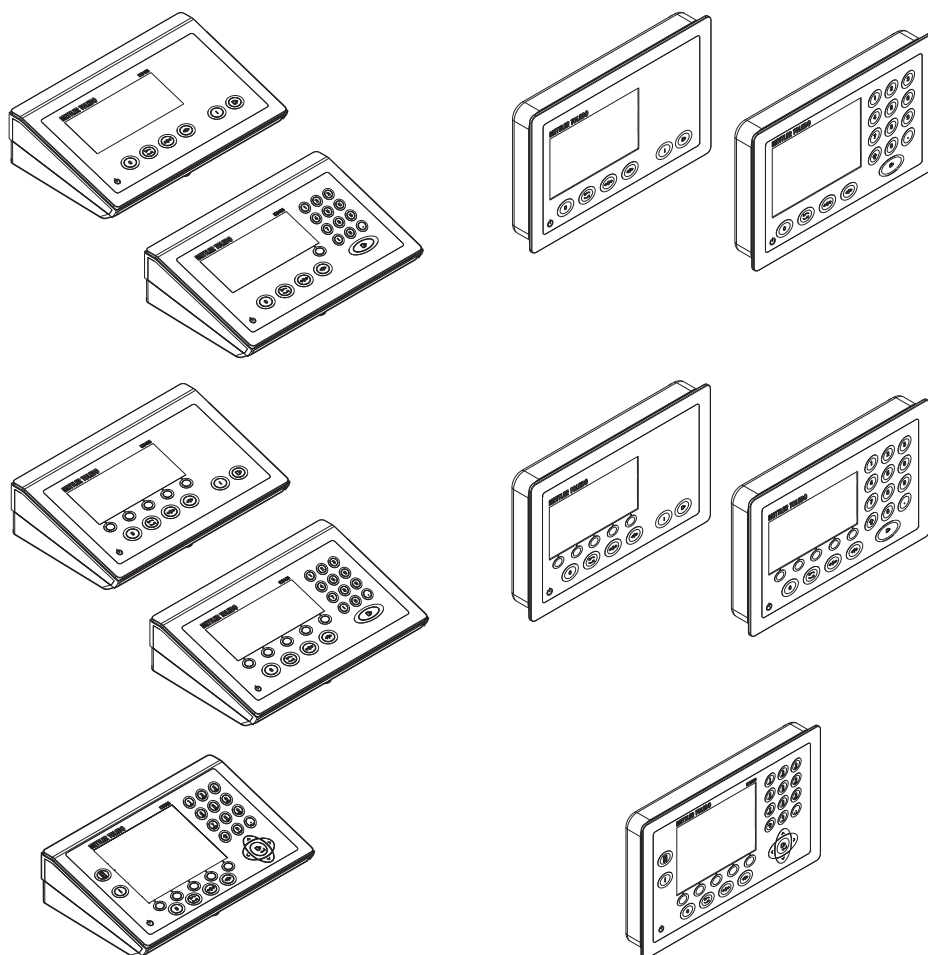
Guida rapida **ICS4__ / ICS68_** Sistemi di pesata compatti

Nederlands

Snelgids **ICS4__ / ICS68_** Compactweegsystemen

Português

Guia rápido **ICS4__ / ICS68_** Sistemas compactos de pesagem



METTLER TOLEDO

METTLER TOLEDO Service

Congratulations on choosing the quality and precision of METTLER TOLEDO. Proper use of your new equipment according to this Manual and regular calibration and maintenance by our factory-trained service team ensures dependable and accurate operation, protecting your investment. Contact us about a service agreement tailored to your needs and budget. Further information is available at www.mt.com/service.

There are several important ways to ensure you maximize the performance of your investment:

- 1 **Register your product:** We invite you to register your product at www.mt.com/productregistration so we can contact you about enhancements, updates and important notifications concerning your product.
- 2 **Contact METTLER TOLEDO for service:** The value of a measurement is proportional to its accuracy – an out of specification scale can diminish quality, reduce profits and increase liability. Timely service from METTLER TOLEDO will ensure accuracy and optimize uptime and equipment life.
 - ➔ **Installation, Configuration, Integration and Training:** Our service representatives are factory-trained weighing equipment experts. We make certain that your weighing equipment is ready for production in a cost effective and timely fashion and that personnel are trained for success.
 - ➔ **Initial Calibration Documentation:** The installation environment and application requirements are unique for every industrial scale so performance must be tested and certified. Our calibration services and certificates document accuracy to ensure production quality and provide a quality system record of performance.
 - ➔ **Periodic Calibration Maintenance:** A Calibration Service Agreement provides on-going confidence in your weighing process and documentation of compliance with requirements. We offer a variety of service plans that are scheduled to meet your needs and designed to fit your budget.

Table of Contents

1	Safety instructions	3
1.1	Intended use	3
1.2	Misuse	3
1.2.1	Misuse.....	3
1.3	Safety notes	4
2	Introduction	5
2.1	ICS4_ / ICS68_ weighing terminals	5
2.2	About this document	5
2.3	Further documents	5
3	Installation	6
3.1	Connections	6
3.2	Selecting the location	7
3.3	Levelling	7
3.4	Weighing platform connection	7
3.5	Power supply connection.....	7
3.6	Handling the storage battery.....	8
4	Operation	9
4.1	Display.....	9
4.2	Keyboard.....	12
4.3	Switching on/off.....	13
4.4	Zeroing.....	13
4.5	Straight weighing	13
4.6	Taring	14
4.7	Printing or transferring data.....	14
4.8	Switching weight unit	14
4.9	Counting (not available for ICS42_ / ICS43_)	15
4.10	Over/Under Checkweighing (not available for ICS42_ / ICS43_)	16
4.11	Totalizing (not available for ICS42_ / ICS43_)	18
4.12	Installation, service and repair.....	18
5	Maintenance	19
5.1	Cleaning.....	19
5.2	Disposal.....	19
6	Technical data and operating limits	20
6.1	General technical data.....	20
6.2	Technical data for compact scales (ICS4_5 / ICS685)	20
6.3	Technical data for terminal and platform combinations (ICS4_9 / ICS689).....	21

1 Safety instructions

1.1 Intended use

ICS4__ / ICS68_ weighing terminals are part of a modular weighing system consisting of a METTLER TOLEDO weighing terminal as indicator and at least one weighing platform.

- Use the weighing terminal only for weighing in accordance with this Quick guide and the corresponding User manual.
- The weighing terminal is intended for indoor use only.
- Any other type of use is considered as not intended.

Legal metrology

- For use in legal metrology, only use approved weighing systems.
- When using in legal metrology, the operating company is responsible for observing all national weights & measurements requirements.
- Please contact the METTLER TOLEDO Service organization for questions related to the use in legal for trade applications.

1.2 Misuse

- Do not use the weighing terminal other than for weighing operations.
- Do not use the weighing terminal in hazardous environments.
- Do not modify the weighing terminal.
- Do not use the weighing terminal beyond the limits of the technical specifications.

1.2.1 Misuse

- Do not use the weighing terminal other than for weighing operations.
- Do not modify the weighing terminal.
- Do not use the weighing terminal beyond the limits of the technical specifications.

1.3 Safety notes

Devices with protection level IP5x or IP65

Devices with protection level IP5x or IP65 are protected against dust and splashing of water respectively dust-tight and protected from water jets according to EN 60529. They are suitable for use in dusty environments and brief contact with liquids.

- Ensure that the device is dried off after coming into contact with liquid.
- Do not use the device in environments with a risk of corrosion.
- Do not flood the device or submerge it in liquid.

Devices with built-in power supply unit

- Ensure that the power socket outlet for the device is earthed and easily accessible, so that it can be de-energized rapidly in emergencies.
- Ensure that the supply voltage at the installation site lies within the range of 100 V to 240 V.
- Ensure that there is a space of at least 3 cm (1.25") at the rear in order to prevent the power cable from being bent too strongly.
- Check the power cable regularly for damage. If it is damaged, immediately disconnect the device from the power supply.

Devices with built-in storage battery

- Only use storage batteries from the manufacturer.
- After the storage battery has been charged, the cover cap of the charging socket must be closed.

Compact scales / Terminal and platform combinations

- Avoid falling and shock loads as well as any impact from the side.
- The maximum static safe load must never be exceeded. Observe the operation limits, see technical data of the connected weighing platform.

2 Introduction

2.1 ICS4__ / ICS68_ weighing terminals

This Quick guide focuses on the products listed below.

ICS4__ / ICS68_ weighing terminals offer a variety of weighing terminals to fit your requirements.

Type	Numeric keypad	Soft keys	Environment	Type	Numeric keypad	Soft keys	Environment
ICS425	–	–	Dry	ICS429	–	–	Wet
ICS435	x	–	Dry	ICS439	x	–	Wet
ICS445	–	x	Dry	ICS449	–	x	Wet
ICS465	x	x	Dry	ICS469	x	x	Wet
ICS685	x	x	Dry	ICS689	x	x	Wet

Scale interfaces

ICS4__ / ICS68_ weighing terminals are available with various scale interfaces. The built-in scale interface is indicated directly after the terminal type.

ICS4__ / ICS68_ ...	...g	...i	...k	...s
Scale interface	analog	IDNet	MonoBloc	SICSpro

Compact scales

ICS4_5 / ICS685 are available as compact scales in various sizes and capacities.

The size and capacity of the weighing platform is indicated at the end of the product name, e.g., ICS445s-**3XS/f**.

Terminal and platform combinations

ICS4_9 / ICS689 are available as terminal and platform combinations in various sizes and capacities.

The size and capacity of the weighing platform is indicated at the end of the product name, e.g., ICS449g-**QA6**.

2.2 About this document



This document contains all information for the **operator** of the ICS4__ / ICS68_ weighing terminals.

- Read this document carefully before use.
- Keep this document for future reference.
- Pass this document on to any future owner or user of the product.

2.3 Further documents

In addition to this printed document you are supplied a CD-ROM with the following contents:



- User manuals
- Data sheets
- Videos
- Brochures

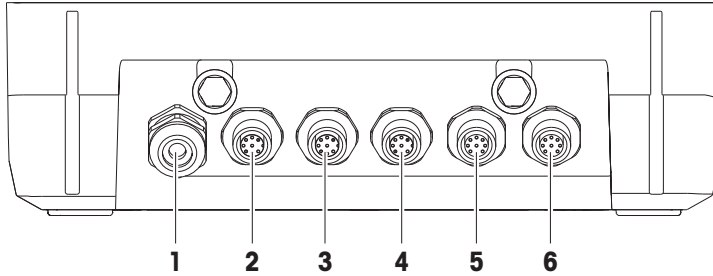
3 Installation

3.1 Connections



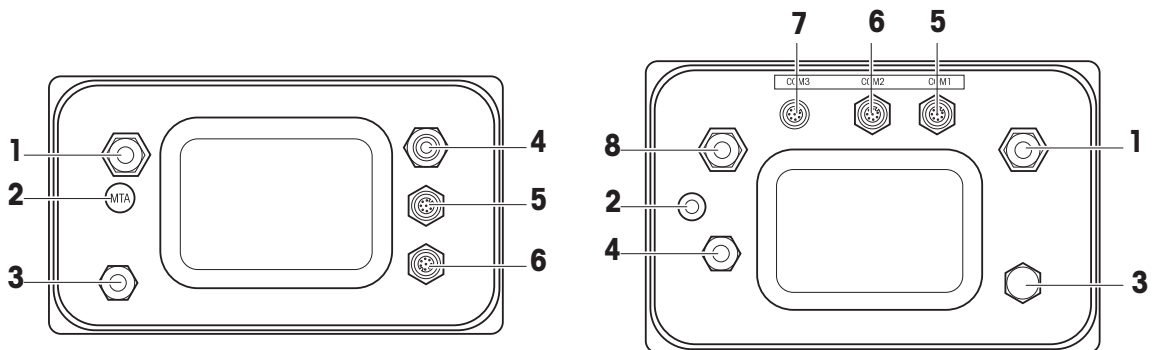
- All ICS4__ / ICS68_ weighing terminals provide an RS232 interface. Further interfaces depend on the type and configuration of the weighing terminal.
- For connecting peripheral devices, refer to the documentation of the corresponding peripheral device.

ICS4_5 / ICS685 weighing terminals

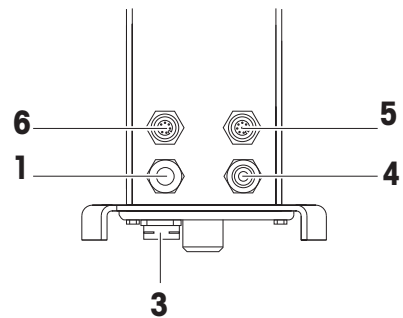


- 1 AC power supply or battery charging
- 2 Standard interface COM1 (RS232)
- 3 Optional interface COM2
- 4 Optional interface COM3 incl. digital scale interface SICSpro and SICS scale (ICS685 only)
- 5 Optional weighing platform connection SCALE 2 or optional data interface (not for ICS425 / ICS435)
- 6 Weighing platform connection SCALE1

ICS4_9 / ICS689 weighing terminals



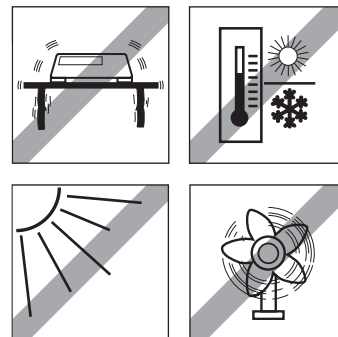
- 1 Weighing platform connection SCALE 1
- 2 Verification securing seal
- 3 Pressure compensation
- 4 AC power supply or battery charging
- 5 Standard interface COM1 (RS232)
- 6 Optional interface COM2
- 7 Optional interface COM3 (ICS689 only)
- 8 Optional weighing platform connection SCALE 2 (ICS689 only)



3.2 Selecting the location

The correct location is crucial for the accuracy of the weighing results.

- 1 Select a stable, vibration-free and, if possible, a horizontal location for the weighing platform.
 - ➔ The ground must be able to safely bear the weight of the fully loaded weighing platform.
- 2 Observe the following environmental conditions:
 - ➔ No direct sunlight
 - ➔ No strong drafts
 - ➔ No excessive temperature fluctuations

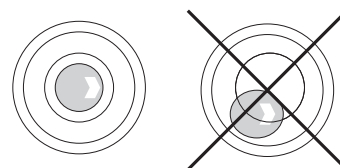


3.3 Levelling

Levelling of weighing platforms

Only weighing platforms that have been leveled precisely horizontally provide accurate weighing results. Weights and Measures approved weighing platforms have a level bubble to simplify levelling.

- Turn the adjustable feet of the weighing platform until the level bubble's air bubble is inside the inner circle.



3.4 Weighing platform connection

Analog weighing platforms

- Call the METTLER TOLEDO service technician to connect an analog weighing platform to the ICS4__a / ICS68_a weighing terminal.

Weighing platforms with digital scale interface

- Connect the weighing platform connector to the IDNet or SICSprou scale interface of the weighing terminal.

3.5 Power supply connection



⚠ CAUTION

Risk of electric shock!

- 1 Before connecting the power supply, check whether the voltage value printed on the label corresponds to your local system voltage.
 - 2 Do not, under any circumstances, connect the device if the voltage value on the label deviates from the local system voltage.
 - 3 Make sure the weighing platform has reached room temperature before switching on the power supply.
-
- Plug the power plug into the power socket.
 - ➔ After it has been connected, the device runs a self-test. The device is ready to operate when zero appears on the display.

3.6 Handling the storage battery

Battery symbol



- The battery symbol shows the current charging status of the storage battery. For details, refer to the User manual.
- Before the first operation, charge the storage battery for at least 3 hours.



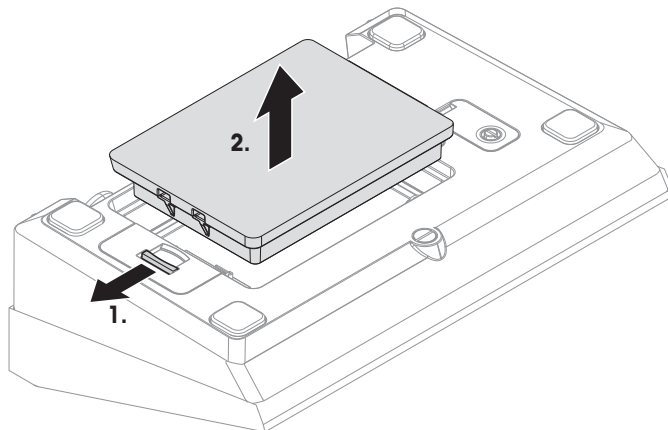
⚠ CAUTION

Danger of soiling because the charger for the storage battery is not protected according to IP69K!

Charging the storage battery below 0° C (32 °F) or above 40 °C (104 °F) is prevented by the charging electronics!

- 1 Do not charge the device in humid or dusty rooms or outside the temperature range.
- 2 After the storage battery has been charged, close the cover cap of the charging socket on the device.

Changing battery (ICS__5 only)

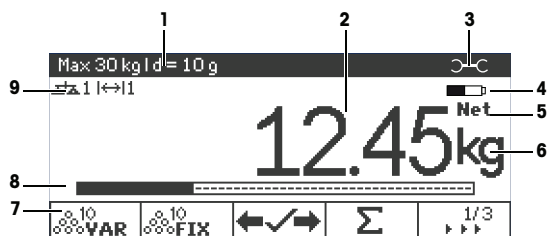


With optional IP65 protection, the battery is not accessible from the outside. Please call the METTLER TOLEDO service technician.

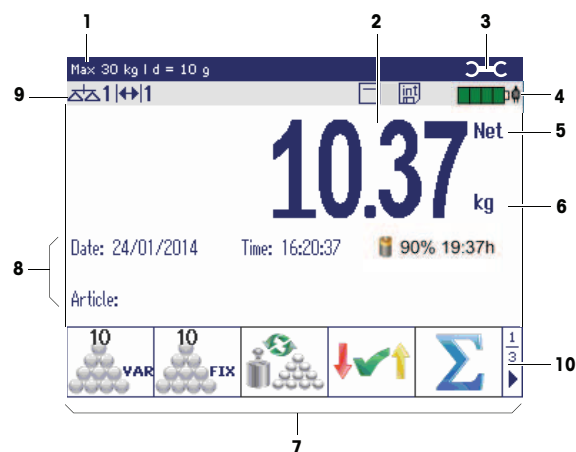
4 Operation

4.1 Display

4.1.1 Default layout



Default layout ICS44_ / ICS46_



Default layout ICS68_

- 1 Metrological data
- 2 Weight value with star, sign and stability monitor
- 3 Spanner icon: service needed
- 4 Battery symbol
- 5 Net/Gross
- 6 Unit
- 7 Soft keys (factory setting, page 1)
- 8 Auxiliary data line: The contents is defined in the menu, see User manual
- 9 Symbols and info line
- 10 Indication of the soft key page (1/3) and navigation hint: use cursor keys < or > for scrolling soft key pages (ICS68_ only)

Metrological data line

i The metrological data is stored in the weighing platform. The weighing terminal only serves as indicator.

In the metrological data line, the following information is displayed:

Symbol	Information
	Accuracy classes
W1 , W2 , W3	Weighing range information
Max , cap	Maximum capacity
Min	Minimum capacity
e =	Approved resolution
d =	Display resolution
Approved scale	Approved weighing device
-10 °C ... +40 °C	Temperature range


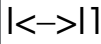









4.1.2 Weight value

The weight value can be marked with the following symbols:

Symbol	Information
*	Calculated weight value
—	Sign for negative weight values
○	Stability monitor for unstable weight values
1.234₃ kg	Non-approved last digit with $e > d$









4.1.3 Symbols and info line

In the symbols and info line the following information can be displayed. For more symbols, refer to the User manual.

Symbol	Information	Availability
	Scale number	Not for ICS42_ / ICS43_
	Weighing range	For multi range or multi interval scales only
	Weight below minimum weight	
	Automatic taring	
	Automatic clearing of the tare weight	
	Center of zero indication	Depending on local Weights and Measures regulations
	Totalization	Not for ICS42_ / ICS43_
	Fact needs to be done	For MonoBloc compact scales only
	WLAN connected	
	WLAN disconnected	
	LAN connected	















4.2 Keyboard

4.2.1 Function keys

Key	Name	Key	Name
	Power		Tare
	Clear		Info
	Switch		Transfer
	Zero		Cursor keys

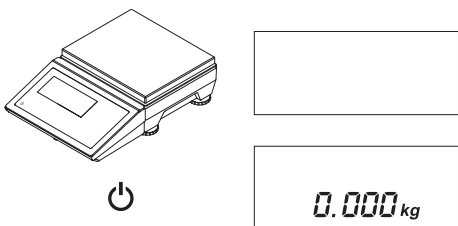
4.2.2 Main soft keys

To meet your specific application requirements, ICS44_ / ICS46_ / ICS68_ weighing terminals offer soft keys which can be configured in the menu. For more soft keys, refer to the User manual

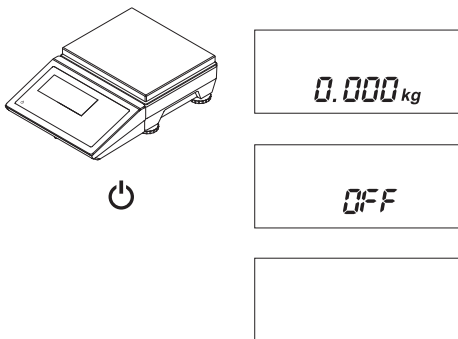
ICS44_ / ICS46_	ICS68_	Menu setting	Function
		Ref n var	Determine the average piece weight, freely adjustable
		Ref n fix	Determine the average piece weight, fixed reference sizes
		Weight/count	Switch between weight display and display of pieces
		Totalizing	
		Over/Under Checkweighing	Enter Over/Under Checkweighing parameters
		Save article	Save the current article parameters in the database
		Recall article	Recall parameters from the database


4.3 Switching on/off

Switching on

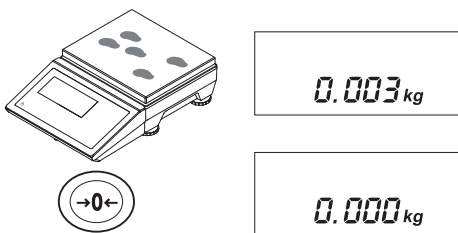


Switching off



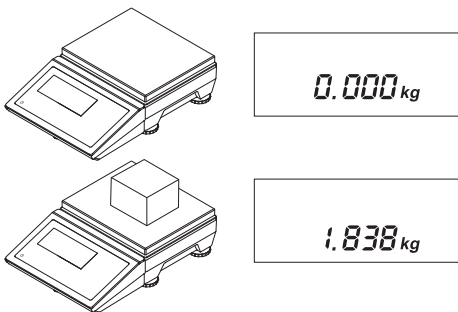
Press and hold  until **OFF** is displayed.

4.4 Zeroing

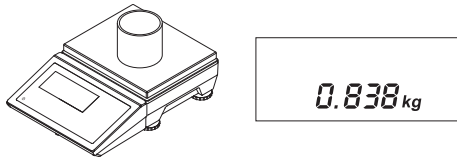


Zeroing corrects the influence of slight changes on the load plate or minor deviations from the zero point.

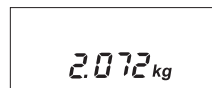
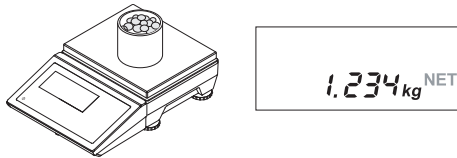
4.5 Straight weighing



4.6 Taring

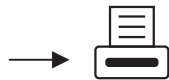
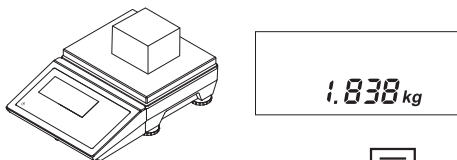


When the scale is tared, the NET symbol is displayed.

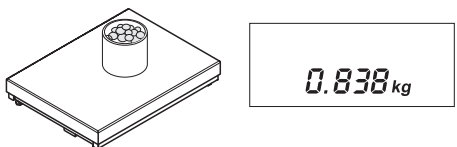


When the tare is cleared, the gross weight is displayed.

4.7 Printing or transferring data

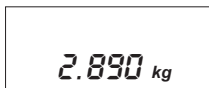
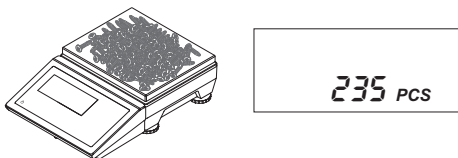
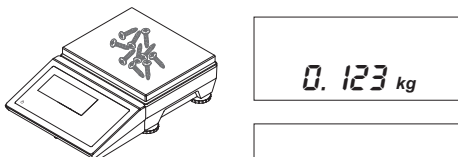
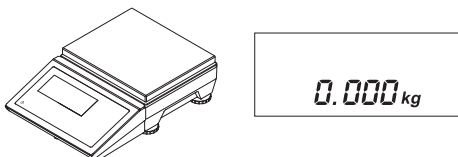


4.8 Switching weight unit



4.9 Counting (not available for ICS42_ / ICS43_)

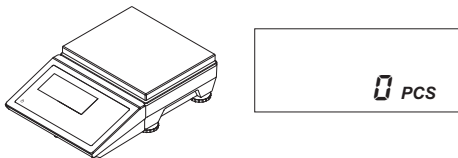
i In the following, the soft keys of ICS44_ / ICS46_ are displayed. Operation of ICS68_ works the same way.



Use the number of reference parts indicated on the soft key, in this example: 10 pieces.

Switch between display of the number of pieces and the weight.

Clearing counting



Press the **C** key to clear the counting parameters. The weight is displayed.

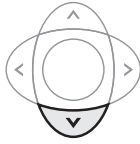
4.10 Over/Under Checkweighing (not available for ICS42_ / ICS43_)

Setting target values – ICS68_



Tol. type:	Absolute	kg
Low:	0.00	kg
High:	0.00	kg

For other tolerance types, refer to the User manual.



Tol. type:	Absolute	kg
Low:	0.00	kg
High:	0.00	kg



Tol. type:	Absolute	kg
Low:	9.5	kg
High:	0.00	kg

You can either weigh the target weight or enter it numerically.



Tol. type:	Absolute	kg
Low:	9.5	kg
High:	0.00	kg



Tol. type:	Absolute	kg
Low:	9.5	kg
High:	10.4	kg



New target set!



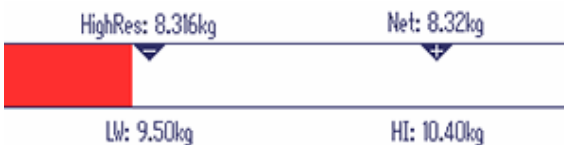
Over/Under Checkweighing display – ICS68_



Weight within the tolerances



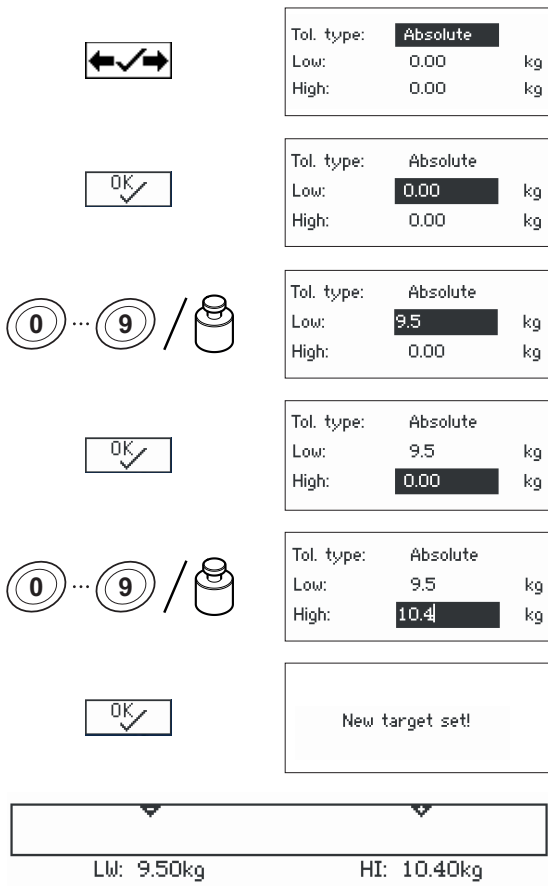
Weight above the tolerances



Weight below the tolerances

Setting target values – ICS44_ / ICS46_

For other tolerance types, refer to the User manual.



Tol. type: Absolute
 Low: 0.00 kg
 High: 0.00 kg

Tol. type: Absolute
 Low: 0.00 kg
 High: 0.00 kg

Tol. type: Absolute
 Low: 9.5 kg
 High: 0.00 kg

Tol. type: Absolute
 Low: 9.5 kg
 High: 0.00 kg

Tol. type: Absolute
 Low: 9.5 kg
 High: 10.4 kg

New target set!

You can either weigh the target weight or enter it numerically.

Over/Under Checkweighing display – ICS44_ / ICS46_



Weight within the tolerances

Weight above the tolerances

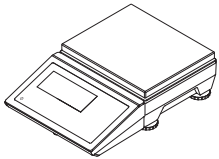


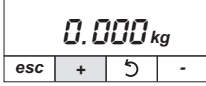
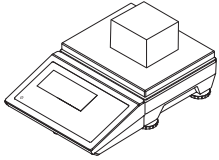
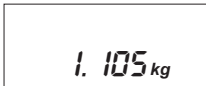

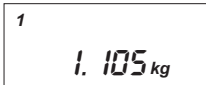
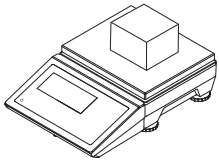
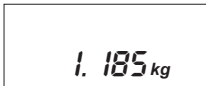

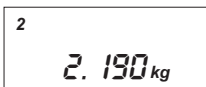
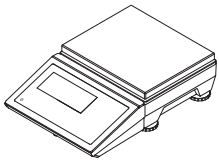
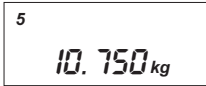


Weight below the tolerances

Leaving Over/Under Checkweighing

- ESC** Leave Over/Under Checkweighing, but keep the target values.
- C** Leave Over/Under Checkweighing and clear target values.

4.11 Totalizing (not available for ICS42_ / ICS43_)

i In the following, the soft keys of ICS44_ / ICS46_ are displayed. Operation of ICS68_ works the same way.

		
		The totalizing soft keys are displayed.
		
		1 st item totalized.
		Unload the scale and place the 2 nd item.
		2 nd item totalized.
	⋮	
		5 items totalized and last item removed.
		Total cleared.

4.12 Installation, service and repair

- For installation, configuration, service and repair of the weighing terminals call the METTLER TOLEDO Service.

5 Maintenance

Maintenance of the weighing terminal is limited to regular cleaning.

5.1 Cleaning



WARNING

Risk of electric shock

- 1 Before cleaning, unplug the power plug in order to disconnect the terminal from the power supply.
- 2 Cover open connectors with protective caps.

Cleaning of the ICS4_5 / ICS685 (dry environments)

- Take off the load plate and remove any dirt and foreign substances which may have collected underneath. Do not use any hard objects to prevent scratching the surface.
- Remove any remaining detergent with a wet cloth.
- Observe all existing regulations on cleaning intervals and permissible cleaning agents.

Cleaning of the ICS4_9 / ICS689 (wet environments)

These devices are designed to be used in a wet environment. Depending on the environment and the cleaning procedures, we suggest appropriate weighing platforms with different types of load cells. For a detailed overview of recommended environments and suitable cleaning procedures, refer to the User manual.

- Take off the load plate and remove any dirt and foreign substances which may have collected underneath. Do not use any hard objects to prevent scratching the surface.
- Remove any remaining detergent by rinsing with clear water.
- To prolong the lifetime of the load cell, dry it with a soft lint-free cloth immediately after cleaning.
- Observe all existing regulations on cleaning intervals and permissible cleaning agents.

5.2 Disposal

In accordance with the requirements of European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), this device may not be disposed of with domestic refuse. This also applies for countries outside the EU in accordance with their respective national regulations.

- Please dispose of this product in accordance with local regulations for the separate collection of waste electrical and electronic equipment.



Should you have any questions, please contact the corresponding authorities or the dealer from whom this device was purchased.

If this device is passed on (for example for further private or commercial/industrial use), this regulation is also to be passed on.

Many thanks for your contribution to the protection of the environment.



Battery disposal

Batteries contain heavy metals and therefore must not be disposed of in the normal refuse.


- Observe local regulations on the disposal of materials that are hazardous to the environment.

6 Technical data and operating limits

6.1 General technical data

Weighing terminals		ICS4_5 / ICS685	ICS4_9 / ICS689	
Protection type	With power supply connection	IP65	–	
	With built-in storage battery	IP65	–	
	With exchangeable battery	IP5x	–	
	Weighing platform	IP5x / IP65 (option, not for 0.6XS)	–	
	Terminal	–	IP68/IP69k	
	Standard weighing platform with hermetically sealed stainless steel load cell	–	IP68/IP69k	
	Weighing platform with option potted aluminum load cell	–	IP65	
Power supply connection	Direct connection to power supply (supply voltage fluctuation not exceeding $\pm 10\%$ of the rated voltage)			
	Rated voltage	100 ... 240 V AC / 50 ... 60 Hz / 300 mA		
	Power cord	approx. 2.5 m / 8.2 ft		
Battery operation	Supply of device	12 V  / 2.5 A		
	Operating time	Up to 22 hours of operation possible		
9-28 VDC power supply	Rated voltage	9 ... 28 V  / max. 2.5 A		
	Power cord	approx. 5 m / 16 ft, open ends		
Battery charger	Ambient conditions	0 ... 40 °C / 32 ... 104 °F, dry environment		
Ambient conditions	Application	indoor use only		
	Altitude	up to 2,000 m		
	Temperature range Class III	–10 ... 40 °C / 14 ... 104 °F		
	Temperature range Class II	with PBK785: 10 ... 30 °C / 50 ... 86 °F with PBK9-series / PFK9-series: 0 ... 40 °C / 32 ... 104 °F	0 ... 40 °C / 32 ... 104 °F	
	Overvoltage category	II		
	Pollution degree	2		
	Humidity	Max. rel. humidity 85 %, for temperatures up to 40 °C / 104 °F	Max. rel. humidity 80 %, for temperatures up to 40 °C / 104 °F	
W & M approvals	OIML Class II, III, IIII; NTEP Class II, III			
Analog scale interface	Impedance	≥ 87.5 Ohm, e.g., 1 x 350 Ohm or 4 x 350 Ohm		
	Excitation	3.3 V DC		
	Sensitivity	2 to 3 mV/V		
	Max. resolution	7,500 e (OIML); 300,000 d (non approvable)		
	Min. verification interval	0.264 μ V/e		

6.2 Technical data for compact scales (ICS4_5 / ICS685)

 The size of the weighing platform is indicated at the end of the product name, e.g., ICS445s-**3XS**/f.

Weighing ranges and readability ICS4_5s-.../f / ICS685s-.../f compact scales

ICS4_5s-.../f / ICS685s-.../f	3SM	6SM	15LA	35LA
Capacity	3 kg	6 kg	15 kg	35 kg
	6 lb	12 lb	30 lb	60 lb
Readability, not approved	0.5 g	1 g	2 g	5 g
	0.001 lb	0.002 lb	0.005 lb	0.01 lb
Max. readability	0.05 g	0.1 g	0.2 g	0.5 g
	0.0001 lb	0.0002 lb	0.0005 lb	0.001 lb
Readability, approved	0.5 g	1 g	2 g	5 g
	0.001 lb	0.002 lb	0.005 lb	0.01 lb

Weighing ranges and readability ICS4_5k-.../f / ICS685k-.../f and ICS4_5k-.../DR/f / ICS685k-.../DR/f compact scales

ICS4_5k-.../f / ICS685k-.../f	0.6XS	3XS	6XS	6SM	15LA	35LA
Capacity	0.61 kg	3.1 kg	6.1 kg	6.1 kg	15.1 kg	35.1 kg
	1.2 lb	6 lb	12 lb	12 lb	30 lb	60 lb
Readability, not approved	0.001 g	0.01 g	0.01 g	0.1 g	0.1 g	0.1 g
	0.000002 lb	0.00002 lb	0.00002 lb	0.0002 lb	0.0002 lb	0.0002 lb
Readability, approved	0.01 g	0.1 g	0.1 g	1 g	1 g	1 g
	0.00002 lb	0.0002 lb	0.0002 lb	0.002 lb	0.002 lb	0.002 lb

ICS4_5k-.../DR/f / ICS685k-.../DR/f	0.6XS	3XS	6XS	6SM	15LA	35LA
Capacity (Delta Range)	0.12 kg / 0.61 kg	0.6 kg / 3.1 kg	1.2 kg / 6.1 kg	1.2 kg / 6.1 kg	3 kg / 15.1 kg	3 kg / 15.1 kg
Readability, not approved	0.001 g / 0.01 g	0.01 g / 0.1 g	0.01 g / 0.1 g	0.1 g / 1g	0.1 g / 1g	0.1 g / 1g
Readability, approved	0.01 g	0.1 g	0.1 g	1 g	1 g	1 g

Max. mechanical preload without losing capacity

ICS4_5s... / ICS685s...	3SM	6SM	15LA	35LA
Preload	1.25 kg	3.25 kg	3.32 kg	13.32 kg
	2.76 lb	7.17 lb	7.32 lb	29.37 lb

ICS4_5k... / ICS685k...	0.6XS	3XS	6XS	6SM	15LA	35LA
Preload	–	1.73 kg	0.73 kg	2.25 kg	20.32 kg	0.32 kg
	–	3.81 lb	1.61 lb	4.96 lb	44.80 lb	0.71 lb

6.3 Technical data for terminal and platform combinations (ICS4_9 / ICS689)

i ICS4_9 / ICS689 can be connected with different METTLER TOLEDO weighing platforms. For weighing range and readability of the weighing platforms, refer to the manual of the connected weighing platform.

METTLER TOLEDO Service

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrer Entscheidung für die Qualität und Präzision von METTLER TOLEDO. Die richtige Verwendung Ihres neuen Geräts entsprechend diesem Benutzerhandbuch sowie die regelmäßige Kalibrierung und Wartung durch unser geschultes Kundendienstteam gewährleisten den zuverlässigen und genauen Betrieb und schützen Ihre Investition. Setzen Sie sich mit uns in Verbindung, um eine Servicevereinbarung entsprechend Ihren Anforderungen und Ihrem Budget abzuschließen. Weitere Informationen können unter www.mt.com/service abgerufen werden.

Es gibt verschiedene Möglichkeiten zur Maximierung der Ergebnisse Ihrer Investition:

- 1 **Registrieren Sie Ihr Produkt:** Wir laden Sie ein, Ihr Produkt unter www.mt.com/productregistration zu registrieren.
So können wir Sie über Verbesserungen, Aktualisierungen und wichtige Benachrichtigungen für Ihr Produkt informieren.
- 2 **Wenden Sie sich an METTLER TOLEDO, wenn eine Wartung erforderlich ist:** Ein Messergebnis ist nur so viel wert wie seine Genauigkeit – eine nicht spezifikationskonforme Waage stellt ein Qualitäts-, Gewinn- und Haftungsrisiko dar. Die termingerechte Wartung durch METTLER TOLEDO sorgt für Genauigkeit sowie maximale Verfügbarkeit und Lebensdauer.
 - ➔ **Installation, Konfiguration, Integration und Schulung:** Unsere Servicemitarbeiter sind werksseitig geschulte Experten für Wägeausrüstung. Wir stellen sicher, dass Ihre Wägeausrüstung rasch und kostengünstig betriebsbereit ist und dass Ihre Mitarbeiter optimal geschult werden.
 - ➔ **Dokumentation der Erstkalibrierung:** Die Installationsumgebung und Applikationsanforderungen sind für jede Industriewaage einzigartig, daher muss die Leistung überprüft und bestätigt werden. Im Rahmen unserer Kalibrierservices prüfen und dokumentieren wir die Genauigkeit und stellen somit die Produktionsqualität sicher. Außerdem liefern wir erstklassige Systemleistungsdaten.
 - ➔ **Regelmäßige Kalibrierung und Wartung:** Ein Kalibrierservicevertrag bietet Ihnen kontinuierliches Vertrauen in Ihren Wägeprozess sowie eine Dokumentation der Einhaltung von Vorschriften. Wir haben zahlreiche Servicepläne im Angebot, die Ihre Bedürfnisse und Ihr Budget im Blick haben.

Inhaltsverzeichnis

1	Sicherheitshinweise	3
1.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	3
1.2	Missbräuchliche Verwendung	3
1.2.1	Missbräuchliche Verwendung	3
1.3	Sicherheitshinweise	4
2	Einführung	5
2.1	Wägeterminals ICS4__ / ICS68_	5
2.2	Zu diesem Dokument	5
2.3	Weitere Dokumente	5
3	Installation	6
3.1	Anschlüsse	6
3.2	Aufstellort wählen	7
3.3	Nivellieren	7
3.4	Anschluss für die Wägebrücke	7
3.5	Anschluss Stromversorgung	7
3.6	Handhabung des Akkus	8
4	Betrieb	9
4.1	Anzeige	9
4.2	Tastatur	12
4.3	Ein-/Ausschalten	13
4.4	Nullstellen	13
4.5	Direktes Wiegen	13
4.6	Tarieren	14
4.7	Daten drucken oder übertragen	14
4.8	Gewichtseinheit wechseln	14
4.9	Zählen (nicht verfügbar für ICS42_ / ICS43_)	15
4.10	Plus/Minus-Kontrollwägen (nicht verfügbar für ICS42_ / ICS43_)	16
4.11	Aufsummieren (nicht verfügbar für ICS42_ / ICS43_)	18
4.12	Installation, Service und Reparatur	18
5	Wartung	19
5.1	Reinigung	19
5.2	Entsorgung	19
6	Technische Daten und Betriebsgrenzen	20
6.1	Allgemeine technische Daten	20
6.2	Technische Daten für Kompaktwaagen (ICS4_5 / ICS685)	20
6.3	Technische Daten für Komplettwaagen (ICS4_9 / ICS689)	21

1 Sicherheitshinweise

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Wägeterminals ICS4__ / ICS68_ sind Teil eines modularen Wägesystems, bestehend aus einem Wägeterminal von METTLER TOLEDO als Anzeige und mindestens einer Wägebrücke.

- Dieses Wägeterminal darf nur für Wägungen in Übereinstimmung mit dieser Kurzanleitung und der entsprechenden Bedienungsanleitung verwendet werden.
- Das Wägeterminal ist nur zur Verwendung im Innenbereich bestimmt.
- Jede andere Art der Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Eichpflichtiger Verkehr

- Für eine Verwendung im eichpflichtigen Verkehr nur geeichte Wägesysteme verwenden.
- Bei einer Verwendung im eichpflichtigen Verkehr ist der Betreiber für die Einhaltung aller nationalen Vorschriften in Bezug auf Maße und Gewichte zuständig.
- Wenden Sie sich bei Fragen bezüglich des Einsatzes in eichpflichtigen Anwendungen an die METTLER TOLEDO Serviceorganisation.

1.2 Missbräuchliche Verwendung

- Das Wägeterminal ausschließlich für Wägevorgänge verwenden.
- Das Wägeterminal nicht in explosionsgefährdeter Umgebung einsetzen.
- Keine Änderungen am Wägeterminal vornehmen.
- Das Wägeterminal nicht für den Betrieb außerhalb der in den technischen Daten vorgegebenen Grenzen verwenden.

1.2.1 Missbräuchliche Verwendung

- Das Wägeterminal ausschließlich für Wägevorgänge verwenden.
- Keine Änderungen am Wägeterminal vornehmen.
- Das Wägeterminal nicht für den Betrieb außerhalb der in den technischen Daten vorgegebenen Grenzen verwenden.

1.3 Sicherheitshinweise

Geräte mit Schutzart IP5x oder IP65

Geräte mit Schutzart IP5x oder IP65 sind staubdicht und spritzwassergeschützt gemäß EN 60529. Sie sind für den Einsatz in staubigen Umgebungen und kurzzeitigen Kontakt mit Flüssigkeit geeignet.

- Sicherstellen, dass das Gerät nach einem Kontakt mit Flüssigkeit wieder trocken ist.
- Das Gerät nicht in Umgebungen mit Korrosionsgefahr einsetzen.
- Das Gerät nicht mit Flüssigkeit übergießen oder in Flüssigkeit eintauchen.

Geräte mit eingebautem Netzteil

- Sicherstellen, dass die Steckdose für das Gerät geerdet und leicht zugänglich ist, damit es im Notfall schnell spannungsfrei geschaltet werden kann.
- Sicherstellen, dass die Netzspannung am Aufstellort im Bereich von 100 V bis 240 V liegt.
- An der Rückseite einen Freiraum von mindestens 3 cm (1.25") einhalten, um ein starkes Abknicken des Netzkabels zu verhindern.
- Netzkabel regelmäßig auf Beschädigung prüfen. Bei beschädigtem Kabel Gerät sofort von der Stromversorgung trennen.

Geräte mit eingebautem Akku

- Ausschließlich die Akkus des Herstellers verwenden.
- Nach dem Aufladen des Akkus muss die Abdeckkappe der Ladebuchse wieder verschlossen werden.

Kompaktwaagen / Komplettwaagen

- Fallende Lasten, Schockbelastungen sowie seitliche Stöße vermeiden.
- Die maximale statische Tragfähigkeit darf nicht überschritten werden. Betriebsgrenzen beachten, siehe Technische Daten der angeschlossenen Wägebrücke.

2 Einführung

2.1 Wägeterminals ICS4__ / ICS68_

In dieser Kurzanleitung wird der Schwerpunkt auf die nachfolgend aufgelisteten Produkte gelegt.

ICS4__ / ICS68_ bieten eine Vielzahl an Wägeterminals, die auf Ihre Anforderungen abgestimmt sind.

Typ	Numerische Tastatur	Belegbare Funktions-tasten	Umgebung	Typ	Numerische Tastatur	Belegbare Funktions-tasten	Umgebung
ICS425	–	–	Trocken	ICS429	–	–	Feucht
ICS435	x	–	Trocken	ICS439	x	–	Feucht
ICS445	–	x	Trocken	ICS449	–	x	Feucht
ICS465	x	x	Trocken	ICS469	x	x	Feucht
ICS685	x	x	Trocken	ICS689	x	x	Feucht

Waagenschnittstellen

Die Wägeterminals ICS4__ / ICS68_ sind mit verschiedenen Waagenschnittstellen verfügbar. Der Typ der eingebauten Waagenschnittstelle ist direkt hinter dem Terminaltyp angegeben.

ICS4__ / ICS68_ ...	...g	...i	...k	...s
Waagenschnittstelle	analog	IDNet	MonoBloc	SICSpro

Kompaktwaagen

ICS4_5 / ICS685 sind als Kompaktwaagen in verschiedenen Größen und Kapazitäten verfügbar.

Größe und Kapazität der Wägebrücke werden am Ende des Produktnamens angegeben, z. B. ICS445s-**3XS/f**.

Komplettwaagen

ICS4_9 / ICS689 sind als Komplettwaagen in verschiedenen Größen und Kapazitäten verfügbar.

Größe und Kapazität der Wägebrücke werden am Ende des Produktnamens angegeben, z. B. ICS449g-**QA6**.

2.2 Zu diesem Dokument



Dieses Dokument enthält alle Informationen für den **Bediener** von Wägeterminals ICS4__ / ICS68_.

- Dieses Dokument vor der Verwendung sorgfältig durchlesen.
- Dieses Dokument für künftige Referenzzwecke aufbewahren.
- Dieses Dokument an künftige Eigentümer oder Benutzer des Produkts weitergeben.

2.3 Weitere Dokumente

Zusätzlich zu diesem Dokument auf Papier erhalten Sie eine CD-ROM mit folgendem Inhalt:



- Bedienungsanleitungen
- Datenblätter
- Videos
- Broschüren

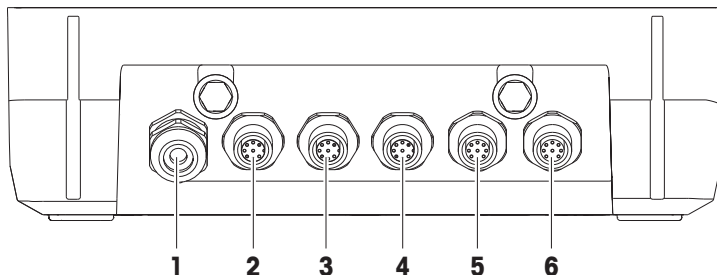
3 Installation

3.1 Anschlüsse



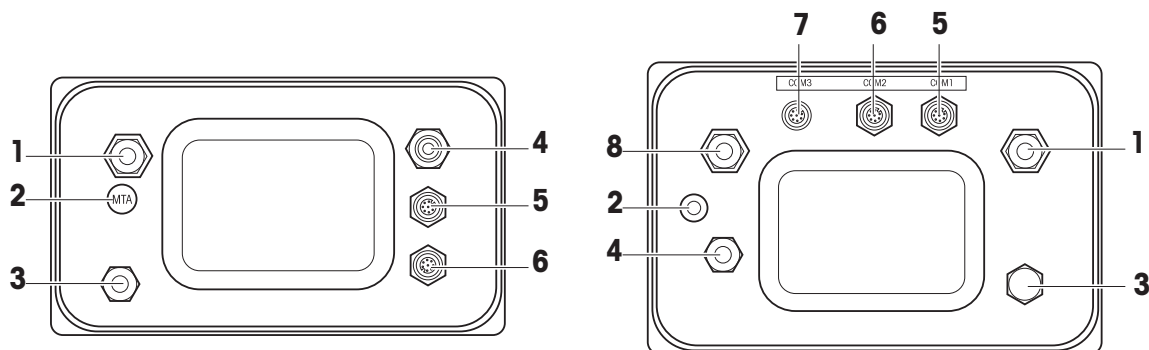
- Alle Wägeterminals ICS4__ / ICS68__ bieten eine RS232-Schnittstelle. Weitere Schnittstellen hängen von Typ und Konfiguration des Wägeterminals ab.
- Zum Anschließen von Peripheriegeräten die Dokumentation des entsprechende Peripheriegeräts beachten.

Wägeterminals ICS4_5 / ICS685

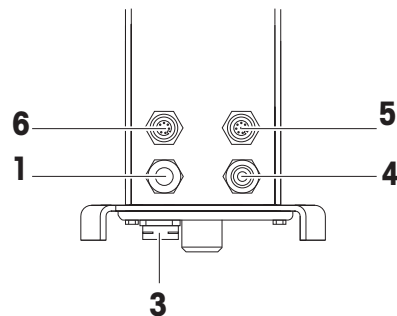


- 1 Netzversorgung oder Akkuaufladung
- 2 Standardschnittstelle COM1 (RS232)
- 3 Optionale COM2-Schnittstelle
- 4 Optionale Schnittstelle COM3 einschließlich digitale Waagenschnittstelle SICSPRO und SICS-Waage (nur ICS685)
- 5 Optionaler Wägebrückenanschluss WAAGE 2 oder optionale Datenschnittstelle (nicht für ICS425 / ICS435)
- 6 Anschluss für die Wägebrücke WAAGE 1

Wägeterminals ICS4_9 / ICS689



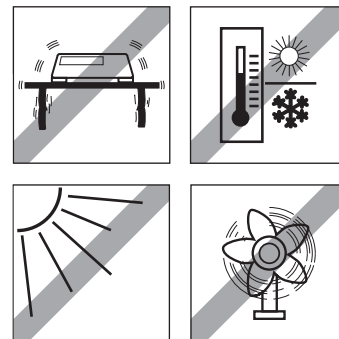
- 1 Wägebrückenanschluss WAAGE 1
- 2 Eichsiegel
- 3 Druckausgleich
- 4 Netzversorgung oder Akkuaufladung
- 5 Standardschnittstelle COM1 (RS232)
- 6 Optionale COM2-Schnittstelle
- 7 Optionale COM3-Schnittstelle (nur ICS689)
- 8 Optionaler Wägebrückenanschluss WAAGE 2 (nur ICS689)



3.2 Aufstellort wählen

Der richtige Standort ist entscheidend für die Genauigkeit der Wägeb-
ergebnisse.

- 1 Stablen, erschütterungsfreien und möglichst horizontalen Standort für die Wägeb-
brücke wählen.
 - ➔ Der Untergrund muss das Gewicht der voll belasteten Wägeb-
brücke sicher tragen können.
- 2 Folgende Umweltbedingungen beachten:
 - ➔ Keine direkte Sonneneinstrahlung
 - ➔ Kein starker Luftzug
 - ➔ Keine übermäßigen Temperaturschwankungen

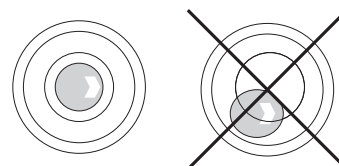


3.3 Nivellieren

Nivellieren der Wägeb- brücken

Nur exakt horizontal ausgerichtete Wägeb-
brücken liefern genaue Wägeb-
ergebnisse. Eichfähige Wägeb-
brücken verfügen über eine Libelle, um das Nivellieren
zu vereinfachen.

- Die Stellfüße der Wägeb-
brücke drehen, bis die Luftblase der Libelle im
inneren Kreis liegt.



3.4 Anschluss für die Wägeb- brücke

Analoge Wägeb- brücken

- Zum Anschließen einer analogen Wägeb-
brücke an das Wägebterminal ICS4__a / ICS68_a einen Servicetechni-
ker von METTLER TOLEDO anrufen.

Wägeb- brücken mit digitaler Waagenschnittstelle

- Wägeb-
brückenstecker an der IDNet- oder SICSPRO-Waagenschnittstelle des Wägeb-
terminals anschließen.

3.5 Anschluss Stromversorgung



⚠ VORSICHT

Stromschlaggefahr!

- 1 Vor Anschluss der Stromversorgung prüfen, ob der Spannungswert auf dem Typenschild
der örtlichen Netzspannung entspricht.
- 2 Gerät keinesfalls anschließen, wenn der Spannungswert auf dem Typenschild von der
örtlichen Netzspannung abweicht.
- 3 Vor Einschalten der Stromversorgung sicherstellen, dass die Wägeb-
brücke Raumtempera-
tur erreicht hat.

- Netzstecker in die Steckdose stecken.
- ➔ Nach dem Anschließen führt das Gerät einen Selbsttest durch. Wenn die Nullanzeige erscheint, ist das Gerät
betriebsbereit.

3.6 Handhabung des Akkus

Batteriesymbol



- Das Batteriesymbol zeigt den aktuellen Ladezustand des Akkus an. Für Details siehe die Bedienungsanleitung.
- Vor dem ersten Betrieb den Akku mindestens 3 Stunden lang aufladen.

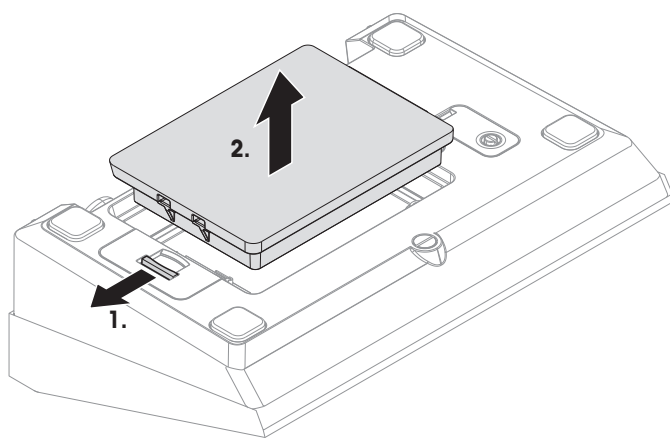


⚠ VORSICHT

Verschmutzungsgefahr! Das Ladegerät für den Akku ist nicht IP69K-geschützt. Das Aufladen des Akkus bei Temperaturen unter 0 °C (32 °F) oder über 40 °C (104 °F) wird durch die Ladeelektronik verhindert!

- 1 Gerät nicht in feuchten oder staubigen Räumen oder außerhalb des Temperaturbereichs aufladen.
- 2 Abdeckkappe der Ladebuchse am Gerät nach dem Aufladen des Akkus wieder verschließen.

Batterie auswechseln (nur ICS_5)

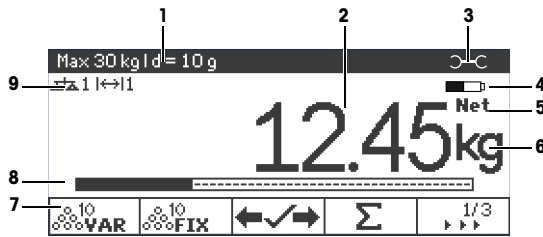


Mit optionalem IP65-Schutz ist die Batterie von außen nicht zugänglich. Bitte an den Servicetechniker von METTLER TOLEDO wenden.

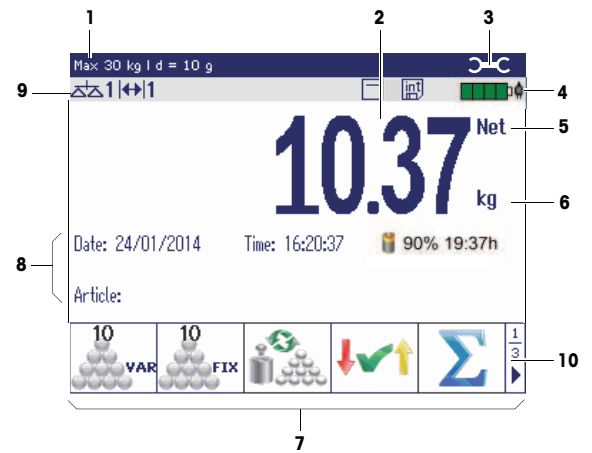
4 Betrieb

4.1 Anzeige

4.1.1 Standardlayout



Standardlayout ICS44_ / ICS46_



Standardlayout ICS68_

- 1 Metrologiedaten
- 2 Gewichtswert mit Stern, Vorzeichen und Stillstandskontrolle
- 3 Schraubenschlüsselsymbol: Servicearbeiten erforderlich
- 4 Batteriesymbol
- 5 Netto/Brutto
- 6 Einheit
- 7 Belegbare Funktionstasten (Werkseinstellung, Seite 1)
- 8 Zusatzdaten-Zeile: Der Inhalt wird im Menü definiert, siehe die Bedienungsanleitung
- 9 Symbol- und Info-Zeile
- 10 Anzeige der Seite der belegbaren Funktionstasten (1/3) und Hinweis zum Navigieren: Cursortasten < oder > für das Scrollen durch die Seiten der belegbaren Funktionstasten verwenden (nur ICS68_)

Metrologiedaten-Zeile

i Die Metrologiedaten werden in der Wägebrücke gespeichert. Das Wägeterminal dient nur als Anzeigergerät.

In der Zeile für Metrologiedaten werden die folgenden Informationen angezeigt:

Symbol	Information
	Genauigkeitsklassen
W1 , W2 , W3	Information zum Wägebereich
Max , cap	Maximale Kapazität
Min	Minimale Kapazität
e =	Geeichte Auflösung
d =	Auflösung der Anzeige
Approved scale	Geeichtes Wägegerät
-10 °C ... +40 °C	Temperaturbereich


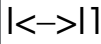








4.1.2 Gewichtswert

Der Gewichtswert kann mit folgenden Symbolen markiert sein:

Symbol	Information
*	Berechneter Gewichtswert
—	Vorzeichen für negative Gewichtswerte
○	Stillstandskontrolle für unstabile Gewichtswerte
1.234₃ kg	Nicht geeichte letzte Ziffer, falls $e > d$









4.1.3 Symbol- und Info-Zeile

In der Symbol- und Info-Zeile können folgende Informationen angezeigt werden. Für weitere Symbole siehe die Bedienungsanleitung.

Symbol	Information	Verfügbarkeit
	Waagennummer	Nicht für ICS42_ / ICS43_
	Wägebereich	Nur für Mehrbereichs- oder Mehrteilungs- waagen
	Gewicht unter Mindestgewicht	
	Automatisches Tarieren	
	Automatische Taralöschung	
	Nullanzeige	Von den lokalen Eichbestimmungen abhängig
	Aufsummieren	Nicht für ICS42_ / ICS43_
Fact	FACT muss ausgeführt werden	Nur für MonoBloc-Kompaktwaagen
	WLAN verbunden	
	WLAN getrennt	
	LAN verbunden	















4.2 Tastatur

4.2.1 Funktionstasten

Taste	Name	Taste	Name
	Strom		Tara
	Löschen		Info
	Umschalten		Transfer
	Null		Cursortasten

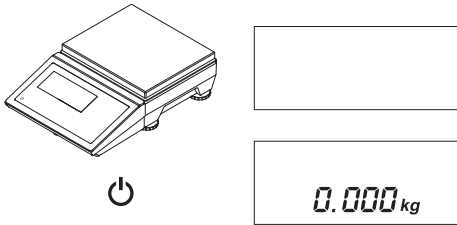
4.2.2 Belegbare Hauptfunktionstasten

Um Ihre speziellen Applikationsanforderungen zu erfüllen, bieten Wägeterminals ICS44_ / ICS46_ / ICS68_ belegbare Funktionstasten, die im Menü konfiguriert werden können. Für weitere belegbare Funktionstasten siehe die Bedienungsanleitung.

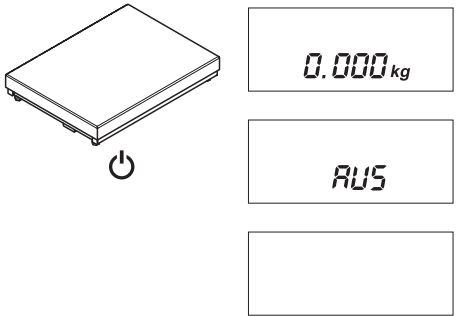
ICS44_ / ICS46_	ICS68_	Menüeinstellung	Funktion
		Ref N var	Mittleres Stückgewicht bestimmen, variable Referenzgrößen
		Ref N fix	Mittleres Stückgewicht bestimmen, feste Referenzgrößen
		Gewicht/Zählen	Zwischen Anzeige des Gewichts und Anzeige der Stücke umschalten
		Aufsummieren	
		Plus/Minus-Kontrollwägen	Parameter für Plus/Minus-Kontrollwägen eingeben
		Artikel speichern	Aktuelle Artikelparameter in der Datenbank speichern
		Artikel aufrufen	Parameter aus der Datenbank aufrufen

4.3 Ein-/Ausschalten

Einschalten

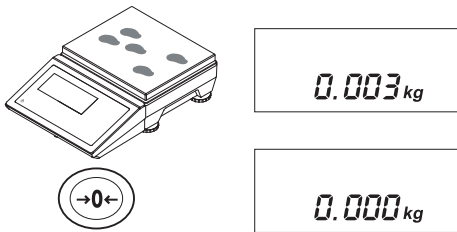


Ausschalten



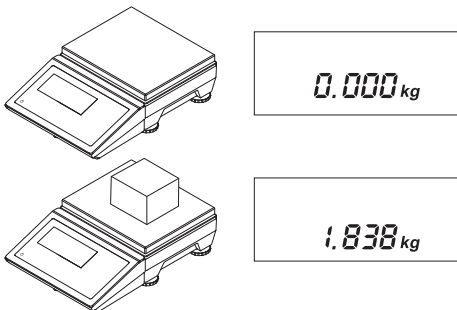
⏻ drücken und halten, bis **AUS** angezeigt wird.

4.4 Nullstellen

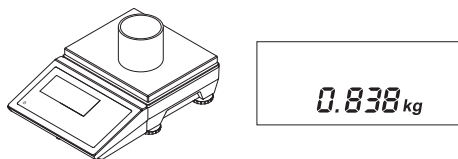


Nullstellen korrigiert den Einfluss leichter Verschmutzungen auf der Lastplatte bzw. kleine Abweichungen vom Nullpunkt.

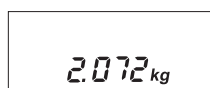
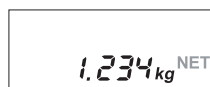
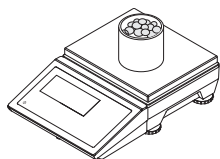
4.5 Direktes Wiegen



4.6 Trieren

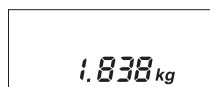
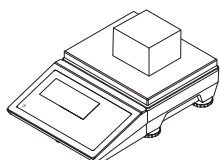


Beim Trieren der Waage wird das Symbol NET angezeigt.

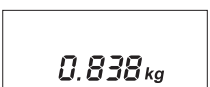
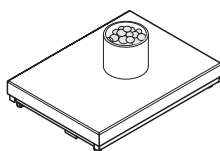


Wenn das Taragewicht gelöscht wird, zeigt die Waage das Bruttogewicht an.

4.7 Daten drucken oder übertragen

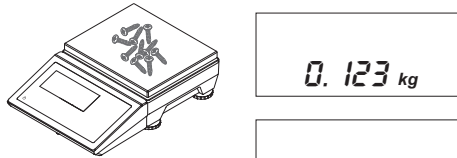
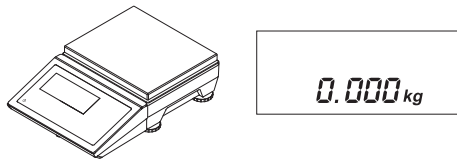


4.8 Gewichtseinheit wechseln

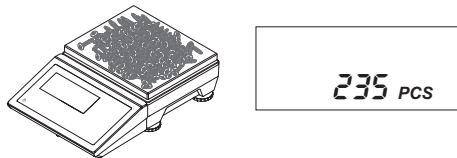


4.9 Zählen (nicht verfügbar für ICS42_ / ICS43_)

i Nachfolgend werden die belegbaren Funktionstasten von ICS44_ / ICS46_ angezeigt. Die Bedienung des ICS68_ funktioniert auf die gleiche Weise.



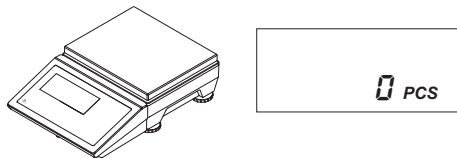
10
VAR



Die auf der belegbaren Funktionstaste angezeigte Anzahl an Referenzteilen verwenden, in diesem Beispiel: 10 Stücke.

Zwischen der Anzeige der Anzahl an Teilen und der Anzeige des Gewichts umschalten.

Zählen löschen



Taste **C** zum Löschen der Zählparameter drücken. Das Gewicht wird angezeigt.

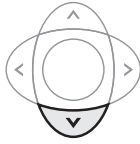
4.10 Plus/Minus-Kontrollwägen (nicht verfügbar für ICS42_ / ICS43_)

Zielwerte einstellen – ICS68_



Tol. Typ:	Absolut	kg
Niedrig:	0.00	kg
Hoch:	0.00	kg

Für weitere Toleranztypen siehe die Bedienungsanleitung.



Tol. Typ:	Absolut	kg
Niedrig:	0.00	kg
Hoch:	0.00	kg



Tol. Typ:	Absolut	kg
Niedrig:	9.5	kg
Hoch:	0.00	kg

Sie können das Zielgewicht entweder einwiegen oder numerisch eingeben.



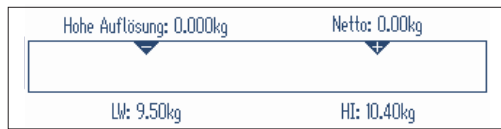
Tol. Typ:	Absolut	kg
Niedrig:	9.5	kg
Hoch:	0.00	kg



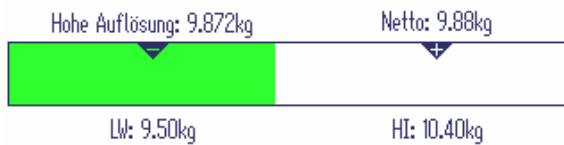
Tol. Typ:	Absolut	kg
Niedrig:	9.5	kg
Hoch:	10.4	kg



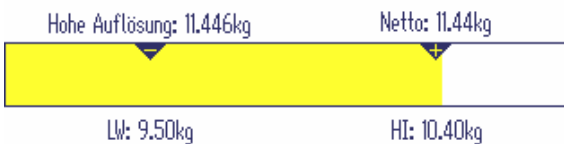
Neues Ziel wurde gesetzt!



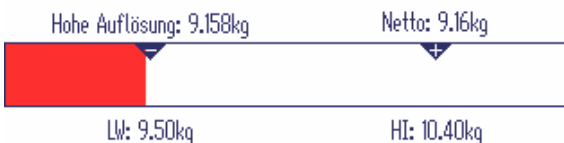
Anzeige für Plus/Minus-Kontrollwägen – ICS68_



Gewicht innerhalb der Toleranzen



Gewicht über den Toleranzen



Gewicht unter den Toleranzen

Zielwerte einstellen – ICS44_ / ICS46_

	Tol.-Typ: Absolut Niedrig: 0.00 kg Hoch: 0.00 kg
	Tol.-Typ: Absolut Niedrig: 0.00 kg Hoch: 0.00 kg
	Tol.-Typ: Absolut Niedrig: 9.5 kg Hoch: 0.00 kg
	Tol.-Typ: Absolut Niedrig: 9.5 kg Hoch: 0.00 kg
	Tol.-Typ: Absolut Niedrig: 9.5 kg Hoch: 10.4 kg
	Neues Ziel wurde gesetzt!
<div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; width: 100%;"> LW: 9.50kg HI: 10.40kg </div>	

Für weitere Toleranztypen siehe die Bedienungsanleitung.

Sie können das Zielgewicht entweder einwiegen oder numerisch eingeben.

Anzeige für Plus/Minus-Kontrollwägen – ICS44_ / ICS46_

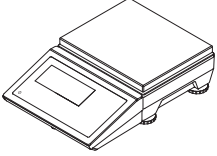



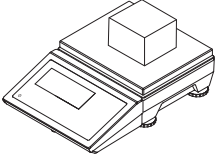



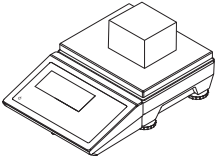


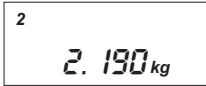

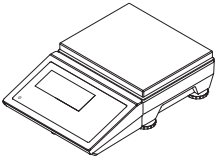
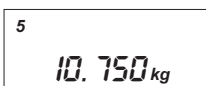


	Gewicht innerhalb der Toleranzen
	Gewicht oberhalb der Toleranz
	Gewicht unterhalb der Toleranz

Plus/Minus-Kontrollwägen verlassen

- ESC** Plus/Minus-Kontrollwägen verlassen, aber Zielwerte beibehalten.
- C** Plus/Minus-Kontrollwägen verlassen und Zielwerte löschen.

4.11 Aufsummieren (nicht verfügbar für ICS42_ / ICS43_)

i Nachfolgend werden die belegbaren Funktionstasten von ICS44_ / ICS46_ angezeigt. Die Bedienung des ICS68_ funktioniert auf die gleiche Weise.

		
		Die belegbaren Funktionstasten für das Aufsummieren werden angezeigt.
		
		1. Artikel aufsummiert.
		Waage entlasten und den 2. Artikel auflegen.
		2. Artikel aufsummiert.
		
		5 Artikel aufsummiert und den letzten Artikel entfernt.
		Summe gelöscht.

4.12 Installation, Service und Reparatur

- Wenden Sie sich für Installation, Konfiguration, Service und Reparatur der Wägeterminals an den METTLER TOLEDO Service.

5 Wartung

Die Wartung des Wägeterminals beschränkt sich auf die regelmäßige Reinigung.

5.1 Reinigung



WARNUNG

Stromschlaggefahr

- 1 Vor der Reinigung den Netzstecker abziehen, um das Terminal von der Stromversorgung zu trennen.
- 2 Offene Steckverbinder mit Schutzkappen verschließen.

Reinigung des ICS4_5 / ICS685 (trockene Umgebungen)

- Lastplatte abnehmen und Schmutz und Fremdkörper entfernen, die sich darunter angesammelt haben. Keine harten Gegenstände verwenden, um Kratzer auf der Oberfläche zu vermeiden.
- Sämtliche Reinigungsmittelreste mit einem feuchten Tuch entfernen.
- Alle bestehenden Vorschriften bezüglich Reinigungsintervallen und zulässigen Reinigungsmitteln beachten.

Reinigung des ICS4_9 / ICS689 (feuchte Umgebungen)

Diese Geräte sind für den Gebrauch in feuchter Umgebung ausgelegt. Je nach Umgebung und Reinigungsverfahren empfehlen wir geeignete Wägebrücken mit verschiedenen Wägezellentypen. Für eine detaillierte Übersicht über empfohlene Umgebungen und geeignete Reinigungsverfahren siehe die Bedienungsanleitung.

- Lastplatte abnehmen und Schmutz und Fremdkörper entfernen, die sich darunter angesammelt haben. Keine harten Gegenstände verwenden, um Kratzer auf der Oberfläche zu vermeiden.
- Sämtliche Reinigungsmittelreste durch Abspülen mit klarem Wasser entfernen.
- Um die Lebensdauer der Wägezelle zu verlängern, muss sie unmittelbar nach der Reinigung mit einem weichen, fusenfreien Lappen abgetrocknet werden.
- Alle bestehenden Vorschriften bezüglich Reinigungsintervallen und zulässigen Reinigungsmitteln beachten.

5.2 Entsorgung

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) darf dieses Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Dies gilt auch für Länder außerhalb der EU entsprechend den geltenden nationalen Bestimmungen.

- Entsorgen Sie dieses Produkt gemäß den örtlichen Bestimmungen für die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten.



Bei Fragen wenden Sie sich an die zuständigen Behörden oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben.

Bei Weitergabe dieses Geräts (z. B. für künftige private oder kommerzielle/industrielle Verwendung) muss diese Vorschrift ebenfalls weitergegeben werden.

Wir danken Ihnen für Ihren Beitrag zum Umweltschutz.



Entsorgung der Batterie

Batterien enthalten Schwermetalle und dürfen daher nicht im Hausmüll entsorgt werden.

- Bei der Entsorgung von umweltgefährdenden Materialien sind die örtlichen Bestimmungen zu beachten.

6 Technische Daten und Betriebsgrenzen

6.1 Allgemeine technische Daten

Wägeterminals		ICS4_5 / ICS685	ICS4_9 / ICS689	
Schutzgrad	Mit Stromversorgungsanschluss	IP65	–	
	Mit eingebautem Akku	IP65	–	
	Mit auswechselbarer Batterie	IP5x	–	
	Wägebrücke	IP5x / IP65 (Option, nicht für 0.6XS)	–	
	Terminal	–	IP68/IP69k	
	Standardwägebrücke mit hermetisch versiegelter Edelstahlwägezelle	–	IP68/IP69k	
	Wägebrücke mit Option Aluminiumwägezelle, vergossen	–	IP65	
Anschluss Stromversorgung	Direkter Anschluss an die Stromversorgung (Versorgungsspannungsschwankungen nicht über $\pm 10\%$ der Nennspannung)			
	Nennspannung	100 ... 240 V AC / 50 ... 60 Hz / 300 mA		
	Netzkabel	ca. 2,5 m / 8.2 ft		
Batteriebetrieb	Einspeisung am Gerät	12 V  / 2,5 A		
	Betriebszeit	Bis zu 22 Betriebsstunden möglich		
9-28 VDC Stromversorgung	Nennspannung	9 ... 28 V  / max. 2,5 A		
	Netzkabel	ca. 5 m / 16 ft, offene Enden		
Ladegerät	Umgebungsbedingungen	0 ... 40 °C/ 32 ... 104 °F, trockene Umgebung		
Umgebungsbedingungen	Verwendung	nur im Innenbereich		
	Höhe	bis zu 2.000 m		
	Temperaturbereich Klasse III	-10 ... 40 °C/ 14 ... 104 °F		
	Temperaturbereich Klasse II	für PBK785: 10 ... 30 °C/ 50 ... 86 °F für PBK9-Serie / PFK9-Serie: 0 ... 40 °C/ 32 ... 104 °F	0 ... 40 °C/ 32 ... 104 °F	
	Überspannungskategorie	II		
	Verschmutzungsgrad	2		
	Feuchtigkeit	Max. rel. Feuchtigkeit 85 % für Temperaturen bis zu 40 °C / 104 °F	Max. rel. Feuchtigkeit 80 % für Temperaturen bis zu 40 °C / 104 °F	
Eichzulassungen	OIML Klasse II, III, IIII; NTEP Klasse II, III			
Analoge Waagenschnittstelle	Impedanz	$\geq 87,5$ Ohm, z. B. 1 x 350 Ohm oder 4 x 350 Ohm		
	Ansteuerung	3,3 V DC		
	Empfindlichkeit	2 bis 3 mV/V		
	Max. Auflösung	7.500 e (OIML); 300.000 d (nicht eichfähig)		
	Min. Eichintervall	0,264 μ V/e		

6.2 Technische Daten für Kompaktwaagen (ICS4_5 / ICS685)



Die Größe der Wägebrücke wird am Ende des Produktnamens angegeben, z. B. ICS445s-**3XS**/f.

Wägebereich und Ablesbarkeit ICS4_5s-.../f / ICS685s-.../f Kompaktwaagen

ICS4_5s-.../f / ICS685s-.../f	3SM	6SM	15LA	35LA
Kapazität	3 kg	6 kg	15 kg	35 kg
	6 lb	12 lb	30 lb	60 lb
Ablesbarkeit, nicht geeicht	0,5 g	1 g	2 g	5 g
	0.001 lb	0.002 lb	0.005 lb	0.01 lb
Max. Ablesbarkeit	0,05 g	0,1 g	0,2 g	0,5 g
	0.0001 lb	0.0002 lb	0.0005 lb	0.001 lb
Ablesbarkeit, geeicht	0,5 g	1 g	2 g	5 g
	0.001 lb	0.002 lb	0.005 lb	0.01 lb

Wägebereich und Ablesbarkeit ICS4_5k-.../f / ICS685k-.../f und ICS4_5k-.../DR/f / ICS685k-.../DR/f Kompaktwaagen

ICS4_5k-.../f / ICS685k-.../f	0.6XS	3XS	6XS	6SM	15LA	35LA
Kapazität	0,61 kg	3,1 kg	6,1 kg	6,1 kg	15,1 kg	35,1 kg
	1.2 lb	6 lb	12 lb	12 lb	30 lb	60 lb
Ablesbarkeit, nicht geeicht	0,001 g	0,01 g	0,01 g	0,1 g	0,1 g	0,1 g
	0.000002 lb	0.00002 lb	0.00002 lb	0.0002 lb	0.0002 lb	0.0002 lb
Ablesbarkeit, geeicht	0,01 g	0,1 g	0,1 g	1 g	1 g	1 g
	0.00002 lb	0.0002 lb	0.0002 lb	0.002 lb	0.002 lb	0.002 lb

ICS4_5k-.../DR/f / ICS685k-.../DR/f	0.6XS	3XS	6XS	6SM	15LA	35LA
Kapazität (Delta Range)	0,12 kg / 0,61 kg	0,6 kg / 3,1 kg	1,2 kg / 6,1 kg	1,2 kg / 6,1 kg	3 kg / 15,1 kg	3 kg / 15,1 kg
	0,001 g / 0,01 g	0,01 g / 0,1 g	0,01 g / 0,1 g	0,1 g / 1 g	0,1 g / 1 g	0,1 g / 1 g
Ablesbarkeit, geeicht	0,01 g	0,1 g	0,1 g	1 g	1 g	1 g

Max. mechanische Vorlast ohne Kapazitätsverlust

ICS4_5s... / ICS685s...	3SM	6SM	15LA	35LA
Vorlast	1,25 kg	3,25 kg	3,32 kg	13,32 kg
	2.76 lb	7.17 lb	7.32 lb	29.37 lb

ICS4_5k... / ICS685k...	0.6XS	3XS	6XS	6SM	15LA	35LA
Vorlast	–	1,73 kg	0,73 kg	2,25 kg	20,32 kg	0,32 kg
	–	3.81 lb	1.61 lb	4.96 lb	44.80 lb	0.71 lb

6.3 Technische Daten für Komplettwaagen (ICS4_9 / ICS689)

i ICS4_9 / ICS689 kann an verschiedene Wägebürken von METTLER TOLEDO angeschlossen werden. Für nähere Angaben zum Wägebereich und zur Ablesbarkeit der Wägebürken siehe Handbuch der angeschlossenen Wägebürke.

METTLER TOLEDO Service

Nous vous félicitons d'avoir choisi la qualité et la précision de METTLER TOLEDO. L'utilisation appropriée de votre nouvel équipement conformément aux instructions de ce mode d'emploi, ainsi que l'étalonnage et l'entretien régulier par notre équipe de techniciens de maintenance formés en usine, garantissent un fonctionnement fiable et précis, tout en assurant la protection de votre investissement. Contactez-nous pour recevoir un contrat de maintenance adapté à vos besoins et à votre budget. Pour plus d'informations, visitez notre site www.mt.com/service.

Il y a plusieurs façons importantes d'optimiser les performances de votre investissement :

- 1 **Enregistrer votre produit** : nous vous invitons à enregistrer votre produit sur www.mt.com/productregistration afin que nous puissions vous contacter au sujet des améliorations, des mises à jour et des notifications importantes concernant votre produit.
- 2 **Contactez METTLER TOLEDO pour la maintenance** : la valeur d'une mesure est proportionnelle à sa précision. Une balance produisant des résultats hors spécifications peut entraîner une perte de qualité, une diminution des profits et un accroissement des risques liés à la responsabilité. La maintenance en temps opportun de METTLER TOLEDO garantit la précision et permet d'optimiser le temps de fonctionnement et la durée de vie de l'équipement.
 - ➔ **Installation, Configuration, Intégration et Formation** : nos techniciens de maintenance sont des experts des équipements de pesage formés en usine. Tout en demeurant abordables, nous veillons à préparer rapidement vos équipements de pesage pour la production et à former votre personnel pour garantir la bonne utilisation des équipements.
 - ➔ **Documentation sur l'étalonnage initial** : les exigences afférentes à l'environnement d'installation et à l'application étant propres à chaque balance industrielle, les performances font l'objet de tests et d'une certification. Nos services d'étalonnage et nos certificats documentent l'exactitude pour garantir la qualité de la production et fournir un archivage de la qualité des performances du système.
 - ➔ **Étalonnage périodique et maintenance** : un contrat de maintenance spécifique à l'étalonnage vous permet d'avoir toute confiance dans vos procédés de pesage et dans la conformité de votre documentation aux normes en vigueur. Nous proposons de nombreux plans de maintenance conçus pour répondre à vos besoins et s'adapter à votre budget.

Table des matières

1	Consignes de sécurité	3
1.1	Destination conforme	3
1.2	Usage abusif	3
1.2.1	Usage abusif	3
1.3	Notes de sécurité	4
2	Introduction	5
2.1	Terminaux de pesage ICS4__ / ICS68_	5
2.2	A propos de ce document	5
2.3	Documents connexes	5
3	Installation	6
3.1	Raccordements.....	6
3.2	Sélection de l'emplacement.....	7
3.3	Mise à niveau.....	7
3.4	Connexion de la plate-forme de pesage.....	7
3.5	Connexion d'alimentation	7
3.6	Manipulation de la batterie.....	8
4	Fonctionnement	9
4.1	Afficheur	9
4.2	Clavier.....	12
4.3	Mise en service et hors service	13
4.4	Réglage du zéro	13
4.5	Pesage direct	13
4.6	Tarage.....	14
4.7	Impression ou transfert de données.....	14
4.8	Commutation de l'unité de poids	14
4.9	Comptage (non disponible pour ICS42_ / ICS43_)	15
4.10	Pesée de contrôle Plus/Moins (non disponible pour ICS42_ / ICS43_).....	16
4.11	Totalisation (non disponible pour ICS42_ / ICS43_)	18
4.12	Installation, service après-vente et réparation	18
5	Maintenance	19
5.1	Nettoyage	19
5.2	Mise au rebut	19
6	Caractéristiques techniques et limites de fonctionnement	20
6.1	Caractéristiques techniques générales	20
6.2	Caractéristiques techniques des balances compactes (ICS4_5 / ICS685)	21
6.3	Caractéristiques techniques pour combinaisons de terminal et plate-forme (ICS4_9 / ICS689)	22

1 Consignes de sécurité

1.1 Destination conforme

Les terminaux de pesage ICS4__ / ICS68_ font partie d'un système de pesage modulaire constitué d'un terminal de pesage METTLER TOLEDO comme afficheur et d'au moins une plate-forme de pesage.

- Utilisez le terminal de pesage uniquement pour le pesage conformément à ce guide rapide et au Manuel de l'utilisateur.
- Le terminal de pesage est destiné à un usage intérieur uniquement.
- Tout autre type d'utilisation est considéré comme non conforme.

Métrologie légale

- Pour l'utilisation en métrologie légale, utilisez uniquement des systèmes de pesage homologués.
- Lors de l'utilisation en métrologie légale, l'entreprise d'exploitation est responsable du respect de toutes les exigences nationales de poids & mesures.
- Veuillez contacter le service après-vente METTLER TOLEDO pour les questions relatives aux applications légales pour le commerce.

1.2 Usage abusif

- N'utilisez pas le terminal de pesage pour autre chose que peser des marchandises.
- N'utilisez pas le terminal de pesage dans des zones dangereuses.
- Ne modifiez pas le terminal de pesage.
- N'utilisez pas le terminal de pesage au-delà des limites des spécifications techniques.

1.2.1 Usage abusif

- N'utilisez pas le terminal de pesage pour autre chose que peser des marchandises.
- Ne modifiez pas le terminal de pesage.
- N'utilisez pas le terminal de pesage au-delà des limites des spécifications techniques.

1.3 Notes de sécurité

Appareils avec niveau de protection IP5x ou IP65

Les appareils avec niveau de protection IP5x ou IP65 sont protégés contre la poussière et les projections d'eau, respectivement étanches à la poussière et protégés contre les jets d'eau selon EN 60529. Ils conviennent pour l'utilisation dans des environnements poussiéreux et un bref contact avec des liquides.

- S'assurer que l'appareil est séché après être entré en contact avec un liquide.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des environnements avec risque de corrosion.
- Ne pas inonder ni submerger l'appareil dans du liquide.

Appareils avec alimentation incorporée

- S'assurer que la prise de courant pour l'appareil est mise à la terre et est facilement accessible, afin de pouvoir rapidement la mettre hors tension en cas d'urgence.
- S'assurer que la tension secteur à l'emplacement d'installation se situe dans la plage de 100 V à 240 V.
- A l'arrière, laisser un espace libre d'au moins 3 cm (1.25"), afin d'éviter un pli serré du câble d'alimentation.
- Contrôlez régulièrement que le câble d'alimentation n'est pas détérioré. Si le câble est endommagé, couper immédiatement l'appareil du réseau électrique.

Appareils avec accu intégrée

- Utiliser uniquement des accus du fabricant.
- Refermer le capuchon de la douille de chargement après avoir rechargé l'accu.

Balances compactes / Combinaisons de terminal et plate-forme

- Évitez de laisser tomber des charges, les chocs ainsi que les impacts latéraux.
- La charge statique sans danger maximale ne doit jamais être dépassée. Respectez les limites de fonctionnement, voir caractéristiques techniques de la plate-forme de pesage connectée.

2 Introduction

2.1 Terminaux de pesage ICS4__ / ICS68_

Ce guide rapide se concentre sur les produits listés ci-dessous.

Les terminaux de pesage ICS4__ / ICS68_ offrent une variété de terminaux de pesage pour s'adapter à vos besoins.

Type	Pavé numérique	Touches de fonction	Environnement	Type	Pavé numérique	Touches de fonction	Environnement
ICS425	–	–	Sec	ICS429	–	–	Humide
ICS435	x	–	Sec	ICS439	x	–	Humide
ICS445	–	x	Sec	ICS449	–	x	Humide
ICS465	x	x	Sec	ICS469	x	x	Humide
ICS685	x	x	Sec	ICS689	x	x	Humide

Interfaces de balances

Les terminaux de pesage ICS4__ / ICS68_ sont disponibles avec diverses interfaces de balance. L'interface de balance intégrée est indiquée directement après le type de terminal.

ICS4__ / ICS68_ ...	...g	...i	...k	...s
Interface de balance	analogique	IDNet	MonoBloc	SICSpr

Balances compactes

Les ICS4_5 / ICS685 sont disponibles comme balances compactes en différentes tailles et capacités.

La taille et la capacité de la plate-forme de pesage sont indiquées à la fin du nom du produit, p. ex. ICS445s-**3XS/f**.

Combinaisons de terminal et plate-forme

Les ICS4_9 / ICS689 sont disponibles comme combinaisons de terminal et plate-forme en différentes tailles et capacités.

La taille et la capacité de la plate-forme de pesage sont indiquées à la fin du nom du produit, p. ex. ICS449g-**QA6**.

2.2 A propos de ce document



Ce document contient toutes les informations pour l'**opérateur** des terminaux de pesage ICS4__ / ICS68_.

- Lisez ce document attentivement avant l'utilisation.
- Conservez ce document pour consultation future.
- Transmettez ce document à tout propriétaire ou utilisateur ultérieur du produit.

2.3 Documents connexes

En plus de ce document imprimé, vous recevez un CD-ROM avec le contenu suivant:



- Manuels de l'utilisateur
- Fiches techniques
- Vidéos
- Brochures

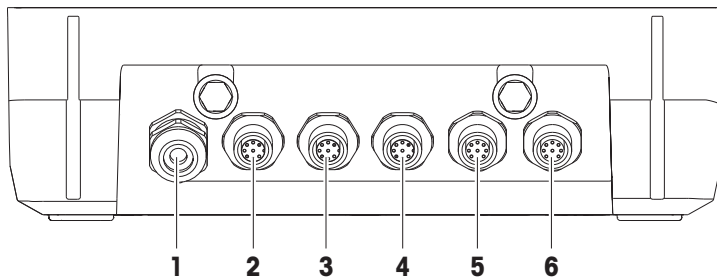
3 Installation

3.1 Raccordements



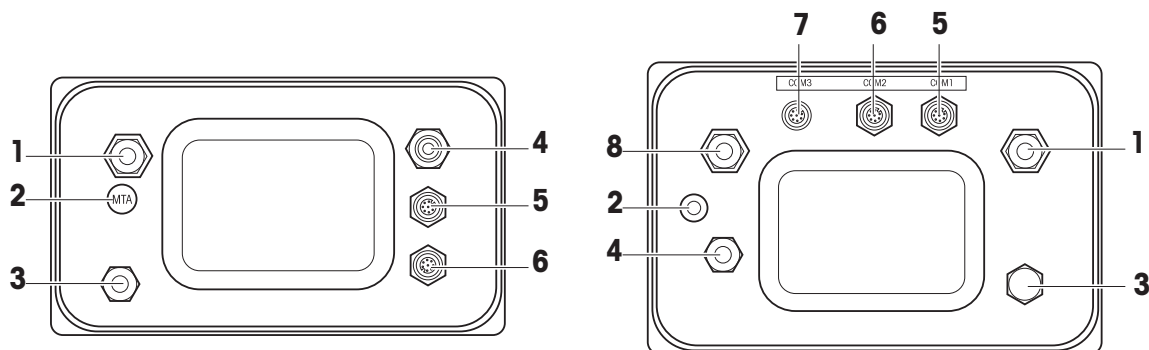
- Tous les terminaux de pesage ICS4__ / ICS68__ possèdent une interface RS232. D'autres interfaces dépendent du type et de la configuration du terminal de pesage.
- Pour la connexion de dispositifs périphériques, consultez la documentation du dispositif périphérique correspondant.

Terminaux de pesage ICS4_5 / ICS685

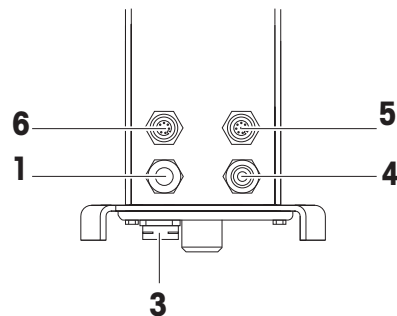


- 1 Alimentation AC ou chargeur de batterie
- 2 Interface standard COM1 (RS232)
- 3 Interface optionnelle COM2
- 4 Interface optionnelle COM3 y compris interface de balance numérique SICSpro et balance SICS (ICS685 uniquement)
- 5 Connexion optionnelle de plate-forme de pesage BALANCE 2 ou interface de données optionnelle (pas pour ICS425 / ICS435)
- 6 Connexion plate-forme de pesage BALANCE 1

Terminaux de pesage ICS4_9 / ICS689



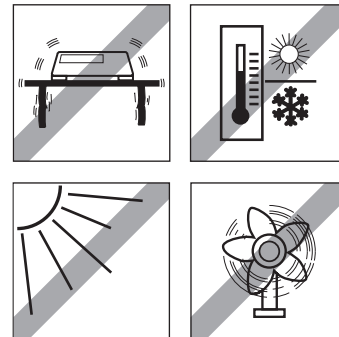
- 1 Connexion de plate-forme de pesage BALANCE 1
- 2 Sceau de protection de la vérification
- 3 Compensation de pression
- 4 Alimentation AC ou chargeur de batterie
- 5 Interface standard COM1 (RS232)
- 6 Interface optionnelle COM2
- 7 Interface optionnelle COM3 (uniquement ICS689)
- 8 Connexion optionnelle de plate-forme de pesage BALANCE 2 (uniquement ICS689)



3.2 Sélection de l'emplacement

L'emplacement correct est crucial pour la précision des résultats de pesée.

- 1 Sélectionnez un emplacement stable, exempt de vibrations et si possible horizontal pour la plate-forme de pesage.
 - ➔ Le sol doit pouvoir supporter en toute sécurité le poids de la plate-forme de pesage entièrement chargée.
- 2 Observez les conditions environnementales suivantes:
 - ➔ Pas d'ensoleillement direct
 - ➔ Pas de courants d'air importants
 - ➔ Pas de fluctuations excessives de température

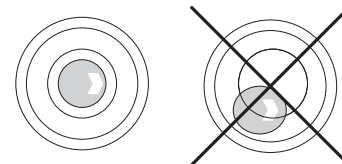


3.3 Mise à niveau

Mise à niveau des plates-formes de pesage

Seules les plates-formes de pesage qui ont été mises à niveau avec précision à l'horizontale fournissent des résultats de pesée précis. Les plates-formes de pesage homologuées par les Poids et Mesures ont un niveau à bulle d'air pour simplifier la mise à niveau.

- Tournez les pieds réglables de la plate-forme de pesage jusqu'à ce que la bulle d'air du niveau à bulle d'air soit positionnée dans le cercle intérieur.



3.4 Connexion de la plate-forme de pesage

Plates-formes de pesage analogiques

- Appelez le technicien de service METTLER TOLEDO pour connecter une plate-forme de pesage analogique au terminal de pesage ICS4__a / ICS68__a.

Plates-formes de pesage avec interface de balance numérique

- Branchez le connecteur de la plate-forme de pesage à l'interface de balance IDNet ou SICSPRO du terminal de pesage.

3.5 Connexion d'alimentation



⚠ ATTENTION

Risque d'électrocution!

- 1 Avant de connecter l'alimentation, contrôler si la valeur de tension imprimée sur la plaque signalétique correspond à la tension du secteur.
 - 2 Ne connecter en aucun cas l'appareil si la valeur de tension sur la plaque signalétique diffère de la tension du secteur.
 - 3 Vérifier que la plate-forme de pesage a atteint la température ambiante avant d'enclencher l'alimentation électrique.
-
- Branchez la fiche d'alimentation dans la prise.
 - ➔ Après avoir été connecté, l'appareil effectue un autotest. L'appareil est prêt à fonctionner lorsque zéro apparaît sur l'affichage.

3.6 Manipulation de la batterie

Symbole de batterie



- Le symbole de batterie indique l'état de charge actuel de l'accumulateur. Pour les détails, voir le Manuel de l'utilisateur.
- Avant la première utilisation, chargez l'accumulateur pendant au moins 3 heures.

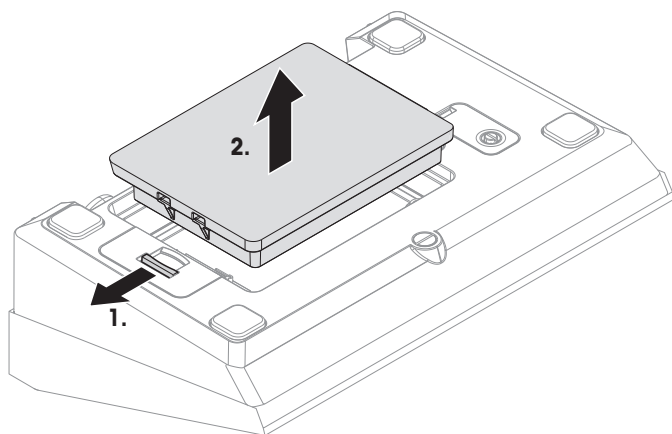


⚠ ATTENTION

**Danger d'encrassement! Le chargeur pour l'accumulateur n'est pas protégé IP69K!
L'électronique de chargement empêche de charger l'accumulateur si la température est inférieure à 0 °C (32 °F) ou supérieure à 40 °C (104 °F)!**

- 1 Ne pas charger l'appareil dans des locaux humides ou poussiéreux, ni en dehors de la plage de température.
- 2 Refermer le capuchon de la douille de chargement de l'appareil après avoir rechargé l'accumulateur.

Remplacement de la batterie (ICS__5 uniquement)

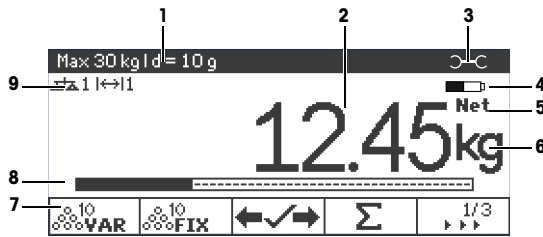


Avec la protection optionnelle IP65, la batterie n'est pas accessible de l'extérieur. Veuillez appeler le technicien de service METTLER TOLEDO.

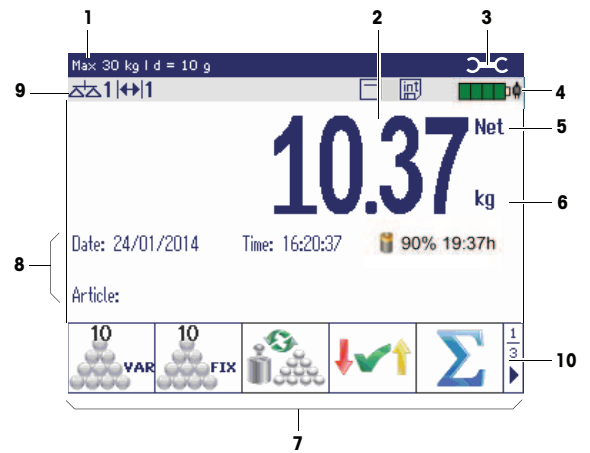
4 Fonctionnement

4.1 Afficheur

4.1.1 Affichage par défaut



Implantation par défaut ICS44_ / ICS46_



Implantation par défaut ICS68_

- 1 Données métrologiques
- 2 Valeur de poids avec étoile, signe et surveillance de stabilité
- 3 Icône de clé: maintenance requise
- 4 Symbole de batterie
- 5 Net/Brut
- 6 Unité
- 7 Touches de fonction (réglage d'usine, page 1)
- 8 Ligne de données auxiliaires: le contenu est défini dans le menu, voir Manuel de l'utilisateur
- 9 Ligne de symboles et d'information
- 10 Indication de la page de touches de fonction (1/3) et astuce de navigation: utiliser les touches de curseur < ou > pour faire défiler les pages de touches de fonction (uniquement ICS68_)

Ligne de données métrologiques

i Les données métrologiques sont stockées dans la plate-forme de pesage. Le terminal de pesage sert uniquement d'indicateur.

Dans la ligne de données métrologiques, les informations suivantes sont affichées:

Symbole	Information
I , II , III , III	Classes de précision
W1 , W2 , W3	Information de plage de poids
Max , cap	Capacité maximale
Min	Capacité minimale
e =	Résolution homologuée
d =	Résolution d'affichage
Approved scale	Dispositif de pesage homologué
-10 °C ... +40 °C	Plage de température








4.1.2 Valeur de poids

La valeur de poids peut être marquée avec les symboles suivants:

Symbole	Information
*	Valeur de poids calculée
—	Signe pour valeurs de poids négatives
○	Surveillance de stabilité pour valeurs de poids instables
1.234₃ kg	Dernier chiffre non homologué avec $e > d$









4.1.3 Ligne de symboles et d'information

Les informations suivantes peuvent être affichées dans la ligne de symboles et d'information. Pour plus de symboles, voir le Manuel de l'utilisateur.

Symbole	Information	Disponibilité
	N° de la balance	Pas pour ICS42_ / ICS43_
|<->|	Plage de pesée	Pour balances multi range ou multi intervalles uniquement
	Poids inférieur au poids minimum	
	Tarage automatique	
	Effacement automatique de la tare	
>0<	Indication du centre de zéro	Dépend des réglementations locales de Poids et Mesures
Σ	Totalisation	Pas pour ICS42_ / ICS43_
Fact	FACT doit être effectué	Pour balances compactes MonoBloc uniquement
	WLAN connecté	
	WLAN déconnecté	
	LAN connecté	















4.2 Clavier

4.2.1 Touches de fonction

Touche	Nom	Touche	Nom
	Puissance		Tare
	Effacer		Info
	Commuter		Transfert
	Zéro		Touches de curseur

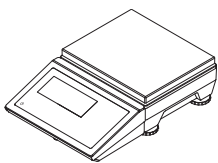
4.2.2 Touches de fonction principales

Pour répondre à vos besoins d'application spécifiques, les terminaux de pesage ICS44_ / ICS46_ / ICS68_ proposent des touches de fonction qui peuvent être configurées dans le menu. Pour plus de touches de fonction, voir le Manuel de l'utilisateur.

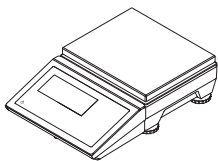
ICS44_ / ICS46_	ICS68_	Réglage du menu	Fonction
		Réf N var	Déterminer le poids moyen à la pièce, librement réglable
		Réf N fix	Déterminer le poids moyen à la pièce, tailles de référence fixe
		Poids/compte	Commuter entre l'affichage de poids et l'affichage de pièces
		Totalisation	
		Pesée de contrôle Plus/Moins	Entrer les paramètres de pesée de contrôle Plus/Moins
		Sauvegarder article	Sauvegarder les paramètres de l'article actuel dans la base de données
		Rappeler article	Rappeler les paramètres de la base de données


4.3 Mise en service et hors service

Mise en service

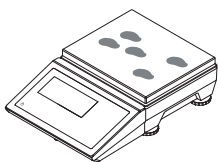


Mise hors service



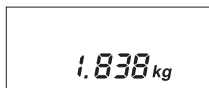
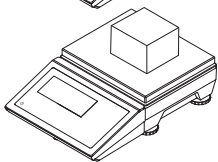
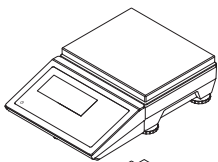
Appuyer et maintenir enfoncé  jusqu'à ce que **OFF** s'affiche.

4.4 Réglage du zéro

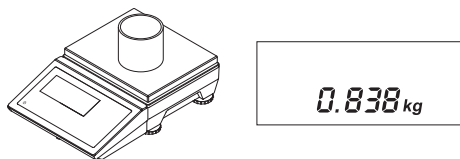


Le réglage du zéro corrige l'influence de légers changements du plateau de charge ou de déviations mineures du zéro.

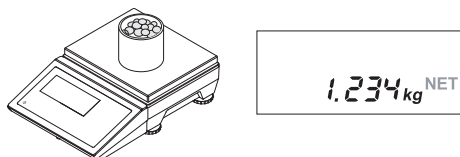
4.5 Pesage direct



4.6 Tarage

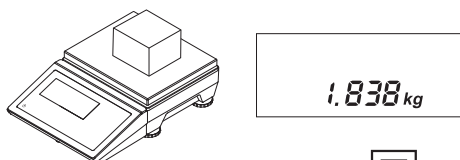


Lorsque la balance est tarée, le symbole NET est affiché.

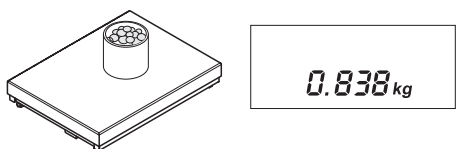


Lorsque la tare est effacée, le poids brut est affiché.

4.7 Impression ou transfert de données

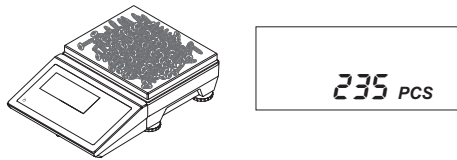
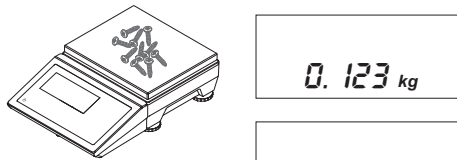
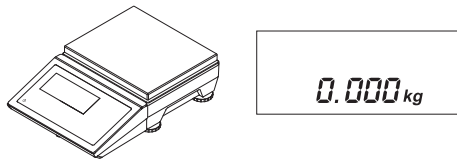


4.8 Commutation de l'unité de poids



4.9 Comptage (non disponible pour ICS42_ / ICS43_)

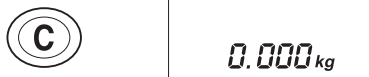
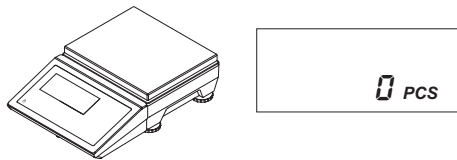
i Dans la suite, les touches de fonction de l'ICS44_ / ICS46_ sont affichées. Le fonctionnement de l'ICS68_ est similaire.



Utilisez le nombre de pièces de référence indiqué sur la touche de fonction, dans cet exemple: 10 pièces.

Commutez entre l'affichage du nombre de pièces et le poids.

Effacement comptage



Appuyez sur la touche **C** pour effacer les paramètres de comptage. Le poids est affiché.

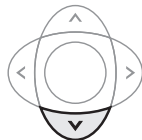
4.10 Pesée de contrôle Plus/Moins (non disponible pour ICS42_ / ICS43_)

Définition des valeurs cibles – ICS68_



Tol. type:	Absolue	kg
Bas:	0.00	kg
Elevée:	0.00	kg

Pour d'autres types de tolérance, voir le Mode d'emploi.



Tol. type:	Absolue	kg
Bas:	0.00	kg
Elevée:	0.00	kg



Tol. type:	Absolue	kg
Bas:	9.5	kg
Elevée:	0.00	kg

Vous pouvez soit peser le poids à atteindre ou l'entrer numériquement.



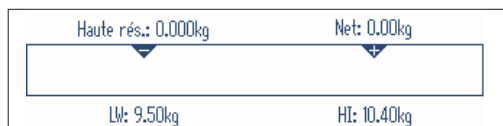
Tol. type:	Absolue	kg
Bas:	9.5	kg
Elevée:	0.00	kg



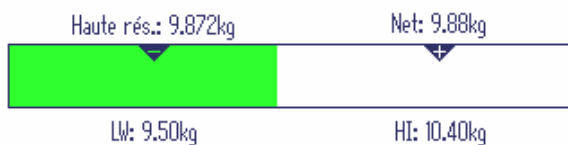
Tol. type:	Absolue	kg
Bas:	9.5	kg
Elevée:	10.4	kg



Nouvelle cible définie!



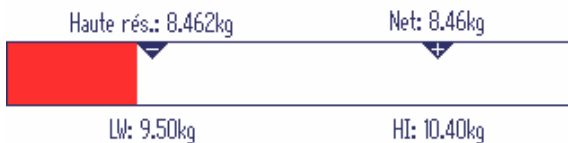
Affichage de pesée de contrôle Plus/Moins – ICS68_



Poids dans les tolérances



Poids au-dessus des tolérances



Poids en dessous des tolérances

Définition des valeurs cibles – ICS44_ / ICS46_

	Type tol.: Absolue Bas: 0.00 kg Elevée: 0.00 kg
	Type tol.: Absolue Bas: 0.00 kg Elevée: 0.00 kg
	Type tol.: Absolue Bas: 9.5 kg Elevée: 0.00 kg
	Type tol.: Absolue Bas: 9.5 kg Elevée: 0.00 kg
	Type tol.: Absolue Bas: 9.5 kg Elevée: 10.4 kg
	Nouvelle cible définie!

Pour d'autres types de tolérance, voir le Manuel de l'utilisateur.

Vous pouvez soit peser le poids à atteindre ou l'entrer numériquement.

fr

Affichage de pesée de contrôle Plus/Moins – ICS44_ / ICS46_

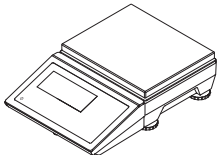


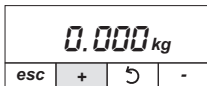
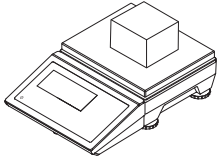
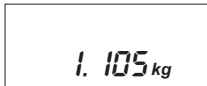

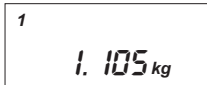
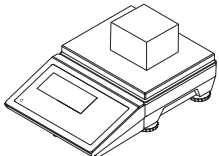
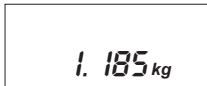

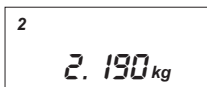
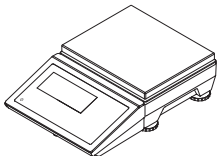
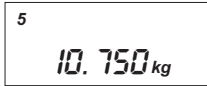


	Poids dans les tolérances
	Poids au-dessus des tolérances
	Poids en dessous des tolérances

Quitter la pesée de contrôle Plus/Moins

- Echap** Quitter la pesée de contrôle Plus/Moins, mais garder les valeurs cibles.
- C** Quitter la pesée de contrôle Plus/Moins et effacer les valeurs cibles.

4.11 Totalisation (non disponible pour ICS42_ / ICS43_)

i Dans la suite, les touches de fonction de l'ICS44_ / ICS46_ sont affichées. Le fonctionnement de l'ICS68_ est similaire.

		
		Les touches de fonction de totalisation sont affichées.
		
		1 ^{er} élément totalisé.
		Décharger la balance et placer le 2 ^e élément.
		2 ^e élément totalisé.
	⋮	
		5 éléments totalisés et le dernier élément retiré.
		Total effacé.

4.12 Installation, service après-vente et réparation

- Pour l'installation, la configuration, le service après-vente et la réparation des terminaux de pesage, appelez le service après-vente METTLER TOLEDO.

5 Maintenance

La maintenance du terminal de pesage se limite à un nettoyage régulier.

5.1 Nettoyage



AVERTISSEMENT

Risque d'électrocution

- 1 Avant de nettoyer, débrancher la fiche d'alimentation afin de déconnecter le terminal de l'alimentation électrique.
- 2 Couvrir les connecteurs ouverts avec des capuchons protecteurs.

Nettoyage de l'ICS4_5 / ICS685 (environnements secs)

- Retirer le plateau de charge et enlever la saleté et toutes substances étrangères ayant pu s'accumuler en dessous. Ne pas utiliser d'objets durs afin d'éviter de rayer la surface.
- Eliminer tous résidus de détergent avec un chiffon humide.
- Respecter toutes les réglementations existantes concernant les intervalles de nettoyage et les détergents autorisés.

Nettoyage de l'ICS4_9 / ICS689 (environnements humides)

Ces dispositifs sont conçus pour être utilisés dans un environnement humide. Selon l'environnement et les procédures de nettoyage, nous suggérons des plates-formes de pesage appropriées avec différents types de capteurs de charge. Pour une vue d'ensemble détaillée des environnements recommandés et des procédures de nettoyage appropriées, consulter le Manuel de l'utilisateur.

- Retirer le plateau de charge et enlever la saleté et toutes substances étrangères ayant pu s'accumuler en dessous. Ne pas utiliser d'objets durs afin d'éviter de rayer la surface.
- Eliminer tous résidus de détergent par rinçage à l'eau claire.
- Afin de prolonger la durée de vie du capteur de charge, le sécher avec un linge propre non pelucheux immédiatement après le nettoyage.
- Respecter toutes les réglementations existantes concernant les intervalles de nettoyage et les détergents autorisés.

5.2 Mise au rebut

En conformité avec les exigences de la directive européenne 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), cet appareil ne peut pas être éliminé avec les ordures domestiques. Ceci s'applique également aux pays extérieurs à l'UE selon leurs exigences nationales spécifiques.

- Veuillez éliminer cet appareil en conformité avec la réglementation locale via les points de collecte séparés pour les équipements électriques et électroniques.



Si vous avez des questions, veuillez contacter les autorités responsables ou le distributeur chez qui vous avez acheté cet appareil.

En cas de transmission de cet appareil (par exemple pour une autre utilisation privée ou commerciale/industrielle), cette réglementation doit également être transmise.

Nous vous remercions pour votre contribution à la protection de l'environnement.



Elimination de la batterie

Les batteries contiennent des métaux lourds et ne doivent dès lors pas être éliminées avec les ordures domestiques.

- Respectez les réglementations locales concernant l'élimination des matériaux dangereux pour l'environnement.

6 Caractéristiques techniques et limites de fonctionnement

6.1 Caractéristiques techniques générales

Terminaux de pesage		ICS4_5 / ICS685	ICS4_9 / ICS689	
Degré de protection	Avec connexion d'alimentation	IP65	–	
	Avec batterie intégrée	IP65	–	
	Avec batterie interchangeable	IP5x	–	
	Plate-forme de pesage	IP5x / IP65 (option, pas pour 0.6XS)	–	
	Terminal	–	IP68/IP69k	
	Plate-forme de pesage standard avec capteur de charge hermétiquement scellé en acier inoxydable	–	IP68/IP69k	
	Plate-forme de pesage avec option capteur de charge encapsulé en aluminium	–	IP65	
Connexion d'alimentation	Connexion directe à l'alimentation électrique (fluctuation de la tension d'alimentation ne dépassant pas ± 10 % de la tension nominale)			
	Tension nominale	100 ... 240 V AC / 50 ... 60 Hz / 300 mA		
	Cordon d'alimentation	env. 2,5 m / 8.2 ft		
Fonctionnement sur batterie	Alimentation de l'appareil	12 V  / 2,5 A		
	Autonomie de fonctionnement	Jusqu'à 22 heures de fonctionnement possibles		
Alimentation 9-28 Vcc	Tension nominale	9 ... 28 V  / 2,5 A max.		
	Cordon d'alimentation	env. 5 m / 16 ft, extrémités ouvertes		
Chargeur de batterie	Conditions ambiantes	0 ... 40 °C / 32 ... 104 °F, environnement sec		
Conditions ambiantes	Application	À utiliser en intérieur uniquement		
	Altitude	jusqu'à 2 000 m		
	Plage de température classe III	-10 ... 40 °C / 14 ... 104 °F		
	Plage de température classe II	Avec PBK785 : 10 ... 30 °C / 50 ... 86 °F avec série PBK9 / série PFK9 : 0 ... 40 °C / 32 ... 104 °F	0 ... 40 °C / 32 ... 104 °F	
	Catégorie de surtension	II		
	Degré de pollution	2		
	Humidité	Max. 85 % d'humidité rel. pour des températures allant jusqu'à 40 °C / 104 °F	Max. 80 % d'humidité rel. pour des températures allant jusqu'à 40 °C / 104 °F	
	Homologations P & M	OIML classes II, III, IIII NTEP classes II, III		
Interface de balance analogique	Impédance	$\geq 87,5$ ohms, p. ex., 1 x 350 ohms ou 4 x 350 ohms		
	Excitation	3,3 V CC		
	Sensibilité	2 à 3 mV/V		
	Résolution max.	7.500 e (OIML); 300.000 d (non homologable)		
	Intervalle de vérification min.	0,264 μ V/e		

6.2 Caractéristiques techniques des balances compactes (ICS4_5 / ICS685)

i La taille et la capacité de la plate-forme de pesage sont indiquées à la fin du nom du produit, p. ex. ICS445s-**3XS**/f.

Plages de pesée et précision d'affichage des balances compactes ICS4_5s-.../f / ICS685s-.../f

ICS4_5s-.../f / ICS685s-.../f	3SM	6SM	15LA	35LA
Capacité	3 kg	6 kg	15 kg	35 kg
	6 lb	12 lb	30 lb	60 lb
Précision d'affichage, non homologuée	0,5 g	1 g	2 g	5 g
	0.001 lb	0.002 lb	0.005 lb	0.01 lb
Précision d'affichage max.	0,05 g	0,1 g	0,2 g	0,5 g
	0.0001 lb	0.0002 lb	0.0005 lb	0.001 lb
Précision d'affichage, homologuée	0,5 g	1 g	2 g	5 g
	0.001 lb	0.002 lb	0.005 lb	0.01 lb

Plages de pesée et précision d'affichage des balances compactes ICS4_5k-.../f / ICS685k-.../f et ICS4_5k-.../DR/f / ICS685k-.../DR/f

ICS4_5k-.../f / ICS685k-.../f	0.6XS	3XS	6XS	6SM	15LA	35LA
Capacité	0,61 kg	3,1 kg	6,1 kg	6,1 kg	15,1 kg	35,1 kg
	1.2 lb	6 lb	12 lb	12 lb	30 lb	60 lb
Précision d'affichage, non homologuée	0,001 g	0,01 g	0,01 g	0,1 g	0,1 g	0,1 g
	0.000002 lb	0.00002 lb	0.00002 lb	0.0002 lb	0.0002 lb	0.0002 lb
Précision d'affichage, homologuée	0,01 g	0,1 g	0,1 g	1 g	1 g	1 g
	0.00002 lb	0.0002 lb	0.0002 lb	0.002 lb	0.002 lb	0.002 lb

ICS4_5k-.../DR/f / ICS685k-.../DR/f	0.6XS	3XS	6XS	6SM	15LA	35LA
Capacité (Delta Range)	0,12 kg / 0,61 kg	0,6 kg / 3,1 kg	1,2 kg / 6,1 kg	1,2 kg / 6,1 kg	3 kg / 15,1 kg	3 kg / 15,1 kg
	0,001 g / 0,01 g	0,01 g / 0,1 g	0,01 g / 0,1 g	0,1 g / 1 g	0,1 g / 1 g	0,1 g / 1 g
Précision d'affichage, homologuée	0,01 g	0,1 g	0,1 g	1 g	1 g	1 g

Charge préalable mécanique max. sans perte de capacité

ICS4_5s... / ICS685s...	3SM	6SM	15LA	35LA
Charge préalable	1,25 kg	3,25 kg	3,32 kg	13,32 kg
	2.76 lb	7.17 lb	7.32 lb	29.37 lb

ICS4_5k... / ICS685k...	0.6XS	3XS	6XS	6SM	15LA	35LA
Charge préalable	–	1,73 kg	0,73 kg	2,25 kg	20,32 kg	0,32 kg
	–	3.81 lb	1.61 lb	4.96 lb	44.80 lb	0.71 lb

6.3 Caractéristiques techniques pour combinaisons de terminal et plate-forme (ICS4_9 / ICS689)



ICS4_9 / ICS689 peut être connecté à différentes plates-formes de pesage METTLER TOLEDO. Pour plus de renseignements sur la plage de pesage et la lisibilité des plates-formes de pesage, veuillez consulter le manuel de la plate-forme de pesage connectée.

METTLER TOLEDO Service

Felicidades por escoger la calidad y precisión de METTLER TOLEDO. El uso apropiado conforme a este manual de usuario, así como el calibrado y el mantenimiento regulares proporcionado por nuestro equipo de servicio entrenado en nuestra fábrica le asegura el funcionamiento fiable y correcto, protegiendo así su inversión. Consúltenos con respecto a un contrato de servicio adaptado a sus necesidades y presupuesto. Hay más información disponible en www.mt.com/service.

Hay varias maneras importantes para garantizar el máximo rendimiento de su inversión:

- 1 **Registre su producto:** Le invitamos a registrar su producto en www.mt.com/productregistration de manera que le podamos informar sobre mejoras, actualizaciones y notificaciones importantes referentes a su producto.
- 2 **Contacte con METTLER TOLEDO para el servicio:** El valor de una medida es proporcional a su precisión. Una balanza fuera de especificación puede disminuir la calidad, reducir los beneficios y aumentar la responsabilidad. El servicio oportuno de METTLER TOLEDO garantizará la precisión y optimizará el tiempo de actividad y la vida útil del equipo.
 - ➔ **Instalación, configuración, integración y entrenamiento:** Nuestros representantes de servicio son expertos en equipos de pesaje entrenados en la fábrica. Nos aseguramos de que su equipo de pesaje está listo para la producción de una manera eficaz y oportuna de costos y que el personal está capacitado para el éxito.
 - ➔ **Documentación de calibración inicial:** El entorno de instalación y los requisitos de aplicación son únicos para cada balanza industrial de modo que el rendimiento debe ser probado y certificado. Nuestros servicios de calibración y certificados documentan la exactitud para garantizar la calidad de la producción y proporcionan un registro del sistema de calidad del rendimiento.
 - ➔ **Mantenimiento de calibración periódica:** Un acuerdo de servicio de calibración proporciona en curso confianza en su proceso de pesaje y documentación de cumplimiento de los requisitos. Ofrecemos una variedad de planes de servicio que están programados para satisfacer sus necesidades y diseñados para ajustarse a su presupuesto.

Índice de contenidos

1	Instrucciones de seguridad	3
1.1	Uso previsto	3
1.2	Mal uso	3
1.2.1	Mal uso	3
1.3	Notas de seguridad.....	4
2	Introducción	5
2.1	Terminales de pesada ICS4__ / ICS68_.....	5
2.2	Sobre este documento	5
2.3	Otros documentos.....	5
3	Instalación	6
3.1	Conexiones	6
3.2	Selección de la ubicación	7
3.3	Nivelado	7
3.4	Conexión de plataforma de pesada.....	7
3.5	Conexión de la fuente de alimentación	7
3.6	Manejo del acumulador.....	8
4	Manejo	9
4.1	Indicador	9
4.2	Teclado	12
4.3	Activar/Desactivar	13
4.4	Puesta a cero	13
4.5	Pesada lineal	13
4.6	Tarar	14
4.7	Imprimir o transferir datos.....	14
4.8	Conmutar unidad de medida.....	14
4.9	Recuento (no disponible para ICS42_ / ICS43_)	15
4.10	Encima/Debajo del control de peso (no disponible para ICS42_ / ICS43_).....	16
4.11	Totalidad (no disponible para ICS42_ / ICS43_)	18
4.12	Instalación, servicio y reparación.....	18
5	Mantenimiento	19
5.1	Limpieza.....	19
5.2	Eliminación.....	19
6	Datos técnicos y límites de operación	20
6.1	Datos técnicos generales	20
6.2	Datos técnicos de balanzas compactas (ICS4_5 / ICS685)	21
6.3	Datos técnicos para combinaciones de terminal y plataforma (ICS4_9 / ICS689)	22

1 Instrucciones de seguridad

1.1 Uso previsto

Los terminales de pesada ICS4__ / ICS68_ son parte de un sistema de pesada modular que consiste en un terminal de pesada METTLER TOLEDO como indicador y al menos una plataforma de pesada.

- Utilizar el terminal de pesada solamente para pesar de acuerdo con esta Guía breve y el Manual de usuario correspondiente.
- El terminal de pesada se ha previsto sólo para uso en interiores.
- Cualquier otro tipo de uso se considera como no previsto.

Metrología legal

- Para el uso en metrología legal, utilizar únicamente sistemas de pesada aprobados.
- Al utilizar la metrología en forma legal, la empresa operadora es responsable de observar todos los pesos nacionales y los requisitos de las mediciones.
- Por favor, póngase en contacto con la organización del servicio METTLER TOLEDO en cuanto a preguntas relacionadas con el uso legal para aplicaciones comerciales.

1.2 Mal uso

- No utilizar el terminal de pesada para otros fines que no sean operaciones de pesada.
- No utilizar el terminal de pesada en entornos peligrosos.
- No modificar el terminal de pesada.
- No utilizar el terminal de pesada más allá de los límites de las especificaciones técnicas.

1.2.1 Mal uso

- No utilizar el terminal de pesada para otros fines que no sean operaciones de pesada.
- No modificar el terminal de pesada.
- No utilizar el terminal de pesada más allá de los límites de las especificaciones técnicas.

1.3 Notas de seguridad

Dispositivos con clase de protección IP5x ó IP65

Los dispositivos con clase de protección IP5x ó IP65 están protegidos contra el polvo y salpicaduras de agua, respectivamente, estancos al polvo y protegidos de los chorros de agua de acuerdo con la norma EN 60529. Son adecuados para su uso en entornos polvorientos y en contacto con líquidos.

- Asegurarse de que el dispositivo se seca después de entrar en contacto con líquidos.
- No utilizar el dispositivo en entornos con riesgo de corrosión.
- No inundar el dispositivo o sumergirlo en líquidos.

Dispositivos con fuente de alimentación incorporada

- Asegurarse de que la caja de enchufe del dispositivo esté conectada a tierra y sea fácilmente accesible, de modo que en caso de emergencia pueda aislarse rápidamente de la tensión.
- Asegurarse de que la tensión de red en el lugar de instalación esté dentro del margen de 100 V hasta 240 V.
- Dejar en la parte trasera un espacio libre de al menos 3 cm (1.25"), para evitar doblar mucho el cable de red.
- Comprobar el cable de red con regularidad. y en caso de deterioro, desconecte el aparato inmediatamente de la red eléctrica.

Dispositivos con acumulador interno

- Utilizar únicamente los acumuladores del fabricante.
- Después de cargar el acumulador, poner de nuevo la tapa cobertera de la toma de carga en el aparato.

Balanzas compactas / Combinaciones de terminal y plataforma

- Evitar la caída de las cargas, su colocación violenta y los golpes laterales.
- La carga límite estática máxima no se debe sobrepasar. Observar los límites de operación, ver Datos técnicos de la plataforma de pesada conectada.

2 Introducción

2.1 Terminales de pesada ICS4__ / ICS68_

Esta Guía breve se centra en los productos mencionados a continuación.

ICS4__ / ICS68_ ofrecen una variedad de terminales de pesada para adaptarse a sus necesidades.

Tipo	Teclado numérico	Teclas programables	Entorno	Tipo	Teclado numérico	Teclas programables	Entorno
ICS425	–	–	Seco	ICS429	–	–	Húmedo
ICS435	x	–	Seco	ICS439	x	–	Húmedo
ICS445	–	x	Seco	ICS449	–	x	Húmedo
ICS465	x	x	Seco	ICS469	x	x	Húmedo
ICS685	x	x	Seco	ICS689	x	x	Húmedo

Interfaces de balanza

Los terminales de pesada ICS4__ / ICS68_ están disponibles con varios interfaces de balanza. El interface de balanza incorporado se indica directamente después del tipo de terminal.

ICS4__ / ICS68_ ...	...g	...i	...k	...s
Interface de balanza	analógico	IDNet	MonoBloc	SICSpró

Balanzas compactas

ICS4_5 / ICS685 están disponibles como balanzas compactas en varios tamaños y capacidades.

El tamaño y la capacidad de la plataforma de pesada se indica al final del nombre de producto, p.ej. ICS445s-**3XS/f**.

Combinaciones de terminal y plataforma

ICS4_9 / ICS689 están disponibles como combinaciones de terminal y plataforma en varios tamaños y capacidades.

El tamaño y la capacidad de la plataforma de pesada se indica al final del nombre de producto, p.ej. ICS449g-**QA6**.

2.2 Sobre este documento



Este documento contiene toda la información para el **operador** de los terminales de pesada ICS4__ / ICS68_.

- Leer atentamente este documento antes de proceder al manejo.
- Guardar este documento para futura referencia.
- Entregar este documento a cualquier futuro propietario o usuario del producto.

2.3 Otros documentos

En complemento a este documento impreso se le envía un CD-ROM que contiene lo siguiente:



- Manuales de usuario
- Hojas de datos
- Vídeos
- Folletos

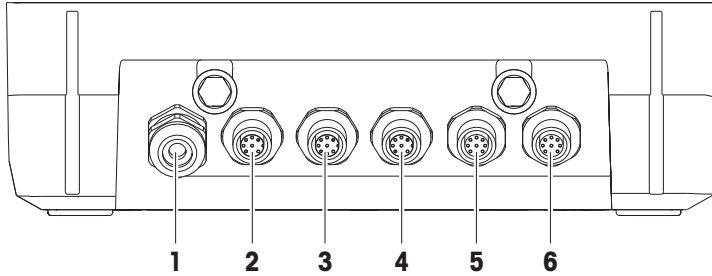
3 Instalación

3.1 Conexiones



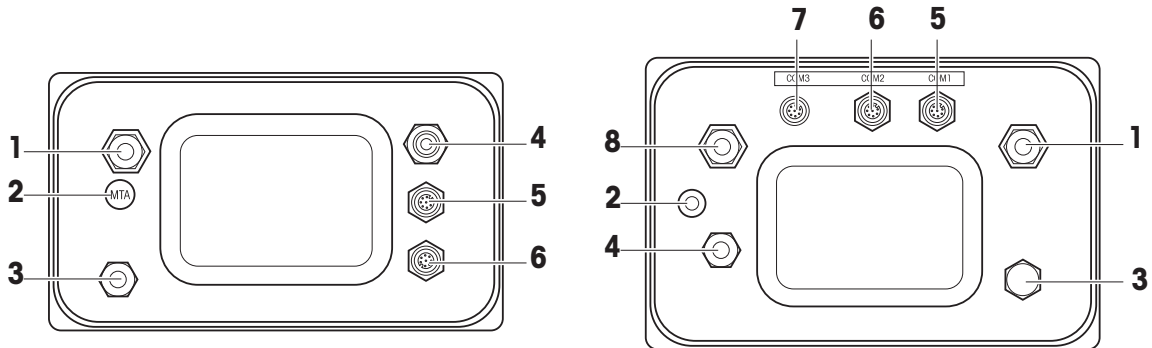
- Todos los terminales de pesada ICS4__ / ICS68_ proporcionan un interface RS232. Otros interfaces dependen del tipo y la configuración del terminal de pesada.
- Para la conexión de dispositivos periféricos, consultar la documentación del dispositivo periférico correspondiente.

Terminales de pesada ICS4_5 / ICS685

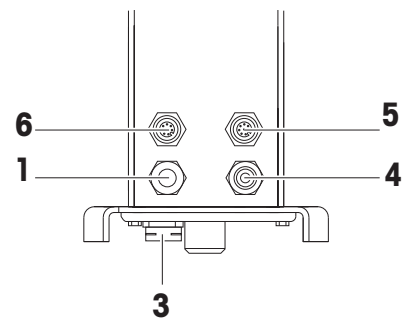


- 1 Alimentación con corriente alterna o acumulador
- 2 Interface COM1 (RS232) estándar
- 3 Interface COM2 opcional
- 4 Interface opcional COM3 incl. interface de balanza digital SICSpro y balanza SICS (sólo ICS685)
- 5 Conexión de la plataforma de pesada opcional BALANZA 2 ó interface de datos opcional (no para ICS425 / ICS435)
- 6 Conexión de plataforma de pesada BALANZA 1

Terminales de pesada ICS4_9 / ICS689



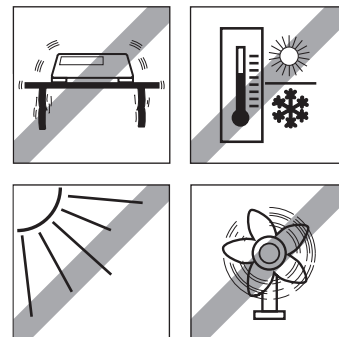
- 1 Conexión de la plataforma de pesada BALANZA 1
- 2 Verificación de la junta seguridad
- 3 Compensación de presión
- 4 Alimentación con corriente alterna o acumulador
- 5 Interface COM1 (RS232) estándar
- 6 Interface COM2 opcional
- 7 Interface COM3 opcional (sólo ICS689)
- 8 Conexión de la plataforma de pesada opcional BALANZA 2 (sólo ICS689)



3.2 Selección de la ubicación

La ubicación correcta es decisiva para la exactitud de los resultados de pesadas.

- 1 Seleccionar una ubicación estable, sin vibración y en lo posible horizontal para la plataforma de pesada.
 - ➔ El suelo debe resistir con seguridad el peso de la plataforma de pesada completamente cargada.
- 2 Observar las siguientes condiciones del medio ambiente:
 - ➔ Sin luz solar directa
 - ➔ Sin fuertes corrientes de aire
 - ➔ Sin variaciones excesivas de la temperatura

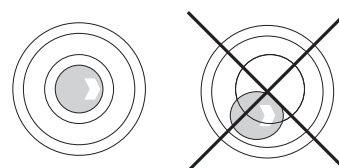


3.3 Nivelado

Nivelación de plataformas de pesada

Solamente las plataformas de pesada que han sido niveladas exactamente horizontal proporcionan resultados exactos en las pesadas. Los pesos y medidas de plataformas de pesada aprobadas tienen un nivel de burbuja para simplificar el nivelado.

- Girar los pies de nivelación de la plataforma de pesada, hasta que la burbuja de aire del nivel de burbuja esté dentro del círculo interior.



3.4 Conexión de plataforma de pesada

Plataformas de pesada analógica

- Llamar al técnico de servicio de METTLER TOLEDO para conectar la plataforma de pesada analógica al terminal de pesada ICS4__a / ICS68_a.

Plataforma de pesada con interface de balanza digital

- Enchufar el conector de la plataforma de pesada al IDNet o al interface de balanza SICSpro del terminal de pesada.

3.5 Conexión de la fuente de alimentación



⚠ ATENCIÓN

¡Riesgo de descargas eléctricas!

- 1 Antes de conectar la unidad de alimentación, compruebe si el valor de voltaje impreso en la placa de características corresponde al voltaje de su suministro eléctrico local.
 - 2 De ningún modo conectar el dispositivo, si el valor de tensión indicado en la placa de características es diferente al de la tensión de red del lugar.
 - 3 Asegurar que la plataforma de pesada haya alcanzado la temperatura ambiente antes de encender la alimentación de corriente.
-
- Insertar la clavija de red en la caja de enchufe.
 - ➔ Después que se ha conectado, el dispositivo ejecuta una autocomprobación. El aparato está listo para funcionar cuando aparece cero en el display.

3.6 Manejo del acumulador

Símbolo de batería



- El símbolo de batería indica el estado actual de carga del acumulador. Para detalles, consultar el Manual de usuario.
- Antes de la primera operación cargar el acumulador durante al menos 3 horas.



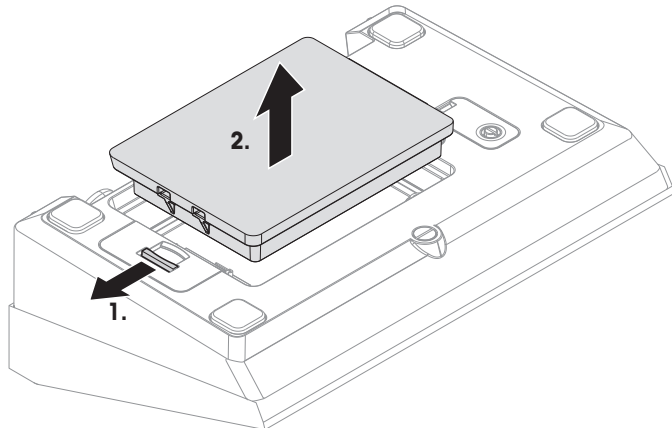
⚠ ATENCIÓN

¡Peligro de ensuciamiento porque el cargador del acumulador no está protegido según norma IP69K!

¡La carga del acumulador por debajo de 0 °C (32 °F) o por encima de 40 °C (104 °F) es impedida por la electrónica de carga!

- 1 No recargar el aparato en habitaciones húmedas o polvorientas, o fuera del rango de temperatura.
- 2 Después de cargar el acumulador, poner de nuevo la tapa cobertora de la toma de carga en el dispositivo.

Cambio de batería (sólo ICS__5)

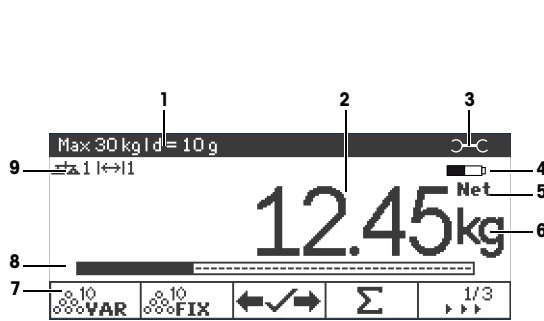


Con la clase de protección opcional IP65, la batería no es accesible desde fuera. Llamar al técnico de servicio de METTLER TOLEDO.

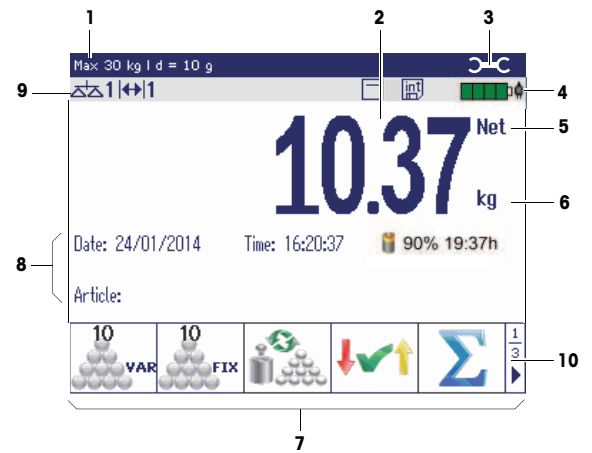
4 Manejo

4.1 Indicador

4.1.1 Composición estándar



Composición estándar ICS44_ / ICS46_



Composición estándar ICS68_

- 1 Datos metrológicos
- 2 Valor de pesada con asterisco, signo y control de estabilización
- 3 Icono llave de tuercas: servicio necesario
- 4 Símbolo de batería
- 5 Neto/Bruto
- 6 Unidad
- 7 Teclas programables (ajuste de fábrica, página 1)
- 8 Línea auxiliar de datos: El contenido se define en el menú, ver Manual de usuario
- 9 Símbolos y línea info
- 10 Indicación de la página de tecla programable (1/3) y sugerencia de navegación: utilizar las teclas de cursor < ó > para desplazar las páginas de tecla programable (sólo ICS68)

Línea de datos metrológicos



Los datos metrológicos se almacenan en la plataforma de pesada. El terminal de pesada sirve sólo como indicador.

En la línea de datos metrológicos se indica la siguiente información:

Símbolo	Información
	Clases de precisión
W1 , W2 , W3	Información del campo de pesada
Max , cap	Capacidad máxima
Min	Capacidad mínima
e =	Resolución aprobada
d =	Resolución del display
Approved scale	Dispositivo de pesada aprobado
-10 °C ... +40 °C	Rango de temperatura


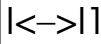









4.1.2 Valor de pesada

El valor de pesada puede ser marcado con los siguientes símbolos:

Símbolo	Información
*	Valor de pesada calculado
—	Signo para valores negativos de pesada
○	Control de estabilización para valores inestables de pesada
1.234₃ kg	Último dígito no aprobado con e > d









4.1.3 Símbolos y línea info

En los símbolos y línea info debe indicarse la siguiente información. Para más símbolos, consultar el Manual de usuario.

Símbolo	Información	Disponibilidad
	Número de balanza	No para ICS42_ / ICS43_
	Gama de pesada	Sólo para balanzas multi rango o multi intervalo
	Peso por debajo del peso mínimo	
	Tarado automático	
	Borrado automático del peso de tara	
	Indicación del centro de cero	En función de las directrices de pesos y medidas locales
	Totalización	No para ICS42_ / ICS43_
	HECHO necesita ser realizado	Sólo para balanzas compactas MonoBloc
	WLAN conectado	
	WLAN desconectado	
	LAN conectado	















4.2 Teclado

4.2.1 Teclas de función

Tecla	Nombre	Tecla	Nombre
	Alimentación		Tara
	Borrar		Info
	Conmutar		Transferir
	Cero		Teclas de cursor

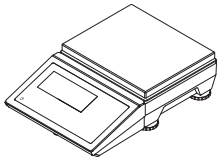
4.2.2 Teclas programables principales

Para cumplir con sus requisitos de aplicación específicos, los terminales de pesada ICS44_ / ICS46_ / ICS68_ ofrecen teclas programables que se pueden configurar en el menú. Para más teclas programables, consultar el Manual de usuario.

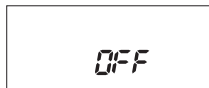
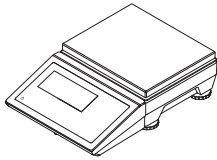
ICS44_ / ICS46_	ICS68_	Menú ajuste	Función
		Ref N var	Determinar el peso unitario medio, libremente ajustable
		Ref N fija	Determinar el peso unitario medio, tamaños fijos de referencia
		Peso/Recuento	Conmutar entre display de peso y display de piezas
		Totalidad	
		Encima/Debajo del control de peso	Entrar parámetros por Encima/Debajo del control de peso
		Guardar artículo	Guardar los parámetros del artículo actual en la base de datos
		Recordar artículo	Recordar parámetros de la base de datos


4.3 Activar/Desactivar

Conexión

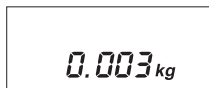
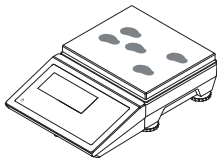


Desconexión



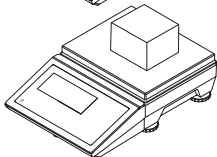
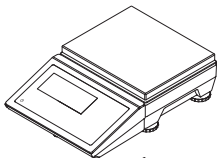
Pulse y mantenga pulsado  hasta que se muestre **OFF**.

4.4 Puesta a cero

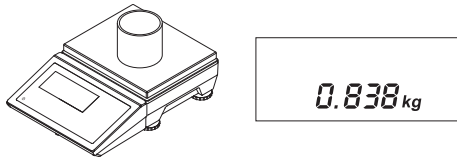


La función puesta a cero corrige la influencia de ligeros ensuciamientos sobre el plato de carga o de pequeñas discrepancias de la puesta a cero.

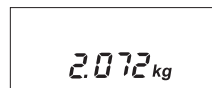
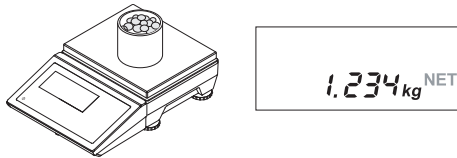
4.5 Pesada lineal



4.6 Tarar

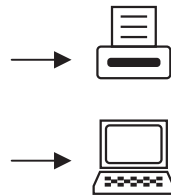
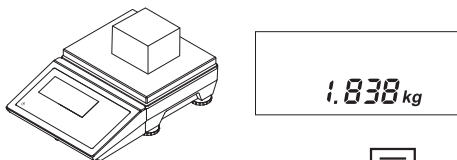


Una vez que la balanza está tarada, aparece el símbolo NET.

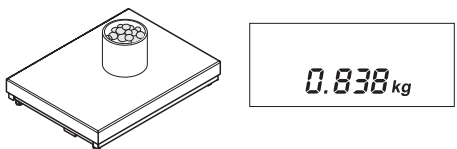


Cuando la tara es borrada, aparece el peso bruto.

4.7 Imprimir o transferir datos



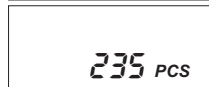
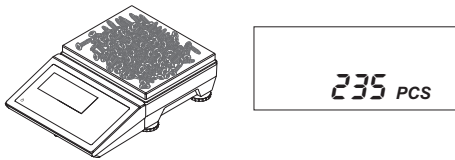
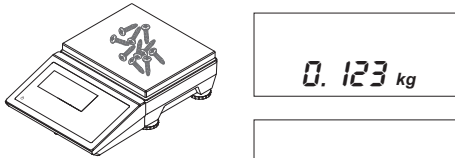
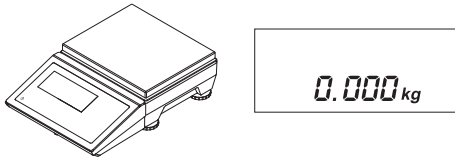
4.8 Conmutar unidad de medida



4.9 Recuento (no disponible para ICS42_ / ICS43_)



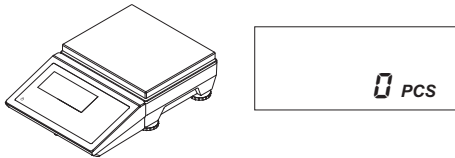
A continuación, se muestran las teclas programables de ICS44_ / ICS46_. La operación de ICS68_ funciona de la misma manera.



Emplear el número de piezas de referencia indicado en la tecla programable, en este ejemplo: 10 piezas.

Conmutar entre display del número de piezas y el peso.

Borrar recuento



Pulsar la tecla **C** para borrar los parámetros de recuento. En el display aparece el peso.

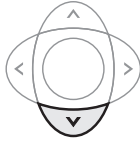
4.10 Encima/Debajo del control de peso (no disponible para ICS42_ / ICS43_)

Configurar valores teóricos – ICS68_



Tipo tol.:	Absoluto	
Baja:	0.00	kg
Alta:	0.00	kg

Para otros tipos de tolerancia, consultar el Manual de usuario.



Tipo tol.:	Absoluto	
Baja:	0.00	kg
Alta:	0.00	kg



Tipo tol.:	Absoluto	
Baja:	9.5	kg
Alta:	0.00	kg

Usted puede pesar el peso teórico o introducirlo numéricamente.



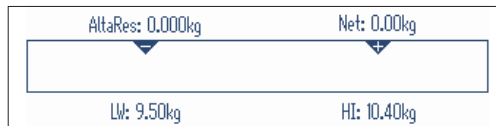
Tipo tol.:	Absoluto	
Baja:	9.5	kg
Alta:	0.00	kg



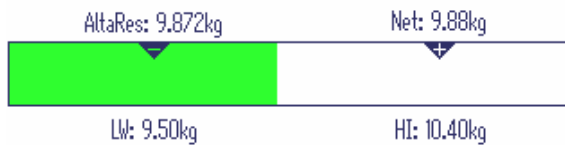
Tipo tol.:	Absoluto	
Baja:	9.5	kg
Alta:	10.4	kg



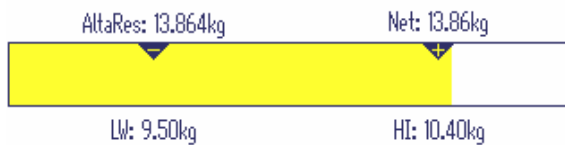
¡Nuevo val. final asign.!



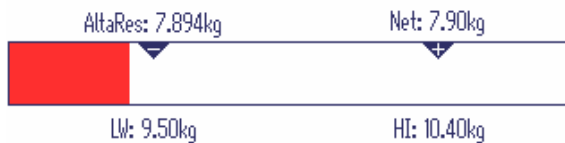
Display Encima/Debajo del control de peso – ICS68_



Peso dentro de las tolerancias



Peso por encima de las tolerancias



Peso por debajo de las tolerancias

Configurar valores teóricos – ICS44_ / ICS46_

The diagram illustrates the configuration process in five steps:

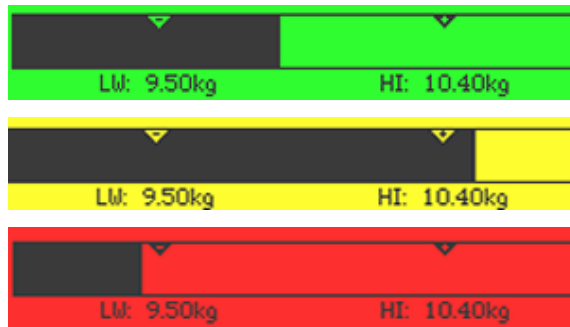
- Step 1:** Navigation icons (left arrow, right arrow, checkmark) and a screen showing: Tol. type: Absoluto, Baja: 0.00 kg, Alta: 0.00 kg.
- Step 2:** OK confirmation icon and a screen showing: Tol. type: Absoluto, Baja: 0.00 kg, Alta: 0.00 kg.
- Step 3:** Numeric keypad (0-9) and a screen showing: Tol. type: Absoluto, Baja: 9.5 kg, Alta: 0.00 kg.
- Step 4:** OK confirmation icon and a screen showing: Tol. type: Absoluto, Baja: 9.5 kg, Alta: 0.00 kg.
- Step 5:** Numeric keypad (0-9) and a screen showing: Tol. type: Absoluto, Baja: 9.50 kg, Alta: 10.4 kg.

Below the steps, a summary bar shows: Lw: 9.50kg and HI: 10.40kg.

Para otros tipos de tolerancia, consultar el Manual de usuario.

Usted puede pesar el peso teórico o introducirlo numéricamente.

Display Encima/Debajo del control de peso – ICS44_ / ICS46_



Peso dentro de las tolerancias

Peso por encima de las tolerancias

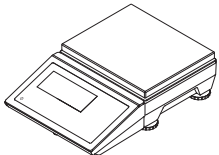


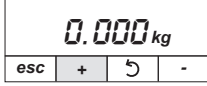

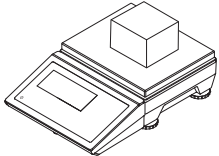
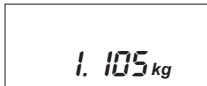

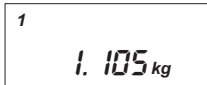
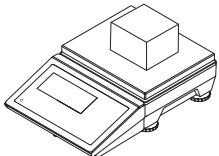
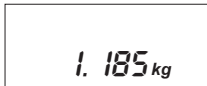

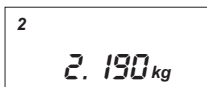
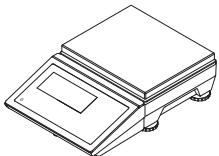
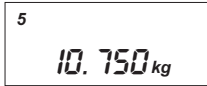


Peso por debajo de las tolerancias

Terminar Encima/Debajo del control de peso

- ESC** Salir de Encima/Debajo del control de peso, pero mantener los valores teóricos.
- C** Salir de Encima/Debajo del control de peso y borrar los valores teóricos.

4.11 Totalidad (no disponible para ICS42_ / ICS43_)

i A continuación, se muestran las teclas programables de ICS44_ / ICS46_. La operación de ICS68_ funciona de la misma manera.

		
		Se muestra la totalidad de las teclas programables.
		
		
		1 ^{er} artículo totalizado.
		Descargar la balanza y colocar el 2º artículo.
		2º artículo totalizado.
	⋮	
		5 artículos totalizados y el último artículo tachado.
		Total borrado.

4.12 Instalación, servicio y reparación

- Para la instalación, configuración, mantenimiento y reparación de los terminales de pesada llamar al servicio METTLER TOLEDO.

5 Mantenimiento

El mantenimiento del terminal de pesada se limita a la limpieza regular.

5.1 Limpieza



ADVERTENCIA

Riesgo de descargas eléctricas

- 1 Antes de proceder a la limpieza desenchufar la energía para aislar el terminal de la alimentación de corriente.
- 2 Cerrar las conexiones enchufables abiertas con casquetes protectores.

Limpieza del ICS4_5 / ICS685 (entornos secos)

- Quitar el plato de carga y eliminar la suciedad así como los cuerpos extraños que se han acumulado abajo, No utilizar objetos duros para evitar rayar la superficie.
- Quitar cualquier resto de detergente con un paño húmedo.
- Observar todas las prescripciones vigentes sobre los intervalos de limpieza y los agentes de limpieza admitidos.

Limpieza del ICS4_9 / ICS689 (entornos húmedos)

Estos dispositivos están diseñados para ser utilizados en un entorno húmedo. Dependiendo del entorno y los procedimientos de limpieza, recomendamos plataformas de pesada apropiadas con células de carga de distintos tipos. Para una descripción detallada de los entornos recomendados y procedimientos de limpieza adecuados, consultar el Manual de usuario.

- Quitar el plato de carga y eliminar la suciedad así como los cuerpos extraños que se han acumulado abajo, No utilizar objetos duros para evitar rayar la superficie.
- Quitar todo resto de detergente enjuagando con agua limpia.
- Para prolongar la vida útil de la célula de carga, tras la limpieza, secarla inmediatamente con un paño suave que no hilache.
- Observar todas las prescripciones vigentes sobre los intervalos de limpieza y los agentes de limpieza admitidos.

5.2 Eliminación

De conformidad con las exigencias de la directiva europea 2012/19/CE sobre residuos de dispositivos eléctricos y electrónicos (RAEE), este dispositivo no debe eliminarse como basura doméstica. Esto también se aplica a los países fuera de la UE, de conformidad con sus respectivas disposiciones nacionales.

- Rogamos desechar este producto de conformidad con sus disposiciones locales sobre la recogida selectiva de equipos eléctricos y electrónicos de desecho.



Si tiene alguna pregunta, por favor póngase en contacto con las autoridades correspondientes o con el distribuidor donde compró este dispositivo.

Si se transfiere este dispositivo a terceros (por ejemplo para otro uso privado o comercial/industrial), esta disposición debe también ser transferida.

Muchas gracias por su contribución a la protección del medio ambiente.



Eliminación de las baterías

Las baterías contienen metales pesados y por lo tanto no pueden ser desechadas en la basura normal.

- Observar los reglamentos locales para la eliminación de materiales que son peligrosos para el medio ambiente.

6 Datos técnicos y límites de operación

6.1 Datos técnicos generales

Terminales de pesada		ICS4_5 / ICS685	ICS4_9 / ICS689	
Clase de protección	Con conexión de la fuente de alimentación	IP65	–	
	Con acumulador interno	IP65	–	
	Con batería intercambiable	IP5x	–	
	Plataforma de pesada	IP5x / IP65 (opcional, no para 0.6 XS)	–	
	Terminal	–	IP68/IP69k	
	Plataforma de pesada estándar con célula de carga en acero inoxidable sellado herméticamente	–	IP68/IP69k	
	Plataforma de pesada con opción de célula de carga en aluminio sellado a prueba de humedad	–	IP65	
Conexión de la fuente de alimentación	Conexión directa a la red (inestabilidad de la tensión de red no más de ± 10 % de la tensión nominal)			
	Tensión nominal	100 ... 240 V CA / 50 ... 60 Hz / 300 mA		
	Cable de alimentación	aprox. 2,5 m / 8.2 ft		
Funcionamiento a batería	Alimentación del dispositivo	12 V  / 2.5 A		
	Tiempo de funcionamiento	Hasta 22 horas de funcionamiento posible		
Unidad de alimentación 9-28 VCC	Tensión nominal	9 ... 28 V  / máx. 2.5 A		
	Cable de alimentación	aprox. 5 m / 16 ft, cabos abiertos		
Cargador de batería	Condiciones ambientales	0 ... 40 °C / 32 ... 104 °F, entorno seco		
Condiciones ambientales	Aplicación	sólo uso en interiores		
	Altitud	hasta 2.000 m		
	Margen de temperatura Clase III	-10 ... 40 °C / 14 ... 104 °F		
	Rango de temperatura Clase II	con PBK785: 10 ... 30 °C / 50 ... 86 °F con series PBK9/series PFK9: 0 ... 40 °C / 32 ... 104 °F	0 ... 40 °C / 32 ... 104 °F	
	Categoría de sobretensión	II		
	Grado de contaminación	2		
	Humedad del aire	Máx. humedad rel. del aire 85 %, para temperaturas hasta 40 °C / 104 °F	Máx. humedad rel. del aire 80 %, para temperaturas hasta 40 °C / 104 °F	
	Aprobación P & M	OIML Clase II, III, IIII; NTEP Clase II, III		

Terminales de pesada		ICS4_5 / ICS685	ICS4_9 / ICS689
Interface de balanza analógica	Impedancia	≥ 87,5 ohmios, p.ej. 1 x 350 ohmios ó 4 x 350 ohmios	
	Excitación	3,3 V CC	
	Sensibilidad	2 a 3 mV/V	
	Máx. resolución	7.500 e (OIML); 300.000 d (no aprobable)	
	Mín. intervalo de contrastado	0,264 µV/e	

6.2 Datos técnicos de balanzas compactas (ICS4_5 / ICS685)

i El tamaño y la capacidad de la plataforma de pesada se indica al final del nombre del producto, p.ej. ICS445s-**3XS**/f.

Rangos de pesada y legibilidad de balanzas compactas ICS4_5s-.../f / ICS685s-.../f

ICS4_5s-.../f / ICS685s-.../f	3SM	6 SM	15 LA	35 LA
Capacidad	3 kg	6 kg	15 kg	35 kg
	6 lb	12 lb	30 lb	60 lb
Legibilidad, no aprobado	0,5 g	1 g	2 g	5 g
	0.001 lb	0.002 lb	0.005 lb	0.01 lb
Máx. legibilidad	0,05 g	0,1 g	0.2 g	0.5 g
	0.0001 lb	0.0002 lb	0.0005 lb	0.001 lb
Legibilidad, aprobado	0,5 g	1 g	2 g	5 g
	0.001 lb	0.002 lb	0.005 lb	0.01 lb

Rangos de pesada y legibilidad de balanzas compactas ICS4_5k-.../f / ICS685k-.../f y ICS4_5k-.../DR/f / ICS685k-.../DR/f

ICS4_5k-.../f / ICS685k-.../f	0.6 XS	3 XS	6 XS	6 SM	15 LA	35 LA
Capacidad	0,61 kg	3,1 kg	6,1 kg	6,1 kg	15,1 kg	35,1 kg
	1.2 lb	6 lb	12 lb	12 lb	30 lb	60 lb
Legibilidad, no aprobado	0,001 g	0,01 g	0,01 g	0,1 g	0,1 g	0,1 g
	0.000002 lb	0.00002 lb	0.00002 lb	0.0002 lb	0.0002 lb	0.0002 lb
Legibilidad, aprobado	0,01 g	0,1 g	0,1 g	1 g	1 g	1 g
	0.00002 lb	0.0002 lb	0.0002 lb	0.002 lb	0.002 lb	0.002 lb

ICS4_5k-.../DR/f / ICS685k-.../DR/f	0.6 XS	3 XS	6 XS	6 SM	15 LA	35 LA
Capacidad (rango delta)	0,12 kg / 0,61 kg	0,6 kg / 3,1 kg	1,2 kg / 6,1 kg	1,2 kg / 6,1 kg	3 kg / 15,1 kg	3 kg / 15,1 kg
Legibilidad, no aprobado	0,001 g / 0,01 g	0,01 g / 0,1 g	0,01 g / 0,1 g	0,1 g / 1 g	0,1 g / 1 g	0,1 g / 1 g
Legibilidad, aprobado	0,01 g	0,1 g	0,1 g	1 g	1 g	1 g

Máx. carga previa mecánica sin perder la capacidad

ICS4_5s... / ICS685s...	3SM	6 SM	15 LA	35 LA
Carga previa	1,25 kg	3,25 kg	3,32 kg	13,32 kg
	2.76 lb	7.17 lb	7.32 lb	29.37 lb

ICS4_5k... / ICS685k...	0.6 XS	3 XS	6 XS	6 SM	15 LA	35 LA
Carga previa	–	1,73 kg	0,73 kg	2,25 kg	20,32 kg	0,32 kg
	–	3.81 lb	1.61 lb	4.96 lb	44.80 lb	0.71 lb

6.3 Datos técnicos para combinaciones de terminal y plataforma (ICS4_9 / ICS689)

i ICS4_9 / ICS689 puede conectarse con diferentes plataformas de pesada de METTLER TOLEDO. Para ver los rangos de pesada y la legibilidad de las plataformas de pesada, consultar el manual de la plataforma de pesada conectada.

METTLER TOLEDO Service

Congratulazioni per aver scelto la qualità e la precisione di METTLER TOLEDO. L'utilizzo corretto di questa nuova apparecchiatura in accordo con le istruzioni riportate in questo Manuale e interventi regolari di calibrazione e manutenzione a cura del nostro team del servizio assistenza appositamente addestrato in fabbrica, garantiscono un funzionamento affidabile e accurato e proteggono il vostro investimento. Contattateci: insieme definiremo un contratto di assistenza su misura per le vostre esigenze e per il vostro budget. Ulteriori informazioni sono disponibili alla pagina web www.mt.com/service.

Per ottenere il massimo dal vostro investimento dovete:

- 1 **Registrare il prodotto:** Vi invitiamo a registrare il prodotto alla pagina web www.mt.com/productregistration così potremo tenervi sempre informati sui miglioramenti, gli aggiornamenti e le segnalazioni importanti riguardanti il vostro prodotto.
- 2 **Per interventi di manutenzione/assistenza, contattare METTLER TOLEDO:** Il valore di una misurazione è proporzionale alla sua precisione – una bilancia fuori specifica può comportare una diminuzione della qualità e dei profitti e aumentare la responsabilità. Un servizio tempestivo da parte di METTLER TOLEDO garantirà precisione e ottimizzerà i tempi medi di funzionamento e la durata dell'apparecchiatura.
 - ➔ **Installazione, configurazione, integrazione e addestramento:** I nostri rappresentanti dell'assistenza sono esperti di strumenti di pesata e sono addestrati in fabbrica. Vogliamo essere certi che il vostro strumento di pesata sia pronto per la produzione in maniera efficace rispetto ai costi e tempestiva e che il personale sia ben addestrato.
 - ➔ **Documentazione relativa alla calibrazione iniziale:** L'ambiente di installazione e i requisiti di applicazione sono specifici per ogni bilancia industriale, per cui è necessario testarne e certificarne le prestazioni. I nostri interventi e certificati di calibrazione documentano la precisione per garantire qualità produttiva e fornire un sistema di registrazione e qualificazione delle prestazioni.
 - ➔ **Manutenzione periodica della calibrazione:** Un Accordo in materia di Interventi di Calibrazione garantisce in maniera costante la qualità del vostro processo di pesata e la tenuta della documentazione aggiornata attestante il rispetto dei requisiti. Offriamo una pluralità di programmi di assistenza messi a punto per soddisfare le vostre esigenze e salvaguardare il vostro budget.

Sommario

1	Istruzioni di sicurezza	3
1.1	Usò previsto	3
1.2	Utilizzo improprio.....	3
1.2.1	Utilizzo improprio	3
1.3	Note sulla sicurezza.....	4
2	Introduzione	5
2.1	Terminali di pesata ICS4__ / ICS68_.....	5
2.2	Informazioni sul presente documento	5
2.3	Altri documenti	5
3	Installazione	6
3.1	Connettori	6
3.2	Scelta della posizione.....	7
3.3	Messa in bolla.....	7
3.4	Collegamento della piattaforma di pesata	7
3.5	Connettore di alimentazione	7
3.6	Manipolazione della batteria incorporata	8
4	Funzionamento	9
4.1	Unità di indicazione	9
4.2	Tastiera	12
4.3	Accensione / spegnimento	13
4.4	Azzeramento	13
4.5	Pesata lineare	13
4.6	Detrazione della tara	14
4.7	Stampa o trasferimento dati	14
4.8	Commutazione unità di peso.....	14
4.9	Conteggio (non disponibile per ICS42_ / ICS43_)	15
4.10	Pesata di controllo più/meno (non disponibile per ICS42_ / ICS43_).....	16
4.11	Totalizzazione (non disponibile per ICS42_ / ICS43_)	18
4.12	Installazione, manutenzione e riparazione	18
5	Manutenzione	19
5.1	Pulizia.....	19
5.2	Smaltimento.....	19
6	Dati tecnici e limiti di utilizzo	20
6.1	Caratteristiche tecniche generali.....	20
6.2	Dati tecnici per bilance compatte (ICS4_5 / ICS685)	21
6.3	Dati tecnici per combinazioni di terminale e piattaforma (ICS4_9 / ICS689)	22

1 Istruzioni di sicurezza

1.1 Uso previsto

I terminali di pesata ICS4__ / ICS68_ fanno parte di un sistema di pesata modulare consistente di un terminale di pesata METTLER TOLEDO come unità di indicazione e almeno una piattaforma di pesata.

- Utilizzare il terminale di pesata unicamente per operazioni di pesata in accordo con la presente Guida Rapida e con le Istruzioni d'uso corrispondenti.
- Il terminale di pesata è previsto unicamente per l'uso in ambienti al chiuso.
- Qualsiasi altro tipo di utilizzo è da considerarsi non conforme.

Metrologia legale

- Per l'uso in metrologia, legale utilizzare esclusivamente sistemi di pesata approvati.
- Quando i terminali di pesata vengono utilizzati in metrologia legale, l'esercente è responsabile del rispetto di tutti i requisiti nazionali in vigore in materia di pesi e misure.
- Per domande sull'uso in applicazioni legali per il commercio, vogliate contattare il Servizio Assistenza Tecnica METTLER TOLEDO.

1.2 Utilizzo improprio

- Non utilizzare il terminale di pesata per operazioni diverse dalla pesata.
- Non utilizzare il terminale di pesata in ambienti a rischio di esplosione.
- Non modificare il terminale di pesata.
- Non utilizzare il terminale di pesata oltre i limiti indicati nelle specifiche tecniche.

1.2.1 Utilizzo improprio

- Non utilizzare il terminale di pesata per operazioni diverse dalla pesata.
- Non modificare il terminale di pesata.
- Non utilizzare il terminale di pesata oltre i limiti indicati nelle specifiche tecniche.

1.3 Note sulla sicurezza

Strumenti con livello di protezione IP5x o IP65

Gli strumenti con livello di protezione IP5x o IP65 sono protetti contro polvere e spruzzi d'acqua secondo EN 60529. Essi sono adatti per essere utilizzati in ambienti polverosi e in cui sono soggetti a un breve contatto con liquidi.

- Se lo strumento viene a contatto con del liquido è necessario farlo asciugare completamente.
- Non utilizzare lo strumento in ambienti in cui esso è soggetto al rischio di corrosione.
- Non immergere lo strumento in un liquido.

Strumenti con alimentatore incorporato

- Assicurarsi che la presa per il collegamento dello strumento possieda il conduttore di terra e sia facilmente accessibile per poter effettuare rapidamente lo scollegamento in caso d'emergenza.
- Accertarsi che la tensione di rete nel luogo d'installazione sia compresa nell'intervallo tra 100 V e 240 V.
- Sul lato posteriore mantenere uno spazio libero di almeno 3 cm, per evitare che il cavo di alimentazione venga schiacciato.
- Ispezionare regolarmente il cavo di alimentazione per rilevare eventuali danneggiamenti. Se il cavo risulta danneggiato, scollegarlo immediatamente dalla rete di alimentazione.

Strumenti con batteria incorporata

- Utilizzare soltanto batterie originali fornite dal fabbricante.
- Dopo aver ricaricato la batteria interna, chiudere il cappuccio di copertura della presa di ricarica.

Bilance compatte / Versioni combinate di terminale e piattaforma

- Evitare carichi in caduta, carichi d'urto e urti laterali.
- La portata massima statica non deve mai essere superata. Rispettare i limiti operativi; a tale scopo consultare la scheda tecnica della piattaforma di pesata collegata.

2 Introduzione

2.1 Terminali di pesata ICS4__ / ICS68_

La presente Guida Rapida riguarda i prodotti elencati sotto.

ICS4__ / ICS68_ offrono una varietà di terminali di pesata per soddisfare i vostri requisiti.

Modello	Tastiera numerica	Tasti funzione	Ambiente	Modello	Tastiera numerica	Tasti funzione	Ambiente
ICS425	–	–	Secco	ICS429	–	–	Umido
ICS435	x	–	Secco	ICS439	x	–	Umido
ICS445	–	x	Secco	ICS449	–	x	Umido
ICS465	x	x	Secco	ICS469	x	x	Umido
ICS685	x	x	Secco	ICS689	x	x	Umido

Interfacce bilancia

I terminali di pesata ICS4__ / ICS68_ sono disponibili con varie interfacce bilance. Il tipo di interfaccia bilancia incorporata è indicato direttamente dopo il modello del terminale.

ICS4__ / ICS68_ ...	...g	...i	...k	...s
Interfaccia bilancia	Analogica	IDNet	MonoBloc	SICSpro

Bilance compatte

I terminali ICS4_5 / ICS685 sono disponibili come bilance compatte in varie dimensioni e con varie portate.

La dimensione e la portata della piattaforma di pesata sono indicate nella parte finale del nome prodotto, ad esempio, ICS445s-**3XS/f**.

Combinazioni di terminale e piattaforma

I terminali ICS4_9 / ICS689 sono disponibili come combinazioni di terminale e piattaforma in varie dimensioni e con varie portate.

La dimensione e la portata della piattaforma di pesata sono indicate nella parte finale del nome prodotto, e.g., ICS449g-**QA6**.

2.2 Informazioni sul presente documento



Questo documento contiene tutte le informazioni per l'**operatore** dei terminali di pesata ICS4__ / ICS68_.

- Leggere attentamente questo documento prima dell'uso.
- Conservare questo documento per future consultazioni.
- Consegnare questo documento agli eventuali futuri proprietari o utilizzatori dello strumento.

2.3 Altri documenti

Oltre al presente documento stampato avete in dotazione un CD-ROM con il seguente contenuto:



- Istruzioni d'uso
- Fogli dati
- Video
- Opuscoli

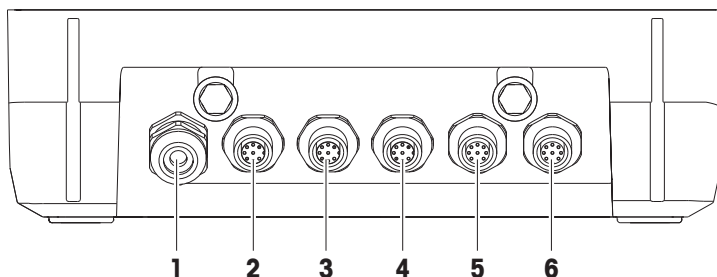
3 Installazione

3.1 Connettori



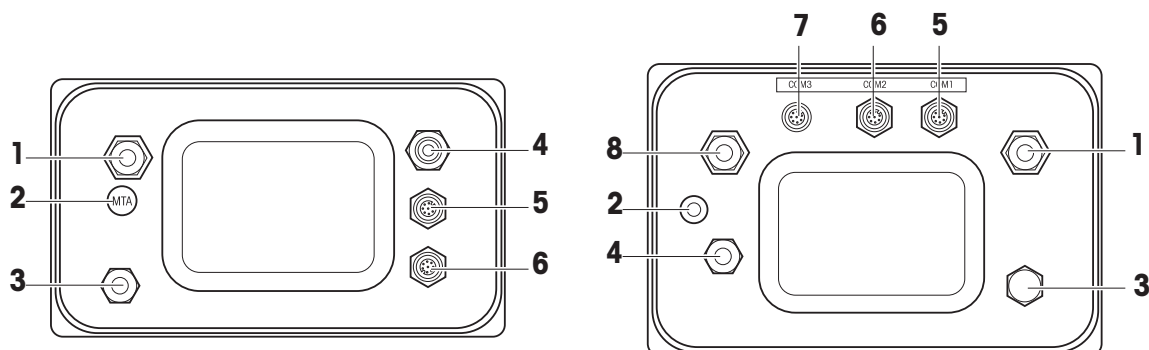
- Tutti i terminali di pesata ICS4__ / ICS68__ sono dotati di un'interfaccia RS232. Altre interfacce dipendono dal modello e dalla configurazione del terminale di pesata.
- Per collegare periferiche, consultare la documentazione della periferica corrispondente.

Terminali di pesata ICS4__ / ICS685

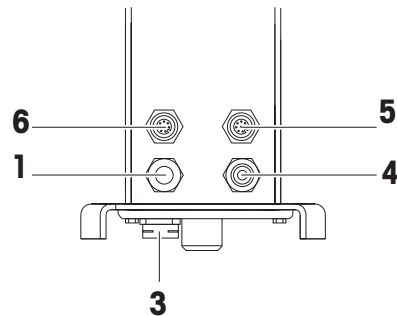


- 1 Alimentazione C.A. o ricarica batteria
- 2 Interfaccia standard COM1 (RS232)
- 3 Interfaccia opzionale COM2
- 4 Interfaccia opzionale COM3 incl. interfaccia bilancia digitale SICSpro e SICS (solo ICS685)
- 5 Connettore piattaforma di pesata opzionale BILANCIA 2 o interfaccia dati opzionali (non per ICS425 / ICS435)
- 6 Connettore piattaforma di pesata BILANCIA1

Terminali di pesata ICS4_9 / ICS689



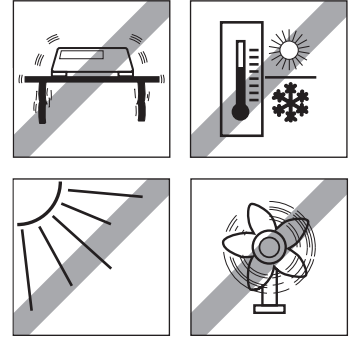
- 1 Connessione piattaforma di pesata BILANCIA 1
- 2 Sigillo di garanzia di verifica
- 3 Compensazione pressione
- 4 Alimentazione C.A. o ricarica batteria
- 5 Interfaccia standard COM1 (RS232)
- 6 Interfaccia opzionale COM2
- 7 Interfaccia opzionale COM3 (solo ICS689)
- 8 Connettore piattaforma di pesata opzionale BILANCIA 2 (solo ICS689)



3.2 Scelta della posizione

La posizione corretta è di importanza cruciale ai fini della precisione dei risultati di pesata.

- 1 Per la piattaforma di pesata scegliere una posizione stabile, non soggetta a vibrazioni e, se possibile, in orizzontale.
 - ➔ Il pavimento deve essere in grado di supportare in condizioni di sicurezza il peso della piattaforma di pesata caricata al massimo.
- 2 Il luogo d'installazione deve soddisfare le seguenti condizioni ambientali:
 - ➔ assenza di esposizione diretta alla luce del sole
 - ➔ assenza di forti correnti d'aria
 - ➔ assenza di oscillazioni eccessive della temperatura

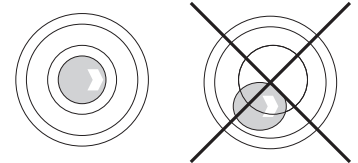


3.3 Messa in bolla

Messa in bolla di piattaforme di pesata

Solo le piattaforme di pesata che sono state messe in bolla con precisione forniscono risultati di pesata accurati. Le piattaforme di pesata approvate dall'Ufficio Pesì e Misure sono munite di una livella a bolla per semplificarne la messa in bolla.

- Ruotare i piedini regolabili della piattaforma di pesata fino a che la bolla d'aria della livella si posiziona nel cerchio interno.



3.4 Collegamento della piattaforma di pesata

Piattaforme di pesata analogica

- Contattare il tecnico dell'assistenza METTLER TOLEDO per collegare una piattaforma di pesata analogica al terminale di pesata ICS4__a / ICS68__a.

Piattaforme di pesata con interfaccia per bilance digitali

- Collegare il connettore della piattaforma di pesata all'interfaccia bilancia IDNet or SICSPRO del terminale di pesata.

3.5 Connettore di alimentazione



ATTENZIONE

Rischio di fulminazione.

- 1 Prima di collegare la piattaforma di pesata alla rete di alimentazione, verificare che il valore stampato sull'etichetta di identificazione e la tensione di rete coincidano.
 - 2 Non collegare per nessun motivo lo strumento se il valore indicato sulla targhetta di identificazione differisce dalla tensione di rete locale.
 - 3 Prima di attivare la tensione di alimentazione, accertarsi che la piattaforma di pesata sia stabilizzata alla temperatura ambiente.
-
- Inserire la spina di alimentazione nell'apposita presa.
 - ➔ Una volta collegato all'alimentazione, lo strumento effettua un test di autodiagnosi. Lo strumento è pronto quando compare l'indicatore zero.

3.6 Manipolazione della batteria incorporata

Simbolo batteria



- Il simbolo della batteria indica lo stato di carica corrente della batteria. Per informazioni dettagliate, consultare le Istruzioni d'Uso.
- Prima della prima messa in funzione, caricare la batteria per almeno 3 ore.



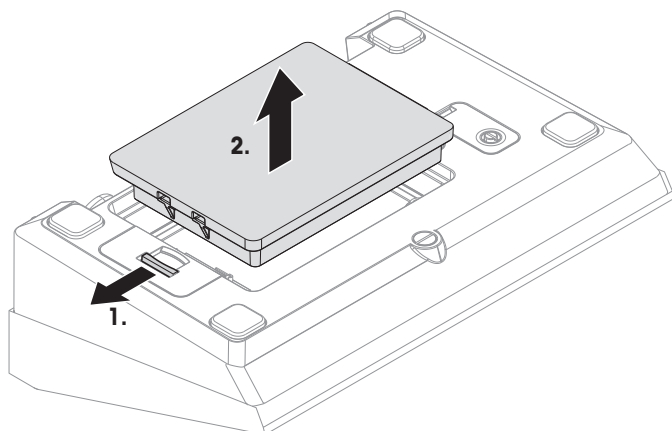
ATTENZIONE

Rischio di insudiciamento perché il caricabatterie non è munito di protezione IP69K.

L'elettronica di controllo della ricarica impedisce la ricarica della batteria a temperature inferiori a 0° C (32 °F) o superiori a 40 °C (104 °F).

- 1 Non caricare lo strumento in ambienti umidi o polverosi, o a temperature al di fuori dell'intervallo previsto.
- 2 Dopo aver ricaricato la batteria, richiudere il cappuccio di copertura della presa di ricarica sullo strumento.

Sostituzione batteria (solo ICS_5)

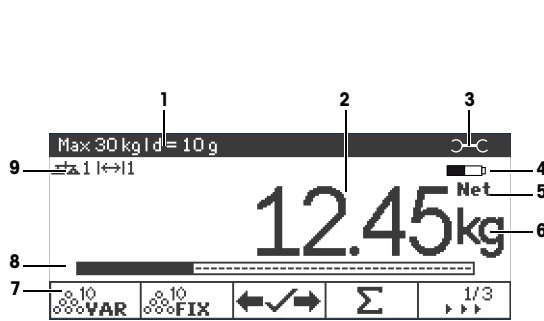


Con protezione IP65 opzionale la batteria non è accessibile dall'esterno. Si prega di contattare il tecnico dell'assistenza METTLER TOLEDO.

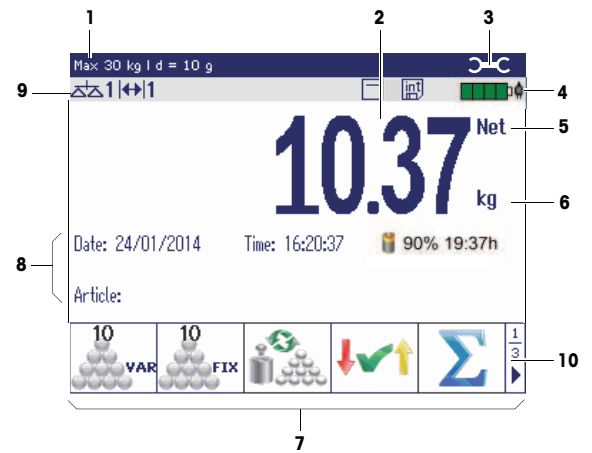
4 Funzionamento

4.1 Unità di indicazione

4.1.1 Layout di default



Layout di default ICS44_ / ICS46_



Layout di default ICS68_

- 1 Dati metrologici
- 2 Valore di peso con asterisco, segno algebrico e rilevatore di stabilità
- 3 Icona chiave inglese: necessario intervento di manutenzione
- 4 Simbolo batteria
- 5 Netto/lordo
- 6 Unità
- 7 Tasti funzione (preimpostazione di fabbrica, pagina 1)
- 8 Barra dati ausiliari: Il contenuto è definito nel menu, consultare le Istruzioni d'Uso
- 9 Barra simboli e info
- 10 Indicazione della pagina dei tasti funzione (1/3) e suggerimento circa la navigazione: usare i tasti cursore < o > per far scorrere le pagine dei tasti funzione (solo ICS68_)

Riga dati metrologici

i I dati metrologici vengono memorizzati nella piattaforma di pesata. Il terminale di pesata serve soltanto come indicatore.

Nella barra dei dati metrologici vengono visualizzate le seguenti informazioni:

Simbolo	Informazioni
	Classi di precisione
W1 , W2 , W3	Informazioni sul campo di pesata
Max , cap	Portata massima
Min	Portata minima
e =	Risoluzione approvata
d =	Risoluzione di indicazione
Approved scale	Strumento di pesata omologato
-10 °C ... +40 °C	Intervallo di temperatura


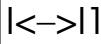








4.1.2 Valore di peso

Il valore di peso può essere contrassegnato con i seguenti simboli:

Simbolo	Informazioni
*	Valore di peso calcolato
—	Per valori di peso negativi
○	Monitor di stabilità per valori di peso instabili
1.234₃ kg	Ultima cifra non approvata con $e > d$









4.1.3 Barra simboli e info

Nella barra dei simboli e delle info possono essere visualizzate le seguenti informazioni. Per più simboli, consultare le Istruzioni d'Uso.

Simbolo	Informazioni	Disponibilità
	Numero bilancia	Non per ICS42_ / ICS43_
	Intervallo di pesata	Solo per bilance multirange o bilance a campi multipli
	Peso inferiore al peso minimo	
	Detrazione automatica tara	
	Cancellazione automatica del peso di tara	
	Indicazione centro di zero	A seconda delle prescrizioni dell'Ufficio Pesì e Misure locale
	Totalizzazione	Non per ICS42_ / ICS43_
Fact	È necessario effettuare un Fact	Solo per bilance compatte MonoBloc
	WLAN connessa	
	WLAN disconnessa	
	LAN connessa	















4.2 Tastiera

4.2.1 Tasti funzione

Tasto	Nome	Tasto	Nome
	On/Off		Tara
	Cancella		Info
	Commutazione		Trasferisci
	Zero		Tasti cursore

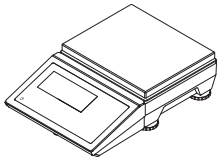
4.2.2 Principali tasti funzione

Per soddisfare requisiti di applicazioni specifiche, i terminali di pesata ICS44_ / ICS46_ / ICS68_ hanno tasti funzione configurabili nel menu. Per più tasti funzione, consultare le Istruzioni d'Uso

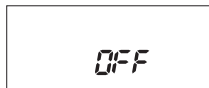
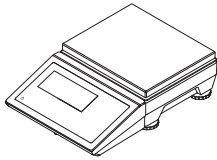
ICS44_ / ICS46_	ICS68_	Opzione di menu	Funzione
		Ref n var	Determinazione peso medio pezzi, regolabile liberamente
		Ref n fix	Determinazione del peso medio, quantità di riferimento fisse
		Peso/conteggio	Commutazione tra indicazione del peso e indicazione dei pezzi
		Totalizzazione	
		Pesata di controllo più/meno	Immissione parametri Pesata di controllo più/meno
		Salva articolo	Salvataggio dei parametri dell'articolo corrente nel database
		Richiama articolo	Richiamo di parametri dal database


4.3 Accensione / spegnimento

Accensione

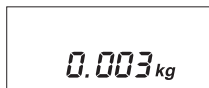
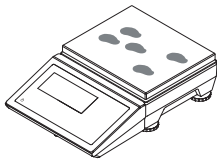


Spegnimento



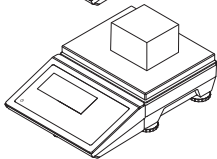
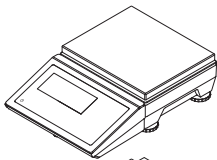
Tenere premuto  fino a che viene visualizzato **OFF**.

4.4 Azzeramento

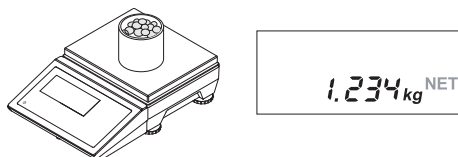
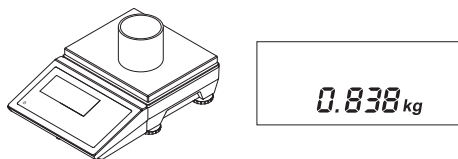


La funzione di azzeramento corregge l'influenza di piccole variazioni sul piatto di carico o piccole deviazioni dal punto zero.

4.5 Pesata lineare



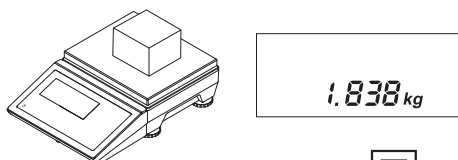
4.6 Detrazione della tara



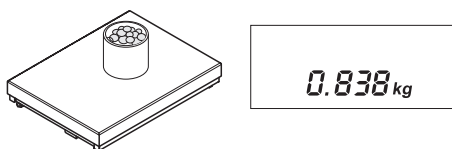
Quando la bilancia è tarata, nell'indicatore compare il simbolo NET.

Quando la tara viene cancellata, l'indicatore visualizza il peso lordo.

4.7 Stampa o trasferimento dati

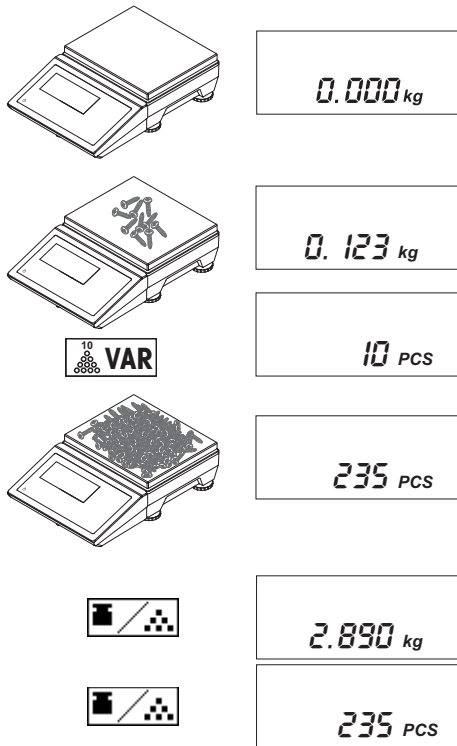


4.8 Commutazione unità di peso



4.9 Conteggio (non disponibile per ICS42_ / ICS43_)

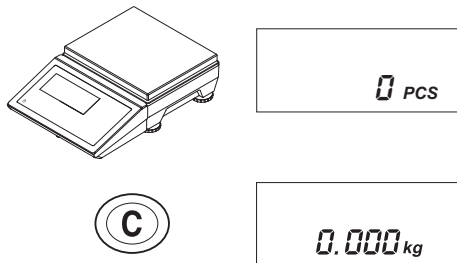
i Di seguito, viene illustrato il funzionamento dei tasti funzione dei terminali di pesata ICS44_ / ICS46_. Il funzionamento dei tasti funzione è identico per il terminale di pesata ICS68_.



Usare il numero di parti di riferimento indicato sul tasto funzione, in questo esempio: 10 pezzi.

Commutare tra indicazione del numero di pezzi e del peso.

Cancellazione parametri di conteggio



Premere il tasto **C** per cancellare i parametri di conteggio. L'unità di indicazione visualizza il peso.

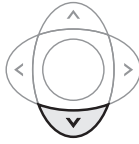
4.10 Pesata di controllo più/meno (non disponibile per ICS42_ / ICS43_)

Impostazione valori bersaglio – ICS68_



Tol. type:	Assoluto	kg
Basso:	0.00	kg
Alto:	0.00	kg

Per altri tipi di tolleranza, consultare le Istruzioni d'Uso.



Tol. type:	Assoluto	kg
Basso:	0.00	kg
Alto:	0.00	kg



Tol. type:	Assoluto	kg
Basso:	9.5	kg
Alto:	0.00	kg

Potete pesare il peso bersaglio oppure introdurlo numericamente.



Tol. type:	Assoluto	kg
Basso:	9.5	kg
Alto:	0.00	kg



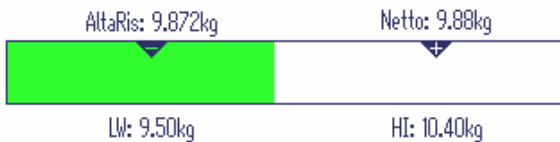
Tol. type:	Assoluto	kg
Basso:	9.5	kg
Alto:	10.4	kg



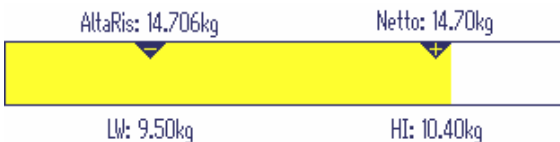
Nuovo val. teorico impostato



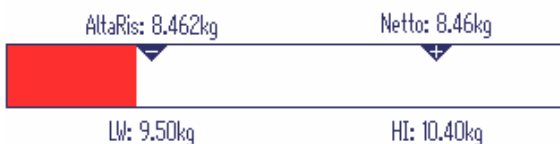
Indicatore di pesata di controllo più/meno – ICS68_



Peso entro i limiti di tolleranza



Peso al disopra dei limiti di tolleranza



Peso al disotto dei limiti di tolleranza

Impostazione valori bersaglio – ICS44_ / ICS46_

	Tipo tol.: Assoluta Basso: 0.00 kg Alto: 0.00 kg
	Tipo tol.: Assoluta Basso: 0.00 kg Alto: 0.00 kg
	Tipo tol.: Assoluta Basso: 9.5 kg Alto: 0.00 kg
	Tipo tol.: Assoluta Basso: 9.5 kg Alto: 0.00 kg
	Tipo tol.: Assoluta Basso: 9.5 kg Alto: 10.4 kg
	Nuovo val. teorico impostato
<div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 20px;"> LW: 9.50kg HI: 10.40kg </div>	

Per altri tipi di tolleranza, consultare le Istruzioni d'Uso.

Potete pesare il peso bersaglio oppure introdurlo numericamente.

Indicatore di pesata di controllo più/meno – ICS44_ / ICS46_

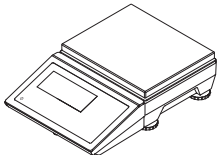


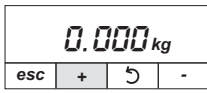
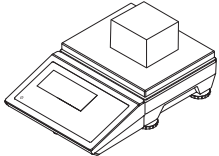
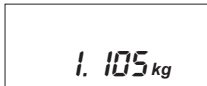

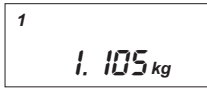
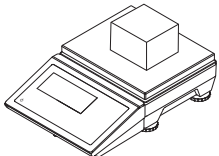
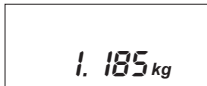

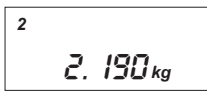
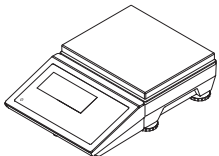
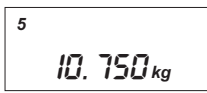


	Peso entro i limiti di tolleranza
	Peso al disopra dei limiti di tolleranza
	Peso al disotto dei limiti di tolleranza

Uscita dalla modalità Pesata di controllo più/meno

- Esc** Uscita dalla funzione Pesata di controllo più/meno, conservando i valori bersaglio.
- C** Uscita dalla funzione Pesata di controllo più/meno e cancellazione dei valori bersaglio.

4.11 Totalizzazione (non disponibile per ICS42_ / ICS43_)

i Di seguito, viene illustrato il funzionamento dei tasti funzione dei terminali di pesata ICS44_ / ICS46_. Il funzionamento dei tasti funzione è identico per il terminale di pesata ICS68_.

		
		Vengono visualizzati i tasti funzione per la totalizzazione.
		
		1° articolo totalizzato.
		Scaricare la bilancia e collocare il 2° articolo.
		2° articolo totalizzato.
	⋮	
		5 articoli totalizzati e ultimo articolo rimosso.
		Totale cancellato.

4.12 Installazione, manutenzione e riparazione

- Per interventi di installazione, configurazione, manutenzione e riparazione dei terminali di pesata contattare il Servizio Assistenza Tecnica METTLER TOLEDO.

5 Manutenzione

La manutenzione del terminale di pesata è limitata alla pulizia regolare.

5.1 Pulizia



AVVERTENZA

Rischio di fulminazione.

- 1 Prima di effettuare la pulizia, scollegare il cavo di alimentazione del terminale dalla rete di alimentazione.
- 2 Coprire i connettori aperti con gli appositi cappucci protettivi.

Pulizia del ICS4_5 / ICS685 (ambienti secchi)

- Togliere il piatto di carico e rimuovere qualsiasi residuo di sporco e di sostanze estranee eventualmente accumulatisi al disotto di esso. Non utilizzare oggetti duri per evitare di graffiare la superficie .
- Asportare qualsiasi residuo di detergente con un panno umido.
- Attenersi alle istruzioni circa gli intervalli di pulizia e utilizzare esclusivamente gli agenti detergenti ammessi.

Pulizia del ICS4_9 / ICS689 (ambienti umidi)

Questi strumenti sono appositamente studiati per essere utilizzati in ambienti umidi. A seconda del tipo di ambiente e delle procedure di pulizia, si consiglia l'uso di piattaforme di pesata con tipi differenti di celle di carico. Per una panoramica dettagliata degli ambienti raccomandati e le adatte procedure per la pulizia, consultare le Istruzioni d'Uso.

- Togliere il piatto di carico e rimuovere qualsiasi residuo di sporco e di sostanze estranee eventualmente accumulatisi al disotto di esso. Non utilizzare oggetti duri per evitare di graffiare la superficie .
- Asportare qualsiasi residuo di detergente sciacquando con acqua pulita.
- Per prolungare la durata della cella di carico, immediatamente dopo la pulizia asciugarla con un panno morbido privo di filacce.
- Attenersi alle istruzioni circa gli intervalli di pulizia e utilizzare esclusivamente gli agenti detergenti ammessi.

5.2 Smaltimento

In conformità con i requisiti imposti dalla Direttiva Europea 2012/19/CE in materia di smaltimento di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), questa apparecchiatura non può essere smaltita come i normali rifiuti domestici. Questo vale anche per i Paesi al di fuori dell'UE in accordo con le rispettive norme nazionali.

- Si raccomanda di smaltire questo prodotto in accordo con le disposizioni locali riguardo i punti di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche.



Per qualsiasi domanda o dubbio, vogliate contattare le autorità competenti o il fornitore dal quale lo strumento è stato acquistato.

In caso di vendita di questo strumento (ad esempio per l'ulteriore utilizzo da parte di un privato o per uso commerciale/industriale), la presente norma continua a valere.

Vi ringraziamo per il vostro contributo alla salvaguardia dell'ambiente.

Smaltimento batterie

Le batterie contengono metalli pesanti e di conseguenza non vanno smaltite con i rifiuti normali.

- Attenersi alle disposizioni locali in materia di smaltimento di materiali che sono pericolosi per l'ambiente.

6 Dati tecnici e limiti di utilizzo

6.1 Caratteristiche tecniche generali

Terminali di pesata		ICS4_5 / ICS685	ICS4_9 / ICS689	
Tipo di protezione	Con connettore di alimentazione	IP65	–	
	Con batteria incorporata	IP65	–	
	Con batteria sostituibile	IP5x	–	
	Piattaforma di pesata	IP5x / IP65 (opzionale, non per 0.6XS)	–	
	Terminale	–	IP68/IP69k	
	Piattaforma di pesata standard con cella di carico in acciaio inossidabile sigillata ermeticamente	–	IP68/IP69k	
	Piattaforma di pesata con cella di carico in alluminio rivestita opzionale	–	IP65	
Connettore di alimentazione	Collegamento diretto all'alimentazione (oscillazione della tensione di rete non superiore al ± 10 % della tensione nominale)			
	Tensione nominale	100 ... 240 V C.A. / 50 ... 60 Hz / 300 mA		
	Cavo di alimentazione	circa 2,5 m		
Funzionamento a batteria	Alimentazione dello strumento	12 V \equiv / 2,5 A		
	Durata operativa	Possibili fino a 22 ore di funzionamento		
Unità di alimentazione da 9-28 V.C.C.	Tensione nominale	9 ... 28 V \equiv / max. 2,5 A		
	Cavo di alimentazione	circa 5 m, estremità aperte		
Caricabatterie	Condizioni ambiente	0 ... 40 °C / 32 ... 104 °F, ambiente secco		
Condizioni ambiente	Applicazione	Solo per uso in ambienti al chiuso		
	Altitudine	fino a 2.000 m		
	Intervallo di temperatura Classe III	-10 ... 40 °C / 14 ... 104 °F		
	Intervallo di temperatura Classe II	con PBK785: 10 ... 30 °C / 50 ... 86 °F con serie PBK9 / PFK9: 0 ... 40 °C / 32 ... 104 °F	0 ... 40 °C / 32 ... 104 °F	
	Categoria di sovratensione	II		
	Grado di inquinamento	2		
	Umidità	Umidità massima relativa 85 % per temperature fino a 40 °C / 104 °F	Umidità massima relativa 80 % per temperature fino a 40 °C / 104 °F	
	Omologazioni Ufficio Pesi e Misure	Classe OIML II, III, IIII Classe NTEP II, III		
Interfaccia per bilance analogiche	Impedenza	$\geq 87,5$ Ohm, ad esempio, 1 x 350 Ohm o 4 x 350 Ohm		
	Tensione di eccitazione	3,3 V C.C.		
	Sensibilità	da 2 a 3 mV/V		
	Risoluzione massima	7.500 e (OIML); 300.000 d (non approvabile)		
	Intervallo di verifica minimo	0,264 μ V/e		

6.2 Dati tecnici per bilance compatte (ICS4_5 / ICS685)



Le dimensioni della piattaforma di pesata sono indicate nella parte finale del nome prodotto, ad esempio, ICS445s-**3XS**/f.

Intervalli di pesata e precisione di indicazione per bilance compatte ICS4_5s-.../f / ICS685s-.../f

ICS4_5s-.../f / ICS685s-.../f	3SM	6SM	15LA	35LA
Portata	3 kg	6 kg	15 kg	35 kg
	6 lb	12 lb	30 lb	60 lb
Precisione di indicazione, non approvata	0,5 g	1 g	2 g	5 g
	0,001 lb	0,002 lb	0,005 lb	0,01 lb
Precisione di indicazione max.	0,05 g	0,1 g	0,2 g	0,5 g
	0,0001 lb	0,0002 lb	0,0005 lb	0,001 lb
Precisione di indicazione, approvata	0,5 g	1 g	2 g	5 g
	0,001 lb	0,002 lb	0,005 lb	0,01 lb

Intervalli di pesata e precisione di indicazione per bilance compatte ICS4_5k-.../f / ICS685k-.../f e ICS4_5k-.../DR/f / ICS685k-.../DR/f

ICS4_5k-.../f / ICS685k-.../f	0.6XS	3XS	6XS	6SM	15LA	35LA
Portata	0,61 kg	3,1 kg	6,1 kg	6,1 kg	15,1 kg	35,1 kg
	1,2 lb	6 lb	12 lb	12 lb	30 lb	60 lb
Precisione di indicazione, non approvata	0,001 g	0,01 g	0,01 g	0,1 g	0,1 g	0,1 g
	0,000002 lb	0,00002 lb	0,00002 lb	0,0002 lb	0,0002 lb	0,0002 lb
Precisione di indicazione, approvata	0,01 g	0,1 g	0,1 g	1 g	1 g	1 g
	0,00002 lb	0,0002 lb	0,0002 lb	0,002 lb	0,002 lb	0,002 lb

ICS4_5k-.../DR/f / ICS685k-.../DR/f	0.6XS	3XS	6XS	6SM	15LA	35LA
Portata (Delta Range)	0,12 kg / 0,61 kg	0,6 kg / 3,1 kg	1,2 kg / 6,1 kg	1,2 kg / 6,1 kg	3 kg / 15,1 kg	3 kg / 15,1 kg
Precisione di indicazione, non approvata	0,001 g / 0,01 g	0,01 g / 0,1 g	0,01 g / 0,1 g	0,1 g / 1 g	0,1 g / 1 g	0,1 g / 1 g
Precisione di indicazione, approvata	0,01 g	0,1 g	0,1 g	1 g	1 g	1 g

Precarico meccanico max. senza perdita di portata

ICS4_5s... / ICS685s...	3SM	6SM	15LA	35LA
Precarico	1,25 kg	3,25 kg	3,32 kg	13,32 kg
	2,76 lb	7,17 lb	7,32 lb	29,37 lb

ICS4_5k... / ICS685k...	0.6XS	3XS	6XS	6SM	15LA	35LA
Precarico	–	1,73 kg	0,73 kg	2,25 kg	20,32 kg	0,32 kg
	–	3,81 lb	1,61 lb	4,96 lb	44,80 lb	0,71 lb

6.3 Dati tecnici per combinazioni di terminale e piattaforma (ICS4_9 / ICS689)

i I terminali ICS4_9 / ICS689 possono essere collegati con piattaforme di pesata METTLER TOLEDO differenti. Per intervallo di pesata e precisione di indicazione delle piattaforme di pesata, consultare il manuale della piattaforma di pesata collegata.

METTLER TOLEDO Service

Hartelijk gefeliciteerd dat u hebt gekozen voor de kwaliteit en precisie van METTLER TOLEDO. Zorgvuldig gebruik van uw nieuwe apparatuur conform deze handleiding en regelmatige kalibratie en onderhoud door onze professionele klantenservice verzekeren een langdurig betrouwbare werking en waardebehoud van uw meetapparatuur. Neem contact met ons op voor een service-overeenkomst afgestemd op uw behoeften en budget. Zie voor meer informatie www.mt.com/service.

Er zijn een aantal manieren om het meeste te halen uit uw investering:

- 1 **Registreer uw product:** Registreer uw nieuwe product onder www.mt.com/productregistration zodat wij u kunnen informeren over verbeteringen, updates en andere belangrijke mededelingen betreffende uw product.
- 2 **Neem contact op met METTLER TOLEDO voor service:** De waarde van een meting is evenredig aan de nauwkeurigheid ervan – een weegschaal die weegt buiten zijn specificaties kan kwaliteit en winstgevendheid verminderen en aansprakelijkheidsrisico's vergroten. Tijdige service door METTLER TOLEDO garandeert de nauwkeurigheid en optimaliseert de beschikbaarheid en levensduur van de apparatuur.
 - ➔ **Installatie, configuratie, integratie en training:** Onze servicemonteurs zijn professioneel getrainde experts op het gebied van weegapparatuur. Wij zorgen ervoor dat uw weegapparatuur gebruiksklaar is, vlot en tegen lage kosten, en dat uw personeel succesvol is geïnstrueerd.
 - ➔ **Initiële kalibratiedocumentatie:** De installatie-omgeving en randvoorwaarden van de toepassing zijn uniek voor elke industriële weegschaal, daarom moeten de prestaties worden getest en gecertificeerd. Onze kalibratiediensten en -certificaten documenteren de nauwkeurigheid voor een juiste productiekwaliteit in het kader van een kwaliteitssysteem.
 - ➔ **Periodieke kalibratie:** Een kalibratieservice-overeenkomst verschaft blijvende zekerheid dat uw weegproces en documentatie in overeenstemming zijn met de eisen. Wij bieden diverse serviceschema's, afgestemd op uw behoeften en budget.

Inhoudsopgave

1	Veiligheidsinstructies	3
1.1	Bedoeld gebruik	3
1.2	Niet-bedoeld gebruik	3
1.2.1	Niet-bedoeld gebruik	3
1.3	Veiligheidsaanwijzingen	4
2	Inleiding	5
2.1	ICS4__ / ICS68_ weegterminals	5
2.2	Over dit document.....	5
2.3	Overige documenten	5
3	Installatie	6
3.1	Aansluitingen	6
3.2	Selecteren van de locatie	7
3.3	Waterpas afstellen	7
3.4	Aansluiting weegschaal	7
3.5	Netadapteraansluiting.....	7
3.6	Hanteren van de back-upbatterij	8
4	Gebruik	9
4.1	Display.....	9
4.2	Toetsenbord	12
4.3	In-/uitschakelen	13
4.4	Nullen	13
4.5	Normaal wegen	13
4.6	Tarreren	14
4.7	Gegevens afdrukken of overdragen	14
4.8	Wisselen van gewichtseenheid	14
4.9	Tellen (niet beschikbaar voor ICS42_ / ICS43_)	15
4.10	Over/onder controlewegen (niet beschikbaar voor ICS42_ / ICS43_).....	16
4.11	Totaliseren (niet beschikbaar voor ICS42_ / ICS43_)	18
4.12	Installatie, onderhoud en reparaties.....	18
5	Onderhoud	19
5.1	Reinigen	19
5.2	Afvoeren	19
6	Technische gegevens en gebruiksgrenzen	20
6.1	Algemene technische gegevens	20
6.2	Technische gegevens voor compactweegschalen (ICS4_5 / ICS685)	21
6.3	Technische gegevens voor terminal- en platformcombinaties (ICS4_9 / ICS689)	22

1 Veiligheidsinstructies

1.1 Bedoeld gebruik

ICS4__ / ICS68_ weegterminals maken deel uit van een modulair weegstelsel bestaande uit een METTLER TOLEDO weegterminal als display en ten minste één weegplatform.

- Gebruik de weegterminal uitsluitend voor weegwerkzaamheden in overeenstemming met deze verkorte handleiding en de overeenkomstige bedieningshandleiding.
- De weegterminal is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- Elk ander gebruik wordt beschouwd als niet-bedoeld gebruik.

Wettelijke metrologie

- Gebruik uitsluitend goedgekeurde weegsystemen voor gebruik dat valt onder wettelijke metrologie.
- Bij gebruik voor wettelijke metrologie is de gebruiker verantwoordelijk voor naleving van alle nationale weeg- en meetvoorschriften.
- Neem contact op met de METTLER TOLEDO service bij vragen over het gebruik voor wettelijke handelstoepassingen.

1.2 Niet-bedoeld gebruik

- Gebruik de weegterminal niet voor andere werkzaamheden dan wegen.
- Gebruik de weegterminal niet in explosiegevaarlijke omgevingen.
- Breng geen wijzigingen aan aan de weegterminal.
- Gebruik de weegterminal niet buiten de grenzen van de technische specificaties.

1.2.1 Niet-bedoeld gebruik

- Gebruik de weegterminal niet voor andere werkzaamheden dan wegen.
- Breng geen wijzigingen aan aan de weegterminal.
- Gebruik de weegterminal niet buiten de grenzen van de technische specificaties.

1.3 Veiligheidsaanwijzingen

Apparaten met beschermingsgraad IP5x of IP65

Apparaten met beschermingsgraad IP5x of IP65 zijn beschermd tegen stof en waterspatten resp. stofvrij en beschermd tegen waterstralen conform EN 60529. Ze zijn geschikt voor gebruik in een stoffige omgeving en voor kortdurend contact met vloeistoffen.

- Controleer dat het apparaat is afgedroogd nadat het in contact is geweest met vloeistof.
- Gebruik het apparaat niet in corrosieve omgevingen.
- Gooi geen vloeistoffen over het apparaat heen en dompel het niet onder in vloeistoffen.

Apparaten met ingebouwde voeding

- Controleer dat de contactdoos voor het apparaat is geaard en gemakkelijk toegankelijk is, zodat het apparaat ingeval van nood snel spanningsloos kan worden gemaakt.
- Controleer dat de spanning van de netvoedingsinstallatie tussen 100 V en 240 V ligt.
- Controleer dat er aan de achterzijde ten minste 3 cm (1.25") vrije ruimte is om te voorkomen dat het netsnoer een te scherpe knik moet maken.
- Controleer het netsnoer regelmatig op beschadigingen. Als het is beschadigd, moet het apparaat onmiddellijk worden losgekoppeld van de netvoeding.

Apparaten met ingebouwde back-upbatterij

- Gebruik uitsluitend back-upbatterijen van de fabrikant.
- Nadat de back-upbatterij is opgeladen, moet de afschermkap van de laadaansluiting worden gesloten.

Compactweegschalen / Terminal- en platformcombinaties

- Voorkom val-, schokbelastingen en stoten tegen de zijkanten.
- De maximaal toegestane statische belasting mag nooit worden overschreden. Neem het gebruiksgrenzen in acht, zie de technische gegevens van het aangesloten weegplatform.

2 Inleiding

2.1 ICS4__ / ICS68_ weegterminals

Deze Verkorte handleiding betreft de hieronder vermelde producten.

ICS4__ / ICS68_ weegterminals omvatten verschillende weegterminals voor uw specifieke behoeften.

Type	Numeriek toetsenbord	Softtoetsen	Omgeving	Type	Numeriek toetsenbord	Softtoetsen	Omgeving
ICS425	–	–	Droog	ICS429	–	–	Vochtig
ICS435	x	–	Droog	ICS439	x	–	Vochtig
ICS445	–	x	Droog	ICS449	–	x	Vochtig
ICS465	x	x	Droog	ICS469	x	x	Vochtig
ICS685	x	x	Droog	ICS689	x	x	Vochtig

Weegschaalinterfaces

ICS4__ / ICS68_ weegterminals zijn beschikbaar met met diverse weegschaalinterfaces. De ingebouwde weegschaalinterface wordt direct na het terminaltype vermeld.

ICS4__ / ICS68_ ...	...g	...i	...k	...s
Weegschaalinterface	analoog	IDNet	MonoBloc	SICSPRO

Compactweegschalen

ICS4_5 / ICS685 zijn beschikbaar als compactweegschaal in diverse afmetingen en capaciteiten.

De afmeting en capaciteit van het weegplatform is vermeld aan het eind van de productnaam, bv. ICS445s-**3XS/f**.

Terminal- en platformcombinaties

ICS4_9 / ICS689 zijn beschikbaar als terminal- en platformcombinaties in diverse afmetingen en capaciteiten.

De afmeting en capaciteit van het weegplatform is vermeld aan het eind van de productnaam, bv. ICS449g-**QA6**.

2.2 Over dit document



Dit document bevat alle informatie voor de **bediener** van de ICS4__ / ICS68_ weegterminals.

- Lees dit document zorgvuldig door voor gebruik.
- Bewaar dit document voor toekomstig gebruik.
- Geef dit document door aan de eventuele toekomstige eigenaar of gebruiker van het product.

2.3 Overige documenten

Naast dit gedrukte document hebt u een CD-ROM ontvangen met onderstaande inhoud:



- Bedieningshandleidingen
- Databladeren
- Video's
- Brochures

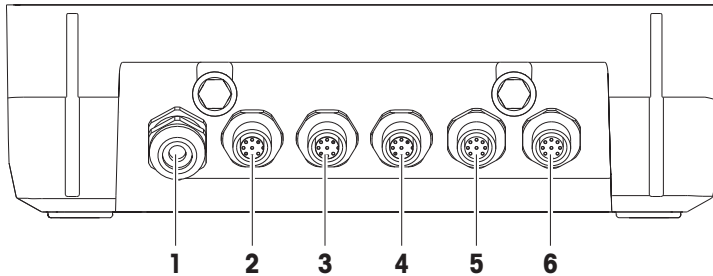
3 Installatie

3.1 Aansluitingen



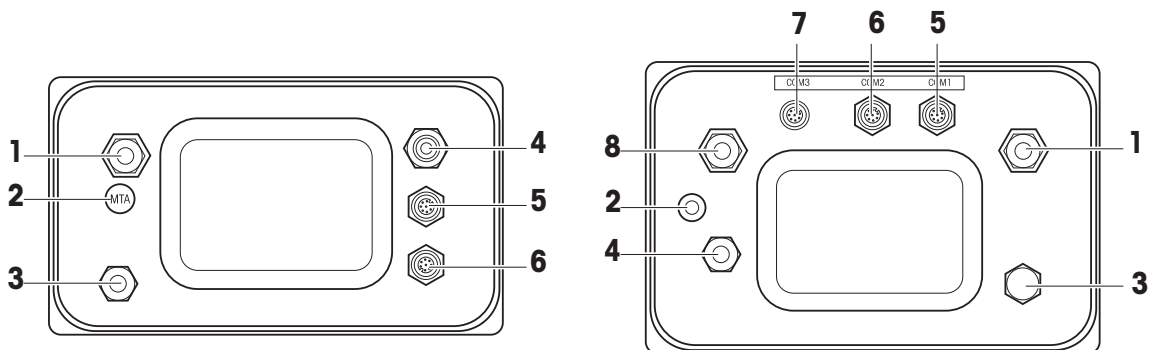
- Alle ICS4__ / ICS68__ weegterminals zijn voorzien van een RS232-interface. Andere interfaces zijn afhankelijk van type en configuratie van de weegterminal.
- Zie voor het aansluiten van randapparatuur de documentatie van het betreffende randapparaat.

ICS4_5 / ICS685 weegterminals

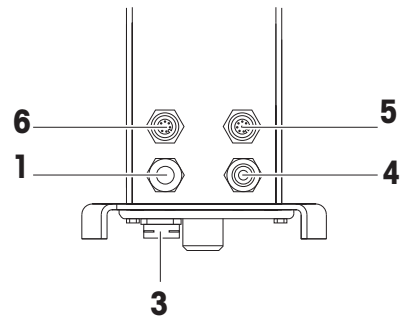


- 1 Netvoeding of opladen batterij
- 2 Standaard interface COM1 (RS232)
- 3 Optionele interface COM2
- 4 Optionele interface COM3 incl. digitale weegschalinterface SICSpro en SICS scale (uitsluitend ICS685)
- 5 Optionele weegplatformaansluiting SCALE 2 of optionele data-interface (niet voor ICS425 / ICS435)
- 6 Weegplatformaansluiting SCALE 1

ICS4_9 / ICS689 weegterminals



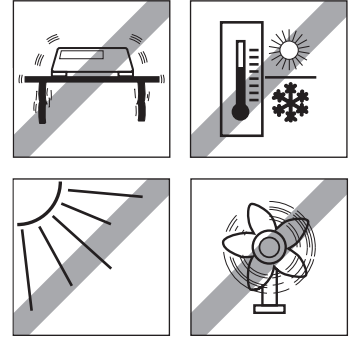
- 1 Weegplatformaansluiting SCALE 1
- 2 Keuringverzegeling
- 3 Drukcompensatie
- 4 Netvoeding of opladen batterij
- 5 Standaard interface COM1 (RS232)
- 6 Optionele interface COM2
- 7 Optionele interface COM3 (uitsluitend ICS689)
- 8 Optionele weegplatformaansluiting SCALE 2 (uitsluitend ICS689)



3.2 Selecteren van de locatie

Een juiste locatie is van essentieel belang voor de nauwkeurigheid van de weegresultaten.

- 1 Selecteer een stabiele, trillingsvrije en, zo mogelijk, horizontale locatie voor het weegplatform.
 - ➔ De ondergrond moet het gewicht van het weegplatform met maximale belasting veilig kunnen dragen.
- 2 Neem onderstaande omgevingsvoorwaarden in acht:
 - ➔ Geen direct zonlicht
 - ➔ Geen sterke luchtverplaatsingen
 - ➔ Geen overmatige temperatuurfuctuaties

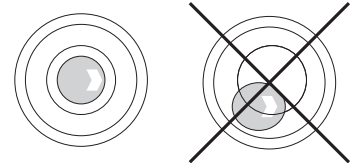


3.3 Waterpas afstellen

Weegplatformen horizontaal afstellen

Uitsluitend een nauwkeurig waterpas afgesteld weegplatform geeft nauwkeurige weegresultaten. Weegplatformen goedgekeurd conform de weeg- en meetrichtlijnen zijn voorzien van een waterpas om deze eenvoudig te kunnen afstellen.

- Verdraai de stelpoten van het weegplatform tot de luchtbel van de waterpas zich in de binnenste cirkel bevindt.



3.4 Aansluiting weegschaal

Analoge weegplatformen

- Neem contact op met een METTLER TOLEDO servicemonteur om een analogoog weegplatform aan te sluiten op een ICS4__a / ICS68__a weegterminal.

Weegplatformen met digitale weegschaalinterface

- Sluit de connector van het weegplatform aan op de IDNet- of SICSPRO-weegschaalinterface van de weegterminal.

3.5 Netadaptersaansluiting



⚠️ VOORZICHTIG

Gevaar van elektrische schok!

- 1 Controleer voor het aansluiten van de voeding dat de spanning vermeld op het etiket overeenkomt met de lokale netspanning.
 - 2 Sluit in geen geval het apparaat aan als de spanningswaarde op het etiket afwijkt van de lokale netspanning.
 - 3 Controleer dat het weegplatform op kamertemperatuur is voordat de voeding wordt ingeschakeld.
-
- Steek de netstekker in de contactdoos.
 - ➔ Na het aansluiten voert het apparaat een zelftest uit. Het apparaat is klaar voor gebruik wanneer het display nul weergeeft.

3.6 Hanteren van de back-upbatterij

Batterijpictogram



- Het batterijpictogram toont de huidige laadstatus van de back-upbatterij. Zie voor details de bedieningshandleiding.
- Laad de back-upbatterij voor het eerste gebruik gedurende ten minste 3 uur op.



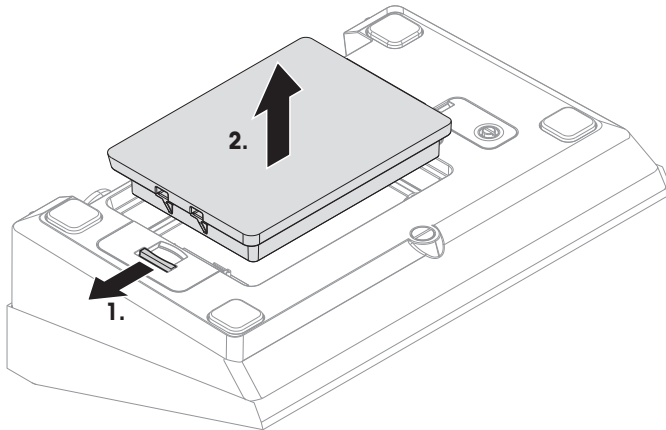
⚠ VOORZICHTIG

Gevaar van vervuiling omdat de lader van de back-upbatterij niet is beschermd conform IP69K!

Opladen van de back-upbatterij beneden 0 °C (32 °F) of boven 40 °C (104 °F) wordt door de laadelektronica geblokkeerd!

- 1 Laad het apparaat niet op in vochtige of stoffige ruimten of buiten het toegestane temperatuurbereik.
- 2 Sluit de afschermkap van de laadaansluiting op het apparaat nadat de back-upbatterij is opgeladen.

Batterij vervangen (uitsluitend ICS_5)

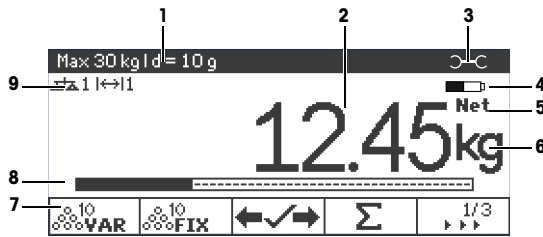


Met de optionele beschermingsgraad IP65 is de batterij niet van buitenaf toegankelijk. Neem contact op met een METTLER TOLEDO servicemonteur.

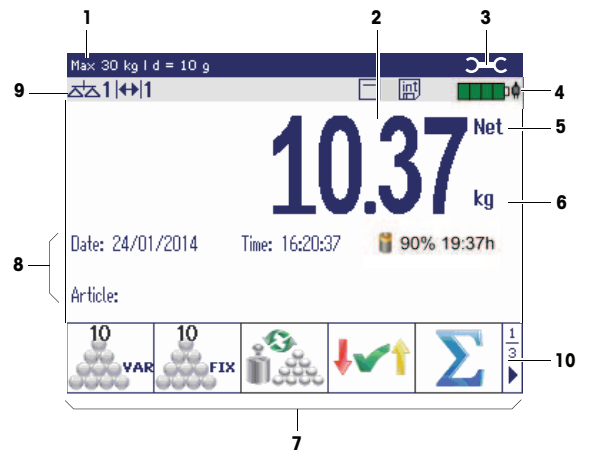
4 Gebruik

4.1 Display

4.1.1 Standaard layout



Standaard layout ICS44_ / ICS46_



Standaard layout ICS68_

- 1 Metrologiegegevens
- 2 Gewichtswaarde met ster, minteken en stabiliteitsmonitor
- 3 Gereedschappictogram: service vereist
- 4 Batterijpictogram
- 5 Netto/Bruto
- 6 Unit
- 7 Sofftoetsen (standaardinstelling, pagina 1)
- 8 Extra gegevensregel: De inhoud wordt gedefinieerd in het menu, zie de bedieningshandleiding
- 9 Pictogram- en inforegel
- 10 Indicatie van sofftoetspagina (1/3) en navigatiehint: gebruik de cursortoetsen < of > om door de sofftoetspagina's te bladeren (uitsluitend ICS68_)

Metrologiegegevensregel



De metrologiegegevens zijn opgeslagen op het weegplatform. De weegterminal geeft deze slechts weer.

Op de metrologiegegevensregel wordt onderstaande informatie weergegeven:

Pictogram	Information
	Nauwkeurigheidsklassen
W1 , W2 , W3	Weegbereikinformatie
Max , cap	Maximumcapaciteit
Min	Minimumcapaciteit
e =	Goedgekeurde resolutie
d =	Displayresolutie
Approved scale	Goedgekeurd weegapparaat
-10 °C ... +40 °C	Temperatuurbereik


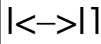









4.1.2 Gewichtswaarde

De gewichtswaarde kan zijn gemarkeerd met onderstaande pictogrammen:

Pictogram	Information
*	Berekende gewichtswaarde
—	Minteken voor negatieve gewichtswaarden
○	Stabiliteitsmonitor voor onstabiele gewichtswaarden
1.234₃ kg	Niet-goedgekeurd laatste cijfer met $e > d$


4.1.3 Pictogram- en inforegel

Op de pictogram- en inforegel kan onderstaande informatie worden weergegeven. Zie voor meer pictogrammen de bedieningshandleiding.

Pictogram	Information	Beschikbaarheid
	Weegschaalnummer	Niet voor ICS42_ / ICS43_
	Weegbereik	Uitsluitend voor weegschalen met meerdere bereiken of intervallen
	Gewicht onder minimumgewicht	
	Automatisch tarreren	
	Automatisch wissen van het tarragewicht	
	Nulindicatie	Afhankelijk van de lokale weeg- en meetrichtlijnen
	Totaliseren	Niet voor ICS42_ / ICS43_
	Kalibratie vereist	Uitsluitend voor MonoBloc compactweegschalen
	WLAN verbonden	
	WLAN niet verbonden	
	LAN verbonden	















4.2 Toetsenbord

4.2.1 Functietoetsen

Toets	Naam	Toets	Naam
	Voeding		Tarra
	Wissen		Info
	Wisselen		Overdragen
	Zero		Cursortoetsen

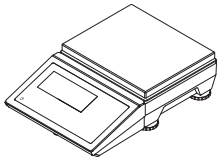
4.2.2 Belangrijkste sofftoetsen

Om tegemoet te komen aan de specifieke eisen van uw toepassing zijn ICS44_ / ICS46_ / ICS68_ weegterminals voorzien van sofftoetsen, die kunnen worden geconfigureerd in het menu. Zie voor meer sofftoetsen de bedieningshandleiding

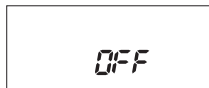
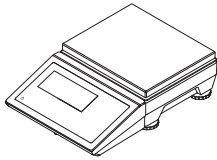
ICS44_ / ICS46_	ICS68_	Menu-instelling	Functie
		Ref n var	Gemiddeld stuksgewicht bepalen, vrij aanpasbaar
		Ref n fix	Gemiddeld stuksgewicht bepalen, vaste referentiewaarden
		Gewicht/aantal	Wisselen tussen gewichts- en stuksweergave
		Totaliseren	
		Over/onder controlewegen	Parameters invoeren voor over/onder controlewegen
		Artikel opslaan	Huidige artikelparameters opslaan in de databank
		Artikel opvragen	Parameters opvragen uit de databank

4.3 In-/uitschakelen

Inschakelen

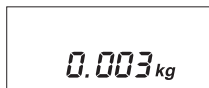
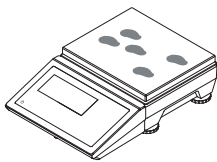


Uitschakelen



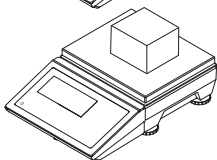
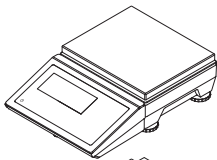
Ingedrukt houden  tot **OFF** wordt weergegeven.

4.4 Nullen

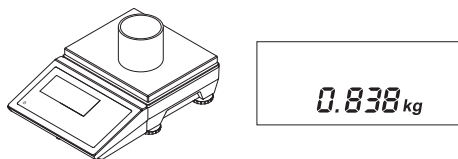


Nullen corrigeert de invloed van kleine veranderingen op het weegplateau of kleine afwijkingen van het nulpunt.

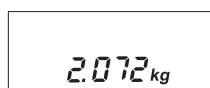
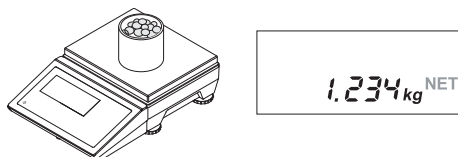
4.5 Normaal wegen



4.6 Tarreren

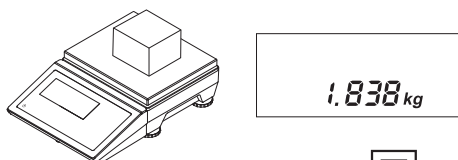


Wanneer de weegschaal is getarreerd, wordt de aanduiding NET weergegeven.

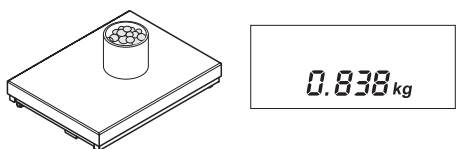


Wanneer de tarra wordt gewist, wordt het bruto gewicht weergegeven.

4.7 Gegevens afdrukken of overdragen

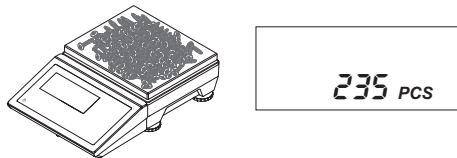
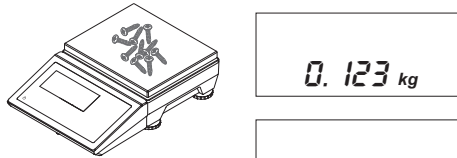
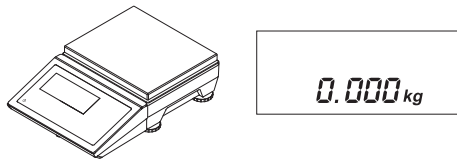


4.8 Wisselen van gewichtseenheid



4.9 Tellen (niet beschikbaar voor ICS42_ / ICS43_)

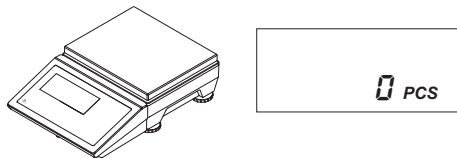
i Hieronder worden de softtoetsen van de ICS44_ / ICS46_ weergegeven. Bediening van de ICS68_ gaat op analoge wijze.



Gebruik het aantal referentieproducten zoals vermeld op de softtoets, in dit voorbeeld: 10 stuks.

Wissel tussen weergave van het aantal stuks en het gewicht.

Tellen wissen



Druk op de **C**-toets om de telparameters te wissen. Het gewicht wordt weergegeven.

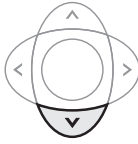
4.10 Over/onder controlewegen (niet beschikbaar voor ICS42_ / ICS43_)

Instellen doelwaarden – ICS68_



Tol. type:	Absolute	▼
Low:	0.00	kg
High:	0.00	kg

Zie voor andere tolerantietype de bedieningshandleiding.



Tol. type:	Absolute	▼
Low:	0.00	kg
High:	0.00	kg



Tol. type:	Absolute	▼
Low:	9.5	kg
High:	0.00	kg

U kunt het doelgewicht wegen of handmatig invoeren.



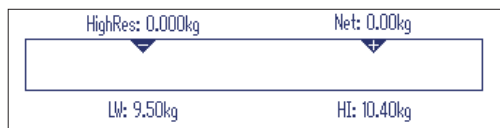
Tol. type:	Absolute	▼
Low:	9.5	kg
High:	0.00	kg



Tol. type:	Absolute	▼
Low:	9.5	kg
High:	10.4	kg



New target set!



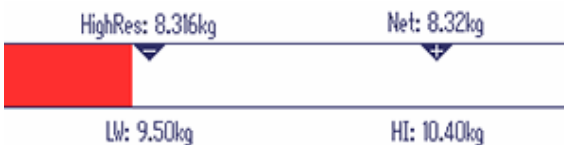
Display over/onder controlewegen – ICS68_



Gewicht binnen tolerantie



Gewicht boven tolerantie



Gewicht onder tolerantie

Instellen doelwaarden – ICS44_ / ICS46_

Tol. type: Absolute
Low: 0.00 kg
High: 0.00 kg

OK ✓

Tol. type: Absolute
Low: 9.5 kg
High: 0.00 kg

OK ✓

Tol. type: Absolute
Low: 9.5 kg
High: 10.4 kg

OK ✓

New target set!

LW: 9.50kg HI: 10.40kg

Zie voor andere tolerantietype de bedieningshandleiding.

U kunt het doelgewicht wegen of handmatig invoeren.

Display over/onder controlewegen – ICS44_ / ICS46_

LW: 9.50kg HI: 10.40kg

LW: 9.50kg HI: 10.40kg

LW: 9.50kg HI: 10.40kg

Over/onder controlewegen verlaten

- ESC** Verlaat over/onder controlewegen, maar behoud de doelwaarden.
- C** Verlaat over/onder controlewegen en wis de doelwaarden.

4.11 Totaliseren (niet beschikbaar voor ICS42_ / ICS43_)



Hieronder worden de softtoetsen van de ICS44_ / ICS46_ weergegeven. Bediening van de ICS68_ gaat op analoge wijze.

		De softtoetsen voor totaliseren worden weergegeven.
		1 ^{ste} product getotaliseerd.
		Maak de weegschaal leeg en plaats het 2 ^{de} product.
		2 ^{de} product getotaliseerd.
	⋮	
		5 producten getotaliseerd en het laatste product verwijderd.
		Totaal gewist

4.12 Installatie, onderhoud en reparaties

- Neem voor installatie, configuratie, service en reparatie van weegterminals contact op met de METTLER TOLEDO service.

5 Onderhoud

Onderhoud van de weegterminal is beperkt tot regelmatig reinigen.

5.1 Reinigen



WAARSCHUWING

Gevaar van elektrische schok

- 1 Verwijder voor het reinigen de netstekker om de terminal te scheiden van de netvoeding.
- 2 Dek open aansluitingen af met beschermkappen.

Reinigen van de ICS4_5 / ICS685 (droge omgeving)

- Verwijder het weegplateau en verwijder eventueel vuil dat zich daaronder heeft verzameld. Gebruik geen harde voorwerpen om beschadiging van het oppervlak te voorkomen.
- Verwijder achtergebleven reinigingsmiddel met een vochtige doek.
- Neem alle voorschriften in acht betreffende reinigingsintervallen en toegestane reinigingsmiddelen.

Reinigen van de ICS4_9 / ICS689 (natte omgeving)

Deze apparaten zijn bedoeld voor gebruik in een natte omgeving. Afhankelijk van omgeving en reinigingsprocedures adviseren wij toepassing van geschikte weegplatformen met verschillende type weegcellen. Zie voor een gedetailleerd overzicht van aanbevolen omgevingen en geschikte reinigingsprocedures de bedieningshandleiding.

- Verwijder het weegplateau en verwijder eventueel vuil dat zich daaronder heeft verzameld. Gebruik geen harde voorwerpen om beschadiging van het oppervlak te voorkomen.
- Verwijder achtergebleven reinigingsmiddel door te spoelen met schoon water.
- Droog de weegcel direct na het reinigen af met een pluisvrije zachte doek om de levensduur te verlengen.
- Neem alle voorschriften in acht betreffende reinigingsintervallen en toegestane reinigingsmiddelen.

5.2 Afvoeren

Conform de eisen van de Europese richtlijn 2012/19/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) mag dit apparaat niet worden afgevoerd met het huishoudelijk afval. Dit geldt tevens voor landen buiten de EU conform de daar geldende voorschriften.

- Voer dit product in overeenstemming met de lokale voorschriften af naar een inzamelpunt voor elektrische en elektronische apparatuur.



Neem contact op met de verantwoordelijke instantie of met de verkoper waar u dit apparaat hebt gekocht wanneer u vragen hebt.

Wanneer dit apparaat wordt doorgegeven (voor privé- of commercieel/industriële gebruik) moet deze aanwijzing eveneens worden doorgegeven.

Hartelijk dank voor uw bijdrage aan de bescherming van het milieu.



Afvoeren van batterijen

Batterijen bevatten zware metalen en mogen daarom niet worden afgevoerd met het normale afval.

- Neem de lokale voorschriften in acht voor het afvoeren van milieubelastende materialen.

6 Technische gegevens en gebruiksgrenzen

6.1 Algemene technische gegevens

Weegterminals		ICS4_5 / ICS685	ICS4_9 / ICS689	
Beschermingsgraad	Met netvoedingaansluiting	IP65	–	
	Met ingebouwde back-upbatterij	IP65	–	
	Met vervangbare batterij	IP5x	–	
	Weegplatform	IP5x / IP65 (optie, niet voor 0.6XS)	–	
	Terminal	–	IP68/IP69k	
	Standaard weegplatform met hermetisch afgedichte roestvrij stalen weegcel	–	IP68/IP69k	
	Weegplatform met optie ingekapselde aluminium weegcel	–	IP65	
Netadaptersaansluiting	Directe aansluiting op de netvoeding (netspanningfluctuatie binnen $\pm 10\%$ van de nominale spanning)			
	Nominale spanning	100 ... 240 V AC / 50 ... 60 Hz / 300 mA		
	Snoer	ca. 2,5 m / 8.2 ft		
Batterijbedrijf	Voeding	12 V  / 2,5 A		
	Bedrijfsduur	Tot 22 uur bedrijf mogelijk		
9-28 VDC voeding	Nominale spanning	9 ... 28 V  / max. 2,5 A		
	Snoer	ca. 5 m / 16 ft, open einden		
Batterijlader	Omgevingsomstandigheden	0 ... 40 °C / 32 ... 104 °F, droge omgeving		
Omgevingsomstandigheden	Toepassing	uitsluitend voor gebruik binnenshuis		
	Hoogte	tot 2000 m		
	Temperatuurbereik Klasse III	-10 ... 40 °C / 14 ... 104 °F		
	Temperatuurbereik Klasse II	met PBK785: 10 ... 30 °C / 50 ... 86 °F met PBK9-serie / PFK9-serie: 0 ... 40 °C / 32 ... 104 °F	0 ... 40 °C / 32 ... 104 °F	
	Overspanningcategorie	II		
	Vervuilingsgraad	2		
	Luchtvochtigheid	Max. rel. luchtvochtigheid 85% voor temperaturen tot 40 °C / 104 °F	Max. rel. luchtvochtigheid 80% voor temperaturen tot 40 °C / 104 °F	
Metrologiekeurmerken	OIML Klasse II, III, IIII; NTEP Klasse II, III			
Analoge weegschaalinterface	Impedantie	$\geq 87,5$ Ohm, bv. 1 x 350 Ohm of 4 x 350 Ohm		
	Bekrachtiging	3,3 V DC		
	Gevoeligheid	2 tot 3 mV/V		
	Max. resolutie	7.500 e (OIML); 300.000 d (niet keurbaar)		
	Min. keuringsinterval	0,264 μ V/e		

6.2 Technische gegevens voor compactweegschalen (ICS4_5 / ICS685)

i De afmeting van het weegplatform is vermeld aan het eind van de productnaam, bv. ICS445s-**3XS**/f.

Weegbereiken en afleesbaarheid ICS4_5s-.../f / ICS685s-.../f compactweegschalen

ICS4_5s-.../f / ICS685s-.../f	3SM	6SM	15LA	35LA
Capaciteit	3 kg	6 kg	15 kg	35 kg
	6 lb	12 lb	30 lb	60 lb
Afleesbaarheid, niet goedgekeurd	0,5 g	1 g	2 g	5 g
	0.001 lb	0.002 lb	0.005 lb	0.01 lb
Max. afleesbaarheid	0,05 g	0,1 g	0,2 g	0,5 g
	0.0001 lb	0.0002 lb	0.0005 lb	0.001 lb
Afleesbaarheid, goedgekeurd	0,5 g	1 g	2 g	5 g
	0.001 lb	0.002 lb	0.005 lb	0.01 lb

Weegbereiken en afleesbaarheid ICS4_5k-.../f / ICS685k-.../f en ICS4_5k-.../DR/f / ICS685k-.../DR/f compactweegschalen

ICS4_5k-.../f / ICS685k-.../f	0.6XS	3XS	6XS	6SM	15LA	35LA
Capaciteit	0,61 kg	3,1 kg	6,1 kg	6,1 kg	15,1 kg	35,1 kg
	1.2 lb	6 lb	12 lb	12 lb	30 lb	60 lb
Afleesbaarheid, niet goedgekeurd	0,001 g	0,01 g	0,01 g	0,1 g	0,1 g	0,1 g
	0.000002 lb	0.00002 lb	0.00002 lb	0.0002 lb	0.0002 lb	0.0002 lb
Afleesbaarheid, goedgekeurd	0,01 g	0,1 g	0,1 g	1 g	1 g	1 g
	0.00002 lb	0.0002 lb	0.0002 lb	0.002 lb	0.002 lb	0.002 lb

ICS4_5k-.../DR/f / ICS685k-.../DR/f	0.6XS	3XS	6XS	6SM	15LA	35LA
Capaciteit (delta-bereik)	0,12 kg / 0,61 kg	0,6 kg / 3,1 kg	1,2 kg / 6,1 kg	1,2 kg / 6,1 kg	3 kg / 15,1 kg	3 kg / 15,1 kg
Afleesbaarheid, niet goedgekeurd	0,001 g / 0,01 g	0,01 g / 0,1 g	0,01 g / 0,1 g	0,1 g / 1 g	0,1 g / 1 g	0,1 g / 1 g
Afleesbaarheid, goedgekeurd	0,01 g	0,1 g	0,1 g	1 g	1 g	1 g

Max. mechanische voorbelasting zonder verlies van capaciteit

ICS4_5s... / ICS685s...	3SM	6SM	15LA	35LA
Voorbelasting	1,25 kg	3,25 kg	3,32 kg	13,32 kg
	2.76 lb	7.17 lb	7.32 lb	29.37 lb

ICS4_5k... / ICS685k...	0.6XS	3XS	6XS	6SM	15LA	35LA
Voorbelasting	–	1,73 kg	0,73 kg	2,25 kg	20,32 kg	0,32 kg
	–	3.81 lb	1.61 lb	4.96 lb	44.80 lb	0.71 lb

6.3 Technische gegevens voor terminal- en platformcombinaties (ICS4_9 / ICS689)



Een ICS4_9 / ICS689 kan worden aangesloten op verschillende METTLER TOLEDO weegplatformen. Zie voor weegbereik en afleesbaarheid van het weegplatform de handleiding van het aangesloten weegplatform.

METTLER TOLEDO Service

Parabéns por escolher a qualidade e a precisão da METTLER TOLEDO. O uso correto do seu novo equipamento de acordo com este Manual, bem como calibrações e manutenções regulares por nossa equipe treinada de fábrica garantem uma operação precisa e confiável para proteger o seu investimento. Fale conosco sobre um contrato de serviço personalizado às suas necessidades e orçamento. Outras informações estão disponíveis em www.mt.com/service.

Há várias maneiras importantes de garantir que você aumente o desempenho do seu investimento:

- 1 **Registre seu produto:** Nós o convidamos a registrar seu produto em www.mt.com/productregistration para que possamos falar com você sobre melhorias, novidades e notificações importantes sobre o produto.
- 2 **Entre em contato com a METTLER TOLEDO para obter atendimento:** O valor de uma medida é proporcional à sua precisão. Uma balança fora das especificações pode reduzir a qualidade, os lucros e aumentar os riscos. O atendimento em tempo hábil da METTLER TOLEDO garantirá a precisão e otimizará o tempo de atividade e a vida útil do equipamento.
 - ➔ **Instalação, configuração, integração e treinamento:** Nossos representantes de atendimento são especialistas treinados de fábrica em equipamentos de pesagem. Nós garantimos que seu equipamento de pesagem esteja pronto para produção, de maneira econômica e oportuna, e que o pessoal seja treinado para o êxito.
 - ➔ **Documentação inicial de calibração:** O ambiente de instalação e as exigências de aplicação são específicos para cada balança industrial. Sendo assim, o desempenho deve ser testado e certificado. Nossos serviços e certificados de calibração documentam a precisão, garantindo a qualidade da produção e fornecendo o registro de desempenho de um sistema de qualidade.
 - ➔ **Manutenção periódica de calibração:** Um Contrato de serviço de calibração oferece confiança contínua no seu processo de pesagem, bem como a comprovação de conformidade com os requisitos. Oferecemos diversos planos de serviço programados para atender às suas necessidades e desenvolvidos para caber no seu orçamento.

Índice remissivo

1	Instruções de segurança	3
1.1	Utilização prevista.....	3
1.2	Uso indevido	3
1.2.1	Uso indevido	3
1.3	Observações de segurança	4
2	Introdução	5
2.1	Terminais de pesagem ICS4__ / ICS68_.....	5
2.2	Sobre este documento	5
2.3	Outros documentos.....	5
3	Instalação	6
3.1	Conexões.....	6
3.2	Selecionando o local.....	7
3.3	Nivelamento.....	7
3.4	Conexão da plataforma de pesagem.....	7
3.5	Conexão da fonte de alimentação.....	7
3.6	Manuseio da bateria secundária.....	8
4	Operação	9
4.1	Mostrador	9
4.2	Teclado	12
4.3	Ligar/desligar	13
4.4	Zerar valores	13
4.5	Pesagem direta	13
4.6	Uso das taras.....	14
4.7	Impressão ou transferência de dados.....	14
4.8	Mudança de unidade de peso	14
4.9	Contagem (não disponível para ICS42_ / ICS43_)	15
4.10	Sobre/Sob Pesagem de verificação (não disponível para ICS42_ / ICS43_)	16
4.11	Totalização (não disponível para ICS42_ / ICS43_)	18
4.12	Instalação, serviço e reparo	18
5	Manutenção	19
5.1	Limpeza	19
5.2	Descarte	19
6	Dados técnicos e limites operacionais	20
6.1	Dados técnicos geral.....	20
6.2	Dados técnicos para balanças compactas (ICS4_5 / ICS685)	21
6.3	Dados técnicos para combinações de terminal e plataforma (ICS4_9 / ICS689).....	22

1 Instruções de segurança

1.1 Utilização prevista

Os terminais ICS4__ / ICS68_ fazem parte de um sistema modular de pesagem que consiste em um terminal de pesagem METTLER TOLEDO como indicador e, no mínimo, uma plataforma de pesagem.

- Use o terminal de pesagem apenas para pesar, de acordo com este Guia rápido e o Manual de usuário correspondente.
- O terminal de pesagem só deve ser usado em ambientes fechados.
- Qualquer outra forma de uso é considerada como não apropriada.

Metrologia legal

- Para uso em metrologia legal, use apenas os sistemas de pesagem aprovados.
- Ao usar em metrologia legal, a empresa operadora é responsável por observar todas as exigências nacionais de pesos e medidas.
- Por favor, contate a organização de serviço da METTLER TOLEDO para questões relacionadas ao uso em aplicações legais para o comércio.

1.2 Uso indevido

- Use o terminal de pesagem apenas para operações de pesagem.
- Não use o terminal de pesagem em ambientes perigosos.
- Não altere o terminal de pesagem.
- Não use o terminal de pesagem fora dos limites das especificações técnicas.

1.2.1 Uso indevido

- Use o terminal de pesagem apenas para operações de pesagem.
- Não altere o terminal de pesagem.
- Não use o terminal de pesagem fora dos limites das especificações técnicas.

1.3 Observações de segurança

Dispositivos com nível de proteção IP5x ou IP65

Os dispositivos com nível de proteção IP5x ou IP65 estão protegidos contra poeira e respingos de água, respectivamente, à prova de poeira e protegidos contra jatos de água de acordo com a EN 60529. Eles são adequados para uso em ambientes empoeirados e breve contato com líquidos.

- Certifique-se de que o dispositivo esteja seco após entrar em contato com líquido.
- Não use o dispositivo em ambientes com risco de corrosão.
- Não inunde o dispositivo nem o imerja em líquido.

Dispositivos com unidade de fonte de alimentação integrada

- Certifique-se de que a saída do soquete de energia do dispositivo esteja aterrada e seja de fácil acesso, para que possa ser rapidamente desenergizada em caso de emergência.
- Certifique-se de que a tensão de alimentação esteja dentro da faixa de 100 V a 240 V.
- Certifique-se de que haja um espaço de pelo menos 3 cm (1.25") na parte de trás, a fim de impedir que o cabo de alimentação seja dobrado com muita força.
- Verifique regularmente se o cabo de energia apresenta danos. Caso presente, desconecte imediatamente o dispositivo da fonte de alimentação.

Dispositivos com bateria de armazenamento integrada

- Use somente baterias de armazenamento do fabricante.
- Após a bateria de armazenamento estar carregada, a tampa protetora do soquete de carregamento deve ser fechada.

Balanças compactas / Combinações de terminal e plataforma

- Evite queda e choque de cargas, assim como qualquer impacto lateral.
- A carga de segurança estática máxima nunca deve ser excedida. Respeite os limites de operação, consulte dados técnicos da plataforma de pesagem conectada.

2 Introdução

2.1 Terminais de pesagem ICS4__ / ICS68_

Este Guia Rápido se concentra nos produtos listados abaixo.

ICS4__ / ICS68_ oferecem diversos terminais de pesagem para atender às suas exigências.

Tipo	Teclado numérico	Teclas de função	Meio ambiente	Tipo	Teclado numérico	Teclas de função	Meio ambiente
ICS425	–	–	Seco	ICS429	–	–	Úmido
ICS435	x	–	Seco	ICS439	x	–	Úmido
ICS445	–	x	Seco	ICS449	–	x	Úmido
ICS465	x	x	Seco	ICS469	x	x	Úmido
ICS685	x	x	Seco	ICS689	x	x	Úmido

Interfaces de balança

Os terminais de pesagem ICS4__ / ICS68_ estão disponíveis com várias interfaces de balança. A interface de balança integrada é indicada diretamente após o tipo de terminal.

ICS4__ / ICS68_ ...	...g	...i	...k	..s
Interface da balança	analógica	IDNet	MonoBloc	SICSpro

Balanças compactas

ICS4_5 / ICS685 estão disponíveis como balanças compactas de diversos tamanhos e capacidades.

O tamanho e a capacidade da plataforma de pesagem estão indicados ao final o nome do produto, por ex., ICS445s-**3XS/f**.

Combinações de terminal e plataforma

ICS4_9 / ICS689 estão disponíveis na forma de combinações de terminal e plataforma, em diversos tamanhos e capacidades.

O tamanho e a capacidade da plataforma de pesagem estão indicados ao final do nome do produto, por ex., ICS449g-**QA6**.

2.2 Sobre este documento



Este documento contém todas as informações sobre o **operador** dos terminais de pesagem ICS4__ / ICS68_.

- Leia este documento com atenção antes de usar.
- Guarde este documento para futuras consultas.
- Repasse este documento para possíveis proprietários ou usuários futuros do produto.

2.3 Outros documentos

Além deste documento impresso, você recebe um CD-ROM com o seguinte conteúdo:



- Manuais de usuário
- Fichas de dados
- Vídeos
- Folhetos

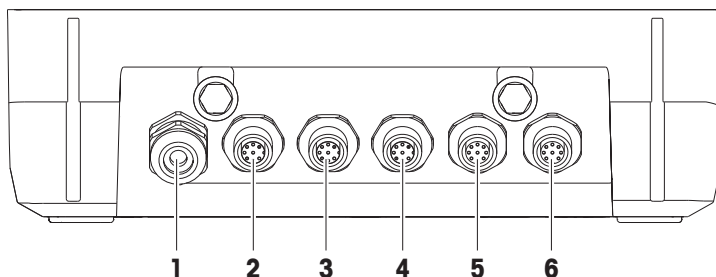
3 Instalação

3.1 Conexões



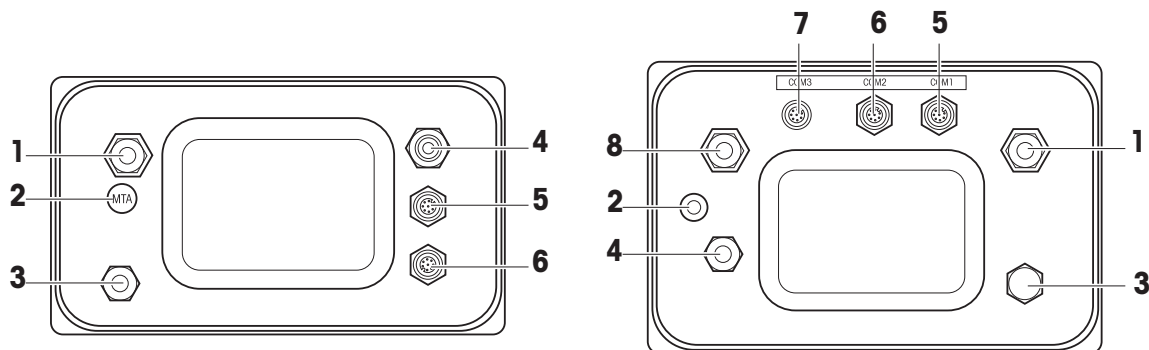
- Todos os terminais de pesagem ICS4__ / ICS68_ vêm com uma interface RS232. Outras interfaces dependem do tipo e configuração do terminal de pesagem.
- Para conectar dispositivos periféricos, consulte a documentação do dispositivo periférico correspondente.

Terminais de pesagem ICS4_5 / ICS685

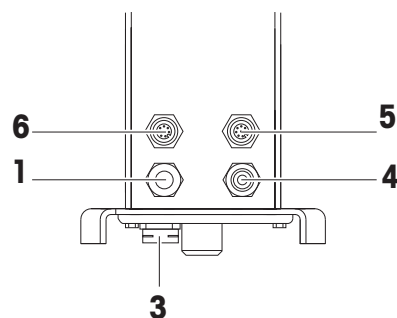


- 1 Fonte de alimentação CA ou carregamento de bateria
- 2 Interface padrão COM1 (RS232)
- 3 Interface opcional COM2
- 4 Interface opcional COM3 incl. interface de balança digital SICSpro e balança SICS (somente ICS685)
- 5 Conexão de plataforma de pesagem opcional SCALE 2 ou interface de dados opcional (não para ICS425 / ICS435)
- 6 Conexão da plataforma de pesagem SCALE 1

Terminais de pesagem ICS4_9 / ICS689



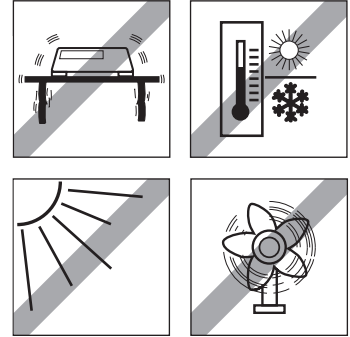
- 1 Conexão de plataforma de pesagem SCALE 1
- 2 Selo de segurança de verificação
- 3 Compensação de pressão
- 4 Fonte de alimentação CA ou carregamento de bateria
- 5 Interface padrão COM1 (RS232)
- 6 Interface opcional COM2
- 7 Interface opcional COM3 (somente ICS689)
- 8 Conexão de plataforma de pesagem opcional SCALE 2 (somente ICS689)



3.2 Selecionando o local

O local correto é crucial para a precisão dos resultados de pesagem.

- 1 Selecione um local estável, sem vibrações e, se possível, horizontal, para a plataforma de pesagem.
 - ➔ O piso também deve poder suportar o peso da plataforma de pesagem completamente carregada com segurança.
- 2 Observe as seguintes condições ambientes:
 - ➔ Sem iluminação solar direta
 - ➔ Sem descargas fortes
 - ➔ Sem variação excessiva de temperatura

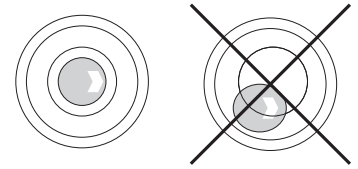


3.3 Nivelamento

Nivelamento de plataformas de pesagem

Apenas as plataformas de pesagem horizontalmente niveladas com precisão fornecem resultados de pesagem precisos. As plataformas aprovadas de Pesos e Medidas possuem uma bolha de nível para simplificar o nivelamento.

- Gire o pé ajustável da plataforma de pesagem até que a bolha de ar do nível esteja dentro do círculo interno.



3.4 Conexão da plataforma de pesagem

Plataformas de pesagem analógicas

- Entre em contato com o técnico de serviços da METTLER TOLEDO para conectar uma plataforma de pesagem analógica ao terminal de pesagem ICS4__a / ICS68__a.

Plataformas de pesagem com interface de balança digital

- Conecte o conector da plataforma de pesagem à interface de balança IDNet ou SICSPRO do terminal de pesagem.

3.5 Conexão da fonte de alimentação



⚠ CUIDADO

Risco de choque elétrico!

- 1 Antes de conectar a fonte de alimentação, verifique se o valor de tensão impresso na etiqueta corresponde à tensão do seu sistema local.
 - 2 Em hipótese alguma conecte o dispositivo se o valor de tensão na etiqueta for diferente da tensão do sistema local.
 - 3 Certifique-se de que a plataforma de pesagem atingiu a temperatura ambiente antes de ligar a fonte de alimentação.
-
- Ligue o plugue de energia no soquete.
 - ➔ Após ser conectado, o dispositivo realiza um auto teste. O dispositivo está pronto para operar quando o número zero aparece no mostrador.

3.6 Manuseio da bateria secundária

Símbolo de bateria



- O símbolo de bateria indica o estado atual de carregamento da bateria de armazenamento. Para ver detalhes, consulte o Manual de usuário.
- Antes da primeira operação, carregue a bateria de armazenamento por pelo menos 3 horas.



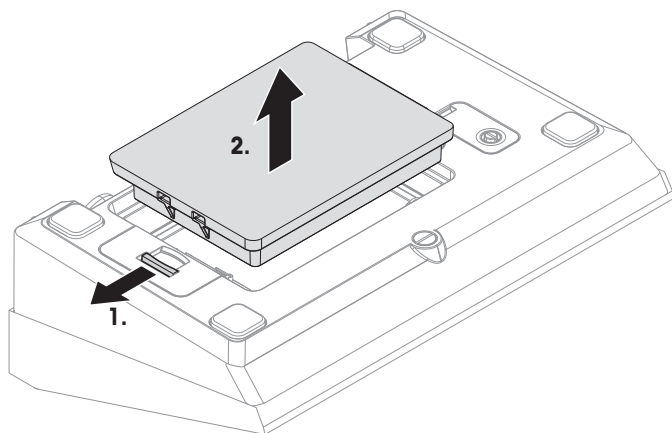
⚠ CUIDADO

Perigo de sujeira porque o carregador da bateria de armazenamento não está protegido conforme IP69K!

O carregamento da bateria de armazenamento abaixo de 0 °C (32 °F) ou acima de 40 °C (104 °F) é evitado pelo sistema eletrônico de carregamento!

- 1 Não carregue o dispositivo em ambientes úmidos ou empoeirados, nem fora do intervalo de temperaturas.
- 2 Após o carregamento da bateria de armazenamento, feche a tampa protetora do soquete de carregamento no dispositivo.

Trocar bateria (somente ICS__5)

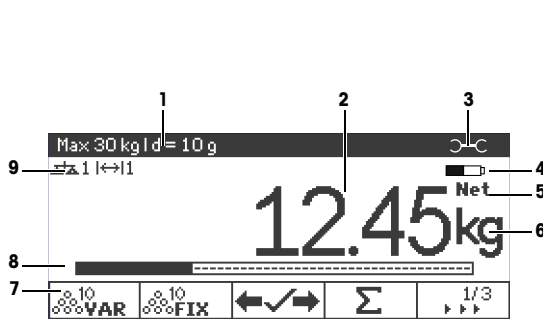


Com a proteção IP65 opcional, a bateria não é externamente acessível. Entre em contato com o técnico de serviços da METTLER TOLEDO.

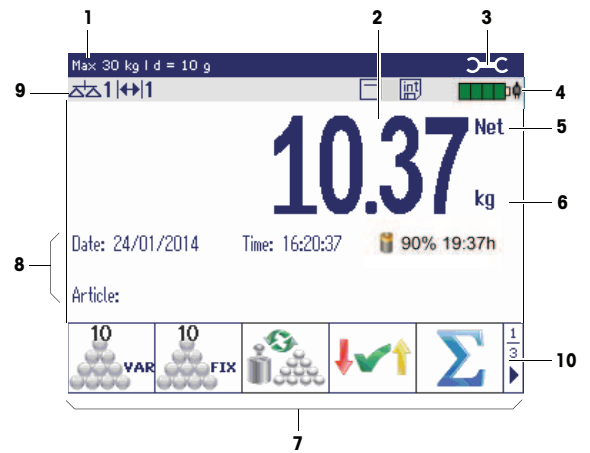
4 Operação

4.1 Mostrador

4.1.1 Esquema padrão



Esquema padrão ICS44_ / ICS46_




Esquema padrão ICS68_

- 1 Dados meteorológicos
- 2 Valor de peso com estrela, sinal e monitor de estabilidade
- 3 Ícone de chave: serviço necessário
- 4 Símbolo de bateria
- 5 Líquido/Bruto
- 6 Unidade
- 7 Teclas de função (configuração de fábrica, página 1)
- 8 Linha de dados auxiliar: O conteúdo é definido no menu, consulte o Manual de usuário
- 9 Linha de símbolos e informações
- 10 Indicação da página de tecla de função (1/3) e dica de navegação: use as teclas de cursor < ou > para rolar pelas páginas de tecla de função (somente ICS68_)

Linha de dados metrológicos



i Os dados metrológicos são armazenados na plataforma de pesagem. O terminal de pesagem serve apenas como indicador.

Na linha de dados metrológicos, as seguintes informações são exibidas:

Símbolo	Informações
	Classes de precisão
W1 , W2 , W3	Informações da faixa de pesagem
Max , cap	Capacidade máxima
Min	Capacidade mínima
e =	Resolução aprovada
d =	Resolução do mostrador
Approved scale	Dispositivo de pesagem aprovado
-10 °C ... +40 °C	Intervalo de temperatura


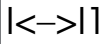









4.1.2 Valor de peso

O valor de peso pode ser marcado com os seguintes símbolos:

Símbolo	Informações
*	Valor de peso calculado
	Sinal para valores negativos de peso
	Monitor de estabilidade para valores instáveis de peso
1.234₃ kg	Último dígito não aprovado com $e > d$









4.1.3 Símbolos e linha de informações

As seguintes informações podem ser exibidas na linha de símbolos e informações: Para ver mais símbolos, consulte o Manual do usuário.

Símbolo	Informações	Disponibilidade
	Número da balança	Não para ICS42_ / ICS43_
	Faixa de pesagem	Apenas para balanças com diversas faixas ou intervalos
	Peso abaixo do peso mínimo	
	Tara automática	
	Limpeza automática do peso da tara	
	Indicação de centro de zero	Dependência dos regulamentos locais de Pesos e Medidas
	Totalização	Não para ICS42_ / ICS43_
	FACT precisa estar concluído	Apenas para balanças compactas Mono-Bloc
	WLAN conectada	
	WLAN desconectada	
	LAN conectada	















4.2 Teclado

4.2.1 Teclas de função

Tecla	Nome	Tecla	Nome
	Ligar		Tara
	Limpar		Informações
	Comutação		Transferência
	Zero		Teclas do cursor

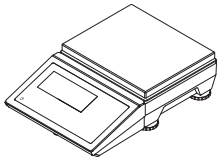
4.2.2 Principais teclas de função

Para atender às suas exigências específicas de aplicação, os terminais de pesagem ICS44_ / ICS46_ / ICS68_ oferecem teclas de função que podem ser configuradas no menu. Para ver mais teclas de função, consulte o Manual do usuário.

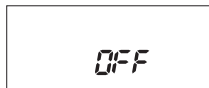
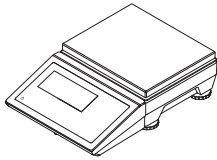
ICS44_ / ICS46_	ICS68_	Configuração do menu	Função
		Ref n var	Determine o peso médio da peça, livremente ajustável
		Ref n fix	Determine o peso médio da peça, tamanhos de referência fixos
		Peso/contagem	Alterne entre a exibição de peso e a exibição de peças
		Totalizando	
		Sobre/Sob Pesagem de verificação	Insira os parâmetros do modo Sobre/Sob Pesagem de verificação
		Salvar artigo	Salvar os parâmetros de artigo atuais no banco de dados
		Chamar artigo novamente	Chamar parâmetros do banco de dados novamente


4.3 Ligar/desligar

Ligando

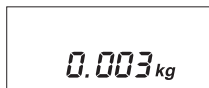
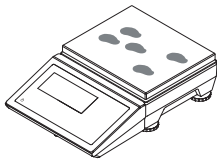


Desligando



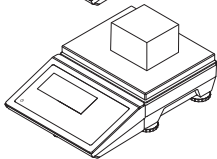
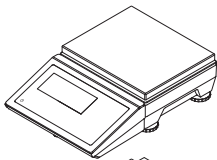
Pressionar e manter pressionada  até ser exibido **OFF**.

4.4 Zerar valores

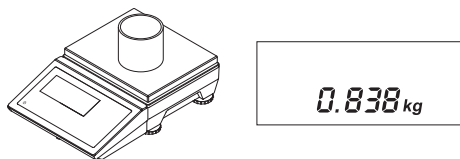


A zeragem de valores corrige a influência de alterações leves na placa de carga ou de desvios menores do ponto zero.

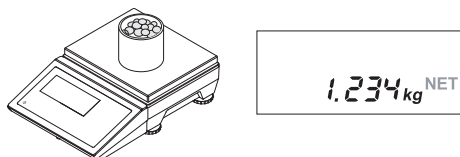
4.5 Pesagem direta



4.6 Uso das taras

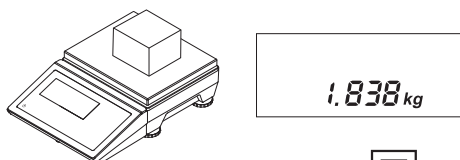


Quando a balança está com a tara definida, o símbolo NET é exibido.

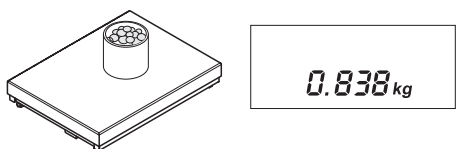


Quando a tara é apagada, o peso bruto é exibido.

4.7 Impressão ou transferência de dados



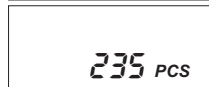
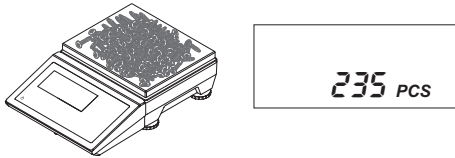
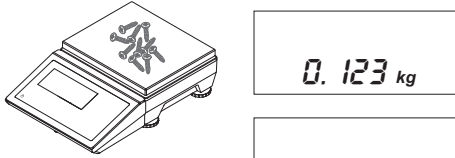
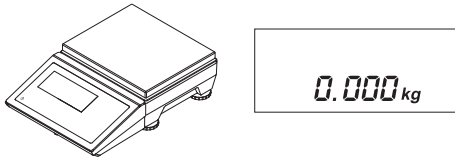
4.8 Mudança de unidade de peso



4.9 Contagem (não disponível para ICS42_ / ICS43_)



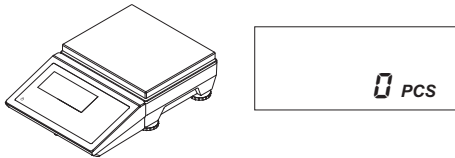
Na sequência, as teclas de função de ICS44_ / ICS46_ são exibidas. A operação de ICS68_ funciona da mesma maneira.



Use o número de peças de referência indicado na tecla de função, neste exemplo: 10 peças.

Altere entre a exibição do número de peças e a exibição de peso.

Apagar contagem



Pressione a tecla **C** para apagar os parâmetros de contagem. O peso é exibido.

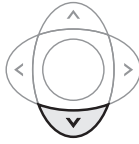
4.10 Sobre/Sob Pesagem de verificação (não disponível para ICS42_ / ICS43_)

Definir valores desejados – ICS68_



Tipo tol.:	Absoluto	kg
Baixo:	0.00	kg
Alto:	0.00	kg

Para ver outros tipos de tolerância, consulte o Manual do usuário.



Tipo tol.:	Absoluto	kg
Baixo:	0.00	kg
Alto:	0.00	kg



Tipo tol.:	Absoluto	kg
Baixo:	9.5	kg
Alto:	0.00	kg

Você pode pesar o peso desejado ou inseri-lo numericamente.



Tipo tol.:	Absoluto	kg
Baixo:	9.5	kg
Alto:	0.00	kg



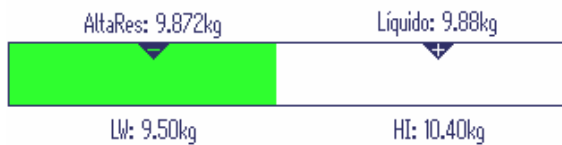
Tipo tol.:	Absoluto	kg
Baixo:	9.5	kg
Alto:	10.4	kg



Nova meta definida!



Mostrador do modo Sobre/Sob Pesagem de verificação – ICS68_



Peso dentro dos valores de tolerância



Peso acima dos valores de tolerância



Peso abaixo dos valores de tolerância

Definir valores desejados – ICS44_ / ICS46_

The diagram illustrates the process of defining desired values through a series of steps:

- Step 1:** A navigation icon (left arrow, checkmark, right arrow) is shown. The display shows: Tipo tol.: Absoluto, Baixo: 0.00 kg, Alto: 0.00 kg.
- Step 2:** An 'OK' button is pressed. The display shows: Tipo tol.: Absoluto, Baixo: 0.00 kg, Alto: 0.00 kg.
- Step 3:** A numeric keypad (0-9) and a weight icon are shown. The display shows: Tipo tol.: Absoluto, Baixo: 9.5 kg, Alto: 0.00 kg.
- Step 4:** An 'OK' button is pressed. The display shows: Tipo tol.: Absoluto, Baixo: 9.5 kg, Alto: 0.00 kg.
- Step 5:** The numeric keypad and weight icon are shown again. The display shows: Tipo tol.: Absoluto, Baixo: 9.5 kg, Alto: 10.4 kg.
- Step 6:** An 'OK' button is pressed. The display shows: Nova meta definida!
- Final Display:** A horizontal bar with two markers. Below the left marker is 'LW: 9.50kg' and below the right marker is 'HI: 10.40kg'.

Para ver outros tipos de tolerância, consulte o Manual do usuário.

Você pode pesar o peso desejado ou inseri-lo numericamente.

Mostrador do modo Sobre/Sob Pesagem de verificação – ICS44_ / ICS46_

The diagram shows three states of the verification weighing mode display:

- State 1 (Green):** The display shows 'LW: 9.50kg' and 'HI: 10.40kg'. The bar is green, indicating the weight is within the tolerance range.
- State 2 (Yellow):** The display shows 'LW: 9.50kg' and 'HI: 10.40kg'. The bar is yellow, indicating the weight is above the tolerance range.
- State 3 (Red):** The display shows 'LW: 9.50kg' and 'HI: 10.40kg'. The bar is red, indicating the weight is below the tolerance range.

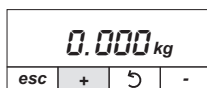
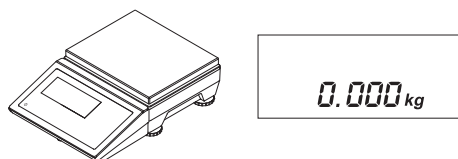
Sair do modo Sobre/Sob Pesagem de verificação

- ESC** Sair do modo Sobre/Sob Pesagem de verificação, mas manter os valores desejados.
- C** Sair do modo Sobre/Sob Pesagem de verificação e apagar os valores desejados.

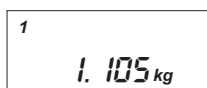
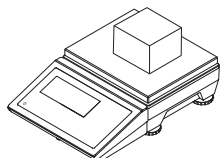
4.11 Totalização (não disponível para ICS42_ / ICS43_)



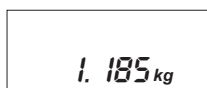
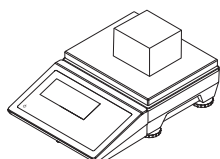
Na sequência, as teclas de função de ICS44_ / ICS46_ são exibidas. A operação de ICS68_ funciona da mesma maneira.



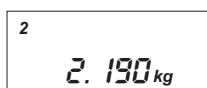
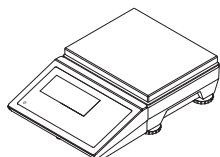
As teclas de função para totalização são exibidas.



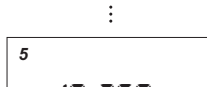
1° artigo totalizado.



Descarregue a balança e coloque o 2° artigo.



2° artigo totalizado.



5 artigos totalizados e último artigo removido.



Total apagado.

4.12 Instalação, serviço e reparo

- Para a instalação, configuração, manutenção e reparo dos terminais de pesagem, ligue para o serviço da METTLER TOLEDO.

5 Manutenção

A manutenção do terminal de pesagem é limitada à limpeza regular.

5.1 Limpeza



ATENÇÃO

Risco de choque elétrico

- 1 Antes de limpar, desligue o plugue de energia para desconectar o terminal da fonte de alimentação.
- 2 Cubra os conectores abertos com tampas protetoras.

Limpeza do ICS4_5 / ICS685 (ambientes secos)

- Retire a placa de carga e remova qualquer sujeira e substâncias estranhas que possam ter ficado embaixo. Não use nenhum objeto duro para evitar que a superfície seja arranhada.
- Remova qualquer resíduo de detergente com um pano úmido.
- Observe todos os regulamentos existentes sobre intervalos de limpeza e agentes de limpeza admissíveis.

Limpeza do ICS4_9 / ICS689 (ambientes úmidos)

Estes dispositivos são concebidos para uso em ambiente úmido. Dependendo do ambiente e dos procedimentos de limpeza, sugerimos plataformas de pesagem apropriadas com diferentes tipos de células de carga. Para uma visão geral detalhada de ambientes recomendados e procedimentos adequados de limpeza, consulte o Manual do usuário.

- Retire a placa de carga e remova qualquer sujeira e substâncias estranhas que possam ter ficado embaixo. Não use nenhum objeto duro para evitar que a superfície seja arranhada.
- Remova qualquer resíduo de detergente enxaguando com água limpa.
- Para prolongar a vida útil da célula de carga, seque-a com um pano macio e sem fiapos imediatamente após a limpeza.
- Observe todos os regulamentos existentes sobre intervalos de limpeza e agentes de limpeza admissíveis.

5.2 Descarte

Em conformidade com os requisitos da Diretiva Europeia 2012/19/CE sobre Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (WEEE), este dispositivo não deve ser eliminado junto com o lixo doméstico. Isto também se aplica para países fora da UE em conformidade com os seus respectivos regulamentos nacionais.

- Descarte este produto de acordo com os regulamentos locais para a coleta separada para resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos.



Se você tiver alguma dúvida, entre em contato com as respectivas autoridades ou o distribuidor onde foi adquirido este dispositivo.

Se este dispositivo foi repassado (por exemplo, para uso privado ou comercial/industrial posterior), este regulamento também deve ser repassado.

Muito obrigado por sua contribuição para a proteção ambiental.



Descarte da bateria

Baterias contêm metais pesados e, portanto, não devem ser descartadas no lixo normal.

- Observe os regulamentos locais sobre o descarte de materiais perigosos ao meio ambiente.

6 Dados técnicos e limites operacionais

6.1 Dados técnicos geral

Terminais de pesagem		ICS4_5 / ICS685	ICS4_9 / ICS689	
Tipo de proteção	Com conexão de fonte de alimentação	IP65	–	
	Com bateria de armazenamento integrada	IP65	–	
	Com bateria trocável	IP5x	–	
	Plataforma de pesagem	IP5x / IP65 (opção, não para O.6XS)	–	
	Terminal	–	IP68/IP69k	
	Plataforma de pesagem padrão com célula de carga de aço inoxidável hermeticamente vedado	–	IP68/IP69k	
	Plataforma de pesagem com opção célula de carga com encapsulamento de alumínio	–	IP65	
Conexão da fonte de alimentação	Conexão direta à fonte de alimentação (variação da tensão de alimentação não deve exceder $\pm 10\%$ da tensão nominal)			
	Tensão nominal	100 ... 240 V CA / 50 ... 60 Hz / 300 mA		
	Cabo de alimentação	aprox. 2,5 m / 8.2 ft		
Operação da bateria	Alimentação do dispositivo	12V  / 2.5 A		
	Tempo de operação	Possível até 22 horas de operação		
Fonte de alimentação 9-28 VCC	Tensão nominal	9 ... 28V  / máx. 2.5 A		
	Cabo de alimentação	aprox. 5 m / 16 ft, extremidades abertas		
Carregador da bateria	Condições ambientais	0 ... 40 °C / 32 ... 104 °F, ambiente seco		
Condições ambientais	Aplicação	apenas para uso interno		
	Altitude	até 2.000 m		
	Faixa de temperatura Classe III	-10 ... 40 °C / 14 ... 104 °F		
	Faixa de temperatura Classe II	com PBK785: 10 ... 30 °C / 50 ... 86 °F com série PBK9 / série PFK9: 0 ... 40 °C / 32 ... 104 °F	0 ... 40 °C / 32 ... 104 °F	
	Categoria de sobretensão	II		
	Grau de poluição	2		
	Umidade	Umidade rel. máx. 85 % para temperaturas até 40 °C / 104 °F	Umidade rel. máx. 80 % para temperaturas até 40 °C / 104 °F	
Aprovações W & M	OIML Classes II, III, IIII; NTEP Classes II, III			

Terminais de pesagem		ICS4_5 / ICS685	ICS4_9 / ICS689
Interface da balança analógica	Impedância	≥ 87.5 Ohm, p. ex., 1 x 350 Ohm or 4 x 350 Ohm	
	Excitação	3,3 V CC	
	Sensibilidade	2 a 3 mV/V	
	Resolução máxima	7.500 e (OIML); 300.000 d (não aprovável)	
	Intervalo de verificação mínimo	0,264 µV/e	

6.2 Dados técnicos para balanças compactas (ICS4_5 / ICS685)



O tamanho da plataforma de pesagem é indicado ao final do nome do produto, por ex., ICS445s-**3XS**/f.

Faixas de pesagem e legibilidade das balanças compactas ICS4_5s-.../f / ICS685s-.../f

ICS4_5s-.../f / ICS685s-.../f	3SM	6SM	15LA	35LA
Capacidade	3 kg	6 kg	15 kg	35 kg
	6 lb	12 lb	30 lb	60 lb
Legibilidade, não aprovada	0,5 g	1 g	2 g	5 g
	0.001 lb	0.002 lb	0.005 lb	0.01 lb
Legibilidade máx.	0,05 g	0,1 g	0,2 g	0,5 g
	0.0001 lb	0.0002 lb	0.0005 lb	0.001 lb
Legibilidade, aprovada	0,5 g	1 g	2 g	5 g
	0.001 lb	0.002 lb	0.005 lb	0.01 lb

Faixas de pesagem e legibilidade das balanças compactas ICS4_5k-.../f / ICS685k-.../f e ICS4_5k-.../DR/f / ICS685k-.../DR/f

ICS4_5k-.../f / ICS685k-.../f	0.6XS	3XS	6XS	6SM	15LA	35LA
Capacidade	0,61 kg	3,1 kg	6,1 kg	6,1 kg	15,1 kg	35,1 kg
	1.2 lb	6 lb	12 lb	12 lb	30 lb	60 lb
Legibilidade, não aprovada	0,001 g	0,01 g	0,01 g	0,1 g	0,1 g	0,1 g
	0.000002 lb	0.00002 lb	0.00002 lb	0.0002 lb	0.0002 lb	0.0002 lb
Legibilidade, aprovada	0,01 g	0,1 g	0,1 g	1 g	1 g	1 g
	0.00002 lb	0.0002 lb	0.0002 lb	0.002 lb	0.002 lb	0.002 lb

ICS4_5k-.../DR/f / ICS685k-.../DR/f	0.6XS	3XS	6XS	6SM	15LA	35LA
Capacidade (Delta Range)	0,12 kg / 0,61 kg	0,6 kg / 3,1 kg	1,2 kg / 6,1 kg	1,2 kg / 6,1 kg	3 kg / 15,1 kg	3 kg / 15,1 kg
Legibilidade, não aprovada	0,001 g / 0,01 g	0,01 g / 0,1 g	0,01 g / 0,1 g	0,1 g / 1 g	0,1 g / 1 g	0,1 g / 1 g
	0,01 g	0,1 g	0,1 g	1 g	1 g	1 g

Pré-carga mecânica máxima sem perda de capacidade

ICS4_5s... / ICS685s...	3SM	6SM	15LA	35LA
Pré-carga	1,25 kg	3,25 kg	3,32 kg	13,32 kg
	2.76 lb	7.17 lb	7.32 lb	29.37 lb

ICS4_5k... / ICS685k...	0.6XS	3XS	6XS	6SM	15LA	35LA
Pré-carga	–	1,73 kg	0,73 kg	2,25 kg	20,32 kg	0,32 kg
	–	3.81 lb	1.61 lb	4.96 lb	44.80 lb	0.71 lb

6.3 Dados técnicos para combinações de terminal e plataforma (ICS4_9 / ICS689)

i ICS4_9 / ICS689 pode ser conectado a diferentes plataformas de pesagem METTLER TOLEDO. Consulte o manual da plataforma de pesagem conectada relativamente a fixa de pesagem e legibilidade das plataformas de pesagem.

To protect your product's future:
METTLER TOLEDO Service assures
the quality, measuring accuracy and
preservation of value of this product
for years to come.

Please request full details about our
attractive terms of service.

www.mt.com

For more information

Mettler-Toledo GmbH

Im Langacher 44
8606 Greifensee, Switzerland
www.mt.com/contact

Subject to technical changes.
© Mettler-Toledo GmbH 03/2022
30303935B CEU



30303935